

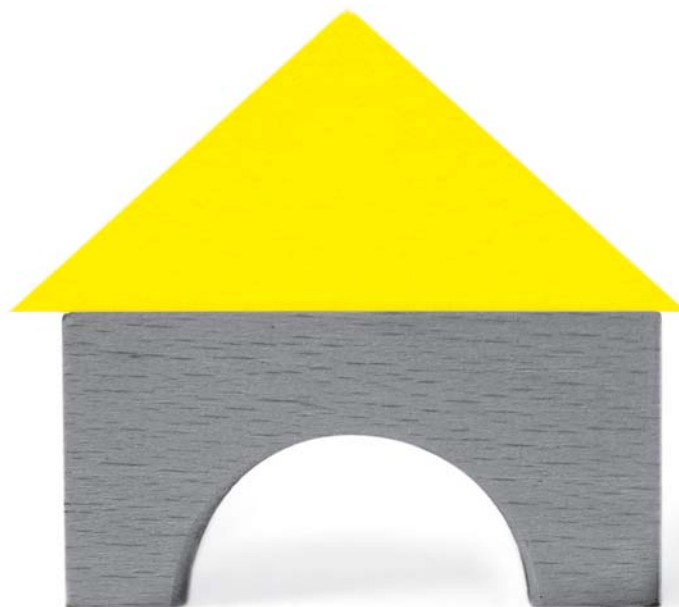




Raiffeisen stavební spořitelna – Specialista na bydlení



Raiffeisen stavební spořitelna – Wohnspezialist



## Obsah

Profil Raiffeisen stavební spořitelny	/4
Akcionáři	/8
Úvodní slovo předsedy představenstva a generálního ředitele	/10
Nejvýznamnější události roku 2002	/13
Valná hromada a dozorčí rada	/15
Organizační struktura společnosti	/17
Představenstvo	/18
Management	/19
Celková ekonomická situace a její vliv na podnikání společnosti	/27
Trh stavebního spoření v České republice	/30
Postavení společnosti na trhu	/32
Raiffeisen stavební spořitelna a veřejnost	/34
Produkty a služby	/36
Komentář hospodářských výsledků	/40
Výhled do dalších let	/43
Základní informace o řízení rizik	/45
Vývoj v oblasti personální politiky	/46
Struktura a adresář odbytové sítě Raiffeisen stavební spořitelny	/48
Zpráva dozorčí rady	/52
Finanční část	/53
Zpráva auditora pro akcionáře Raiffeisen stavební spořitelny a.s.	/54
Rozvaha k 31. prosinci 2002	/56
Podrozvaha k 31. prosinci 2002	/60
Výkaz zisku a ztráty za rok 2002	/64
Přehled o změnách ve vlastním kapitálu za rok 2002	/66
Příloha účetní závěrky	/68
Zpráva o vztazích mezi propojenými osobami	/124
Ovládající osoby a ostatní ovládané osoby	/124
Výčet smluv	/126
Výčet jiných právních úkonů	/134
Vvýčet opatření	/134
Závěrečné prohlášení představenstva	/134

## Inhalt

Profil der Raiffeisen stavební spořitelna	/4
Aktionäre	/8
Vorwort des Vorstandsvorsitzenden und Generaldirektors	/10
Die wichtigsten Ereignisse im Jahr 2002	/13
Hauptversammlung und Aufsichtsrat	/15
Organigramm der Gesellschaft	/17
Vorstand	/18
Management	/19
Gesamtwirtschaftslage und ihr Einfluss auf die Unternehmertätigkeit der Gesellschaft	/27
Bausparmarkt in der Tschechischen Republik	/30
Position der Gesellschaft auf dem Markt	/32
Raiffeisen stavební spořitelna und die Öffentlichkeit	/34
Produkte und Dienstleistungen	/36
Kommentar zu den Wirtschaftsergebnissen	/40
Aussicht in die nächsten Jahre	/43
Grundlegende Informationen über die Risikosteuerung	/45
Entwicklung im Bereich der Personalpolitik	/46
Struktur und Adressbuch des Vertriebsnetzes der Raiffeisen stavební spořitelna	/48
Bericht des Aufsichtsrates	/52
Finanzieller Teil	/53
Bericht des Abschlussprüfers an die Aktionäre der Raiffeisen stavební spořitelna a.s.	/55
Bilanz zum 31. Dezember 2002	/57
Unterbilanz zum 31. Dezember 2002	/61
Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 2002	/65
Übersicht der Änderungen im Eigenkapital für das Jahr 2002	/67
Anhang zu dem Jahresabschluss	/69
Bericht über Beziehungen zwischen verbundenen Personen	/125
Beherrschende Personen und andere beherrschte Personen	/125
Aufzählung der Verträge	/127
Aufzählung der sonstigen Rechtshandlungen	/135
Aufzählung der Maßnahmen	/135
Schlussklärung des Vorstands	/135

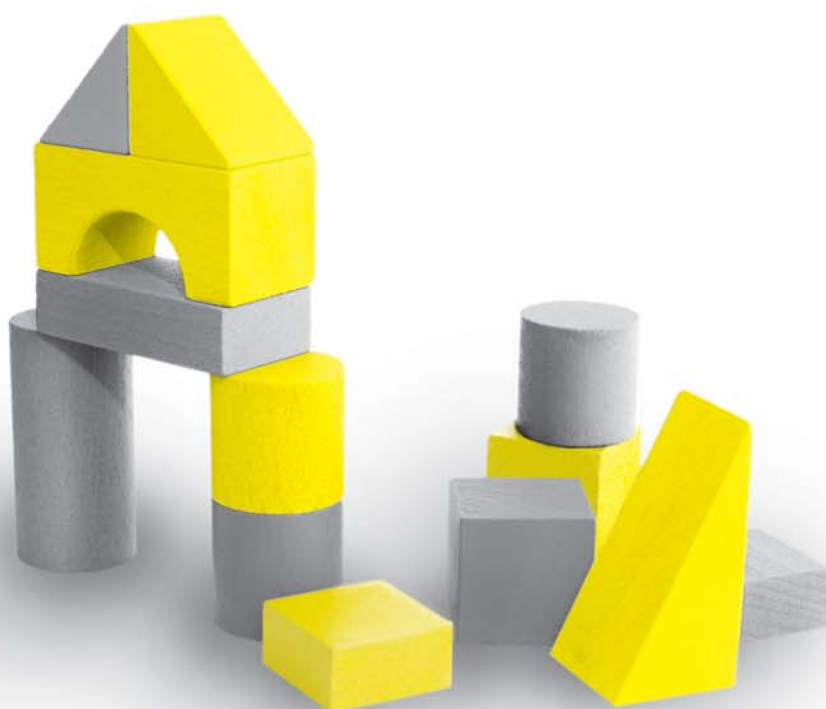


---

Raiffeisen stavební spořitelna již 10 let pomáhá tisícům svých klientů k lepšímu bydlení. A rádi budeme pomáhat dál. I Vám.

---

Schon 10 Jahre verhilft die Raiffeisen stavební spořitelna Tausenden ihrer Klienten zu besserem Wohnen. Und auch Ihnen möchten wir auf diesem Wege gern weiterhelfen.



### Základní údaje o společnosti

(stav k 31. 12. 2002)

<b>Obchodní jméno</b>	Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
<b>Identifikační číslo</b>	IČ 492 41 257 DIČ 003 492 41 257
<b>Sídlo</b>	Koněvova 2747/99 130 45 Praha 3 e-mail: rsts@rsts.cz Internet: www.rsts.cz Infolinka: 800 11 22 11
<b>Obchodní činnost</b>	Provozování stavebního spoření ve smyslu § 1 zák. č. 96/1993 Sb., o stavebním spoření a státní podpoře stavebního spoření a výkon činností uvedených v § 9 odst.1 zák. č. 96/1993 Sb. Povolení k provozování činnosti stavební spořitelny v souladu se zákonem č. 96/1993 Sb., o stavebním spoření a státní podpoře stavebního spoření, uděleno Ministerstvem financí České republiky 15. dubna 1993 a Českou národní bankou 7. září 1993
<b>Právní forma</b>	Akciová společnost
<b>Akcionáři</b>	Raiffeisen Bausparkasse GmbH (75 % základního kapitálu) Raiffeisenbank a.s. (25 % základního kapitálu)
<b>Základní kapitál</b>	650 000 000 Kč

### Grundangaben über die Gesellschaft

(Stand per 31. 12. 2002)

<b>Handelsname</b>	Raiffeisen stavební spořitelna a.s.
<b>Identifikationsnummer</b>	Identifikationsnummer 492 41 257 Steuer-Identifikationsnummer 003 492 41 257
<b>Sitz</b>	Koněvova 2747/99 130 45 Prag 3 E-Mail: rsts@rsts.cz Internet: www.rsts.cz Infolinie: 800 11 22 11
<b>Handelstätigkeit</b>	Betriebung des Bausparens im Sinne des § 1 des Gesetzes Nr. 96/1993 Slg. über das Bausparen und die Staatsförderung des Bausparens und Ausübung von Tätigkeiten, angeführt im § 9 Abs. 1 Gesetzes Nr. 96/1993 Slg. Genehmigung zum Betreiben der Tätigkeit der Bausparkasse im Einklang mit dem Gesetz Nr. 96/1993 Slg. über das Bausparen und die Staatsförderung des Bausparens erteilt vom Finanzministerium der Tschechischen Republik am 15. April 1993 und von der Tschechischen Nationalbank am 7. September 1993.
<b>Rechtsform</b>	Aktiengesellschaft
<b>Aktionäre</b>	Raiffeisen Bausparkasse GmbH (75% des Grundkapitals) Raiffeisenbank a.s. (25 % des Grundkapitals)
<b>Grundkapital</b>	650 000 000 CZK

## Historie a vývojové mezníky společnosti

**Raiffeisen stavební spořitelna byla první stavební spořitelnou v České republice.** Pod názvem AR stavební spořitelna byla založena Agrobankou Praha a.s. a Raiffeisen Bausparkasse GmbH v roce 1993. Přestože již v prvním roce svého působení uzavřela stavební spořitelna více než 89 tisíc smluv o stavebním spoření, následující čtyři roky pro ni nebyly příliš úspěšné. Historickým mezníkem jejího rozvoje se stal rok 1998.

3. března 1998 došlo na základě rozhodnutí valné hromady akcionářů k významné změně struktury akcionářů, když dosavadní menšinový akcionář Raiffeisen Bausparkasse GmbH navýšil svůj podíl ve stavební spořitelně na 75 % všech akcií a zbývajících 25 % všech akcií převzala Raiffeisenbank a.s. V návaznosti na tento krok změnila AR stavební spořitelna své obchodní jméno na Raiffeisen stavební spořitelna a.s. (dále v textu Raiffeisen stavební spořitelna). Členství v největší rakouské soukromé finanční skupině Raiffeisen, která v Rakousku působí nejen v bankovní sféře a která disponuje více než 2 400 bankovními pobočkami, s sebou přináší jistotu a cenné zkušenosti.

**Se Specialistou na celý život** – od roku 1998 se Raiffeisen stavební spořitelna profiluje jako specialista na bydlení, který pružně reaguje na individuální požadavky svých klientů a neustále přizpůsobuje nabídku produktů a služeb jejich současným i budoucím potřebám. Nenabízí jen produkt, ale řeší bytové potřeby klientů – nabízí výhodné partnerství na celý život.

**Nejkvalitnější služby** – Raiffeisen stavební spořitelna je společností, která se mění – změna je součástí její image. V současné době nabízí nejkvalitnější služby v oblasti stavebního spoření. Dynamičnost, efektivnost, spolehlivost, bezpečnost vkladů a maximální clientský přístup jsou tím, co odlišuje Raiffeisen stavební spořitelnu od jiných subjektů na trhu stavebního spoření.

**Finanční skupina Raiffeisen v České republice** představuje dynamicky se rozvíjející společnosti, které nabízejí širokou škálu moderních forem finančních služeb včetně elektronického bankovníctví a obchodování. Vedle Raiffeisen stavební spořitelny ji tvoří Raiffeisenbank a.s., Raiffeisen Leasing s.r.o. a UNIQA a.s.

## Historie und Entwicklungsmeilensteine der Gesellschaft

**Die Raiffeisen stavební spořitelna war die erste Bausparkasse in der Tschechischen Republik.** Unter dem Namen AR stavební spořitelna wurde sie 1993 von der Agrobanka Prag a.s. und von der Raiffeisen Bausparkasse GmbH gegründet.

Auch wenn die Bausparkasse bereits im ersten Jahr ihrer Tätigkeit über 89 Tsd. Bausparverträge abgeschlossen hat, waren für sie die nachfolgenden vier Jahre nicht sehr erfolgreich. Zu einem historischen Meilenstein ihrer Entwicklung ist das Jahr 1998 geworden.

Am 3. März 1998 kam es aufgrund des Beschlusses der Hauptversammlung der Aktionäre zu einer bedeutsamen Änderung der Aktionärstruktur, der bisherige Minoritätsaktionär, die Raiffeisen Bausparkasse GmbH, erhöhte den Anteil in der Bausparkasse auf 75 % aller Aktien und die restlichen 25 % aller Aktien übernahm die Raiffeisenbank a.s. Die AR stavební spořitelna änderte in Anknüpfung an diesen Schritt ihren Handelsnamen auf Raiffeisen stavební spořitelna a.s. (weiter im Text Raiffeisen stavební spořitelna).

Die Mitgliedschaft in der größten privaten österreichischen Raiffeisen Finanzgruppe, die in Österreich nicht nur im Bankbereich wirkt und über mehr als 2 400 Bankstellen verfügt, bringt Sicherheit und wertvolle Erfahrungen.

**Das ganze Leben mit dem Spezialisten** – die Raiffeisen stavební spořitelna profiliert sich seit 1998 als Bausparspezialist, der auf individuelle Forderungen seiner Klienten flexibel reagiert und ihren heutigen und künftigen Bedürfnissen das Angebot der Produkte und Dienstleistungen ständig anpasst. Sie bietet nicht nur das Produkt an, sie löst auch Wohnbedürfnisse der Klienten und bietet eine günstige Partnerschaft für das ganze Leben an.

**Die hochwertigsten Dienstleistungen** – die Raiffeisen stavební spořitelna ist eine Gesellschaft, die sich verändert – Änderung ist ein Bestandteil ihres Images. In der heutigen Zeit bietet sie die hochwertigsten Dienstleistungen im Bausparbereich an. Dynamik, Effektivität, Zuverlässigkeit, Sicherheit der Einlagen und maximale Kundenbetreuung, das ist das, was die Raiffeisen stavební spořitelna von anderen Subjekten auf dem Bausparkmarkt unterscheidet.

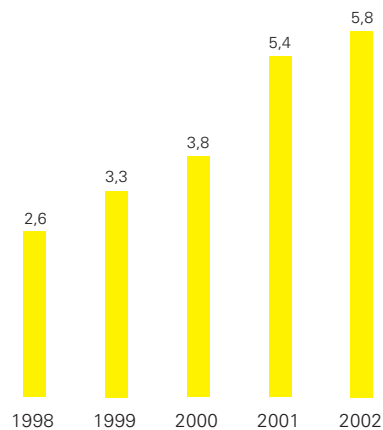
V roce 2002 upevnila finanční skupina Raiffeisen své postavení. Objem obchodů skupiny se výrazně zvýšil a značka „Raiffeisen“ se stále více stává synonymem pro kvalitu a bezpečnost v rámci finančních služeb v České republice.

**Die Raiffeisen Finanzgruppe in der Tschechischen Republik** stellt Gesellschaften dar, die sich dynamisch entwickeln und eine breite Skala von modernen Formen der Finanzdienstleistungen inkl. elektronisches Bankwesen und Handeln anbieten. Neben der Raiffeisen stavební spořitelna sind dort die Raiffeisenbank a.s., Raiffeisen Leasing s.r.o. und UNIQA a.s.

Die Raiffeisen Finanzgruppe festigte in 2002 ihre Position. Das Geschäftsvolumen der Gruppe nahm dynamisch zu und die Marke „Raiffeisen“ wird immer mehr zum Synonym von Qualität und Sicherheit im Rahmen der Finanzdienstleistungen in der Tschechischen Republik.

Objem úvěrů klientů ke konci roku (mld. Kč)

Kreditvolumen zum Ende des Jahres (Mrd. CZK)





## Přehled klíčových ekonomických ukazatelů / Übersicht der ökonomischen Schlüsselkennzahlen

v tis. Kč, v ks / Tsd. CZK, St.	2002	2001	2000	1999	1998
Nové smlouvy stav. spoř. FO / Neue Bausparverträge NP	177 660	135 818	137 406	138 909	81 069
Platné smlouvy stav. spoř. FO / Gültige Bausparverträge NP	609 485	478 300	393 959	323 225	263 261
Platné úvěrové smlouvy FO / Gültige Kreditverträge NP	68 225	62 571	50 273	40 467	27 946
Bilanční suma / Bilanzsumme	23 239 643	16 508 993	12 832 173	11 442 359	13 406 142
Vklady klientů / Klienteneinlagen	21 656 064	15 130 544	11 694 616	10 132 785	11 918 893
Úvěry klientům / Kredite an Klienten	5 792 342	5 420 825	3 766 545	3 295 941	2 566 341
Základní kapitál / Grundkapital	650 000	650 000	500 000	500 000	500 000
Vlastní kapitál / Eigenkapital	1 074 344	871 344	701 071	696 159	791 671
Výnosy celkem / Erträge insgesamt	1 574 404	1 164 504	1 116 767	1 219 003	1 622 984
Náklady celkem / Aufwendungen insgesamt	1 371 317	1 144 024	1 111 855	1 214 516	1 485 125
Zisk/ztráta za účetní období po zdanění /					
Gewinn/Verlust im Buchungszeitraum nach Steuern	203 087	20 480	4 912	4 487	137 859
Kapitálová přiměřenost (%) / Kapitalangemessenheit (%)	13,12	14,90	15,58	15,42	16,35
Tier 1	861 550	850 863	696 159	585 249	568 356
Tier 2	39 989	74 937	57 734	48 554	44 720
Tier 3	0	0	0	0	0
Souhrn odčít. položek / Summe der abzugsfähigen Positionen	16 156	27 319	34 214	34 971	28 193
Celková výše kapitálu / Gesamthöhe des Kapitals	885 383	898 481	719 679	598 832	584 883
Kapitálový požadavek A / Kapitalforderung A	539 929	479 598	369 499	–	–
Kapitálový požadavek B / Kapitalforderung B	6	2 941	0	–	–
ROAA – rentabilita průměrných aktiv (%) /					
Rentabilität der durchschnittlichen Aktiva (%)	0,87	0,12	0,04	0,04	1,03
ROAE – rentabilita průměrného vlastního kapitálu (Tier 1, %) /					
Rentabilität des durchschnittlichen Eigenkapitals (Tier 1, %)	23,57	2,41	0,71	0,77	24,26
Aktiva na 1 zaměstnance / Aktiva pro 1 Angestellten	107 095	55 030	34 128	29 042	34 641
Správní náklady na 1 zaměstnance /					
Verwaltungskosten pro 1 Angestellten	1 442	1 311	1 357	1 468	1 450
Čistý zisk na 1 zaměstnance / Nettogewinn pro 1 Angestellten	936	68	13	11	356
Průměrný přepočtený stav zaměstnanců /					
Durchschnittlicher umgerechneter Stand der Angestellten	217	300	376	394	387

FO = fyzické osoby / NP = natürliche Personen

### Raiffeisen Bausparkasse GmbH – dlouholetá jednička na trhu v Rakousku

Raiffeisen Bausparkasse GmbH vlastní 4 875 ks akcií Raiffeisen stavební spořitelny a její podíl na hlasovacích právech činí 75 %.

V roce 1961 založená společnost Raiffeisen Bausparkasse je speciální institucí bankovní skupiny Raiffeisen pro financování bytové výstavby. Díky rozsáhlé distribuční síti bankovní skupiny Raiffeisen s celkem 2 400 bankami Raiffeisen a více než 20 000 vyškolenými zaměstnanci se společností Raiffeisen Bausparkasse nabízí vynikající infrastruktura zaručující uzavírání smluv o stavebním spoření a kvalifikovanou poradenskou činnost po celém Rakousku.

Hustota bankovních poboček a inovační vývoj produktů přispěly k tomu, že Raiffeisen Bausparkasse zaujímá od začátku osmdesátých let vedoucí postavení v rakouském sektoru stavebního spoření. Obzvláště úspěšný byl rok 2002 – uzavřením 301 150 nových smluv o stavebním spoření dosáhla společnost nejlepšího výsledku ve své historii.

**Nepostradatelná podpora bytové výstavby** – Raiffeisen Bausparkasse od roku svého založení poskytla úvěry pro financování rakouské bytové výstavby ve výši téměř 17 miliard EUR. Bylo tak spolufinancováno více než 340 000 bytových jednotek a bytový prostor tak získal více než jeden milion lidí. Centrála stavební spořitelny ve Vídni v současné době spravuje téměř dva miliony účtů stavebního spoření.

**Know-how pro východní sousedy** – Raiffeisen Bausparkasse se na počátku 90. let etablovala jako první rakouská stavební spořitelna i ve východní a střední Evropě, kde stavební spoření představuje jediný dlouhodobý nástroj pro financování bytové výstavby. Dnes je Raiffeisen Bausparkasse úspěšně zastoupena v České republice, na Slovensku a v Chorvatsku a vykonává tím cennou práci při šíření myšlenky stavebního spoření.

### Raiffeisen Bausparkasse GmbH – langjähriger Marktführer in Österreich

Die Raiffeisen Bausparkasse GmbH besitzt 4 875 Stück Aktien der Raiffeisen stavební spořitelna und ihr Anteil an den Stimmrechten beträgt 75 %.

Die 1961 gegründete Raiffeisen Bausparkasse ist das Spezialinstitut der Raiffeisen Bankengruppe für die Wohnbaufinanzierung. Dank des breiten Distributionsnetzes der Raiffeisen Bankengruppe, der insgesamt 2 400 Raiffeisenbankstellen mit mehr als 20 000 umfassend geschulten Mitarbeitern angehören, bietet sich der Raiffeisen Bausparkasse eine ausgezeichnete Infrastruktur, um österreichweit den Abschluss von Bausparverträgen sowie qualifizierte Beratung und Betreuung zu gewährleisten. Diese Bankstellendichte und eine innovative Produktentwicklung haben dazu beigetragen, dass die Raiffeisen Bausparkasse seit Anfang der achtziger Jahre die führende Stellung im österreichischen Bausparsektor einnimmt. Besonders erfolgreich verlief das Jahr 2002: mit 301 150 neu abgeschlossenen Bausparverträgen wurde das beste Neugeschäftsergebnis in der Geschichte des Unternehmens erzielt.

**Unentbehrliche Leistungen für den Wohnbau** – seit ihrem Gründungsjahr stellte die Raiffeisen Bausparkasse fast 17 Mrd. Euro an Finanzierungsleistung für den österreichischen Wohnbau zur Verfügung. Damit wurden über 340 000 Wohneinheiten mitfinanziert und so Wohnraum für mehr als eine Million Menschen geschaffen. Derzeit werden fast zwei Millionen Bausparkonten im Bausparzentrum in Wien betreut.

**Know-how für die östlichen Nachbarn** – als erste österreichische Bausparkasse etablierte sich die Raiffeisen Bausparkasse Anfang der 90er Jahre auch in Ost-Mitteleuropa, wo Bausparen das einzige langfristige Finanzierungsinstrument für den Wohnbau darstellt. Heute ist die Raiffeisen Bausparkasse in Tschechien, der Slowakei und Kroatien erfolgreich vertreten und leistete damit wertvolle Arbeit bei der Verbreitung der Bausparidee.

## Raiffeisenbank a.s.

Raiffeisenbank a.s. vlastní 1 625 ks akcií Raiffeisen stavební spořitelny a její podíl na hlasovacích právech činí 25 %.

Raiffeisenbank a.s. zahájila činnost jako univerzální banka s devizovou licencí na podzim roku 1993 a na rozdíl od některých jiných bank s cizí majetkovou účastí v České republice se nikdy neprofilovala jako exkluzivní banka pro velké a mezinárodní společnosti nebo pro elitní privátní klientelu. Od samého počátku se snažila aktivně nabízet své služby širokému spektru zákazníků, s důrazem na zohlednění specifických potřeb klientů v regionech, kde působí. Základní jmění Raiffeisenbank a.s. činí dvě miliardy Kč a svou bilanční sumou představující více než 54 miliard Kč ve 3. čtvrtletí 2002 se řadí mezi první desítku největších bank v zemi. Rozvoj banky se promítá jak do rostoucího počtu zaměstnanců, tak i zvyšujícího se počtu prodejních míst rozmístěných rovnoměrně po celém území České republiky. Majoritním akcionářem Raiffeisenbank a.s. v České republice s podílem 51 % je rakouská finanční skupina RZB Group. V regionu střední a východní Evropy působí tato skupina ve dvanácti zemích a její síť čítá téměř 500 obchodních míst. Vedle RZB Group je Raiffeisenbank a.s. vlastněna ještě dalšími bankami z rakouské finanční skupiny Raiffeisen: Raiffeisenlandesbank Niederösterreich (24 %), Raiffeisenlandesbank Oberösterreich a Raiffeisenverband Salzburg (dvě posledně jmenované banky vlastní 25 % akcií Raiffeisenbank a.s. prostřednictvím RB-Prag-Beteiligungs).

## Raiffeisenbank a.s.

Die Raiffeisenbank a.s. besitzt 1 625 Stück Aktien der Raiffeisen stavební spořitelna und ihr Anteil an Stimmrechten beträgt 25 %.

Die Raiffeisenbank a.s. eröffnete die Tätigkeit als eine Universalbank mit Devisenlizenz im Herbst des Jahres 1993, im Unterschied zu einigen anderen Banken mit fremder Vermögensbeteiligung in der Tschechischen Republik profilierte sie sich dabei als eine Exklusivbank für große und internationale Gesellschaften oder für besser gestellte private Klientel. Von Anfang an bemühte sie sich aktiv, ihre Dienstleistungen einem breiten Kundenspektrum anzubieten, dies mit besonderem Akzent auf der Berücksichtigung der spezifischen Bedürfnisse der Klienten in den Regionen, wo sie tätig ist.

Das Grundkapital der Raiffeisenbank a.s. beträgt zwei Milliarden CZK, mit der Bilanzsumme in Höhe von über 54 Milliarden CZK im 3. Quartal 2002 gehört sie zu den zehn größten Banken im Land. Die Entwicklung der Bank spiegelt sich sowohl in der wachsenden Mitarbeiterzahl als auch in der steigenden Anzahl der Geschäftsstellen wieder, die gleichmäßig auf dem ganzen Gebiet der Tschechischen Republik verteilt sind.

Der Majoritätsaktionär der Raiffeisenbank a.s. in der Tschechischen Republik mit dem Anteil von 51 % ist die österreichische Finanzgruppe RZB Group. In der mittel- und osteuropäischen Region wirkt diese Gruppe in zwölf Ländern und ihr Netz beträgt fast 500 Geschäftsstellen. Neben der RZB Group besitzen die Raiffeisenbank a.s. noch weitere Banken aus der österreichischen Finanzgruppe Raiffeisen: Raiffeisenlandesbank Niederösterreich (24 %), Raiffeisenlandesbank Oberösterreich und Raiffeisenverband Salzburg (die zwei zuletzt angeführten Banken besitzen 25 % der Aktien der Raiffeisenbank a.s. mittels RB-Prag-Beteiligungs).

Desátý obchodní rok Raiffeisen stavební spořitelny byl velmi úspěšný. A musím přitom konstatovat, že pozitivních výsledků bylo dosaženo v ne zcela příznivém klimatu. Trh stavebního spoření vykazoval známky nasycení, úrokové sazby na peněžním a kapitálovém trhu v roce 2002 neustále klesaly a národohospodářské údaje nebyly také příliš slibné. Česká ekonomika vykázala v roce 2002 jen mírný růst. Způsobila to velká otevřenost hospodářství a dopad recese v sousedním Německu spolu s příliš rychlým růstem kurzu koruny k euru. Ani vyšší osobní spotřeba a expanzivní fiskální politika nevyšla hrubý domácí produkt nad 2,5 %.

Velký tlak na zvyšování produktivity práce neumožnil pokles relativně vysoké nezaměstnanosti. Ani cílování inflace, o které se již několik let pokouší Česká národní banka, nebylo úspěšné, když se roční inflace dostala pod stanovený koridor. I pro rok 2003 počítají ekonomové s růstem hrubého domácího produktu na úrovni 2,5 % bez inflačního tlaku. Nové obchody českých stavebních spořitelen se v roce 2002 pohybovaly na úrovni předchozího roku. Celkově bylo více klientů, kteří po uplynutí pětileté lhůty uzavřeli novou smlouvu. V roce 2002 pozorujeme na českém trhu stavebního spoření posuny tržních podílů.

Raiffeisen stavební spořitelna dosáhla v uplynulém roce vyššího podílu na trhu. Zvýšila počet klientů, jimž byl poskytnut úvěr, ze 63 700 na 69 000. V úvěrovém vytížení má Raiffeisen stavební spořitelna na českém trhu velmi dobrou pozici. Pokud klienti chtějí zlepšit svou bytovou situaci, mohou se spolehnout na „Specialistu na úvěry“. Bezkonkurenční úvěrové podmínky, vynikající poradenská činnost a téměř okamžité zpracování („expresní úvěr“) vedou rychle k cíli.

Naše stavební spořitelna v roce 2002 zvýšila počet spořících klientů o 27 % na více než 609 000. Je to nejvyšší přírůstek v desetileté historii stavební spořitelny a jasný důkaz zájmu, který klienti Raiffeisen stavební spořitelně prokazují.

V uplynulém roce uzavřeli naši klienti více než 177 000 nových smluv o stavebním spoření a přes 15 000 klientů zvýšilo cílové částky. Musím zdůraznit, že tento počet nových smluv je nejlepším výsledkem od založení spořitelny v roce 1993. Naši odbytoví partneři mohli na trhu přesvědčivě prezentovat výhody našich produktů (tarif pro mládež, úrokový bonus) a přispěli tak k tomuto mimořádnému úspěchu.

Bilanční suma Raiffeisen stavební spořitelny se v roce 2002 zvýšila z 16,5 miliardy Kč na 23,2 miliardy Kč. To odpovídá

Das zehnte Geschäftsjahr der Raiffeisen stavební spořitelna war ein sehr erfolgreiches. Dabei muss ich feststellen, dass diese positiven Ergebnisse in einem nicht uneingeschränkt günstigen Klima erzielt wurden.

Der Bausparkmarkt zeigte Anzeichen von Sättigung, die Zinssätze am Geld- und Kapitalmarkt waren im Jahr 2002 stetig rückläufig und die volkswirtschaftlichen Daten waren ebenfalls nicht sehr vielversprechend.

Die tschechische Wirtschaft verzeichnete im Jahr 2002 nur ein leichtes Wachstum. Dies hatte seine Gründe in der großen Offenheit der Wirtschaft und in den Auswirkungen der Rezession im benachbarten Deutschland sowie im zu raschen Wachstum des Kurses der Krone zum Euro. Auch der höhere private Konsum und eine expansive Fiskalpolitik brachten das BIP nicht über 2,5 Prozent hinaus.

Der hohe Druck auf die Steigerung der Arbeitsproduktivität ließ keine Reduktion der relativ hohen Arbeitslosigkeit zu.

Auch die Zielfestlegung bei der Inflation, um die sich schon einige Jahre die Tschechische Nationalbank bemüht, war nicht erfolgreich, auch wenn die Inflation unter den festgelegten Korridor geraten ist. Für das Jahr 2003 rechnen die Ökonomen wieder mit einem Anstieg des Bruttoinlandsprodukts auf dem Niveau von 2,5 % ohne Inflationsdruck.

Das Neugeschäft der tschechischen Bausparkassen bewegte sich im Jahr 2002 auf dem Niveau des Vorjahres. Insgesamt gab es mehr Klienten, die nach Ablauf der Fünfjahresfrist einen neuen Vertrag abschließen haben. Im tschechischen Bausparkmarkt beobachten wir im Jahr 2002 Verschiebungen der Marktanteile.

Die Raiffeisen stavební spořitelna war im abgelaufenen Jahr ein MarktanteilsGewinner.

Sie hat die Anzahl der Klienten, die Kredit in Anspruch genommen haben, von 63 700 auf 69 000 erhöht. Bei der Kreditauslastung hat die Raiffeisen stavební spořitelna auf dem tschechischen Markt eine sehr gute Position. Wenn die Klienten ihre Wohnsituation verbessern wollen, können sie sich auf den „Spezialisten für Kredit“ verlassen. Konkurrenzlose Kreditbedingungen, eine ausgezeichnete Beratung und eine beinahe sofortige Bearbeitung („Expresskredit“) führen rasch zum Ziel.

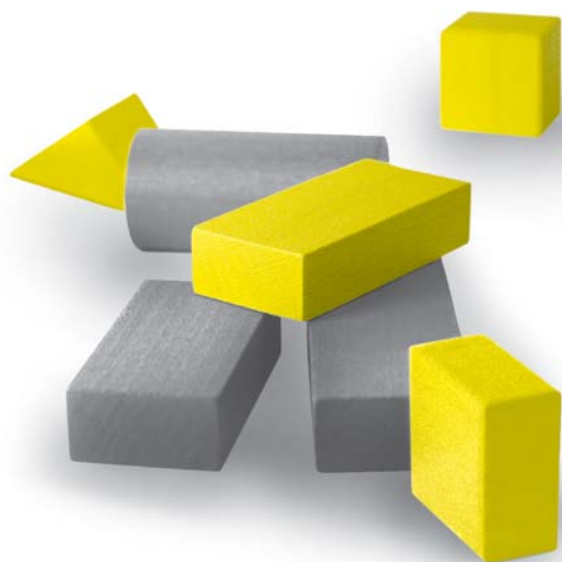
Unsere Bausparkasse hat im Jahr 2002 die Anzahl der sparenden Klienten um 27 % auf mehr als 609.000 erhöht.

zvýšení o 40 % během jednoho roku. Chtěl bych na tomto místě poděkovat našim stávajícím a novým klientům za důvěru v naše služby.

Raiffeisen stavební spořitelna však nejen dobře obsluhovala své klienty, ale také znamenitě hospodařila. V roce 2002 dosáhla hospodářského výsledku ve výši přes 203 milionů Kč. Tento velmi potěšitelný výsledek má více důvodů. Ukončili jsme podle plánu naši reorganizaci a nyní sklízíme úspěchy formou optimalizovaných nákladů. Jak jsem se již zmínil, realizovali jsme v roce 2002 podstatně vyšší objem obchodů, což nám pomohlo vyrovnat pokles úrokového rozpětí. Dále jsme při klesajících úrokových sazbách optimálně a v rámci zákonných možností investovali naši volnou likviditu a dosáhli jsme tak zisků.

Při celkovém posouzení vynikajících výsledků Raiffeisen stavební spořitelny jsme v roce 2002 splnili své cíle dříve, než předpokládal plán.

V roce 2000 spravovala Raiffeisen stavební spořitelna 40 milionů Kč aktiv na jednoho zaměstnance, k 31. 12. 2002 to bylo již 107 milionů Kč. Provozně hospodářské ukazatele ukazují zcela jasně úspěšnost změn v uplynulých třech letech.



Das ist der höchste Zuwachs in der zehnjährigen Geschichte der Bausparkasse und ein deutlicher Beweis des Interesses, welches die Klienten der Raiffeisen stavební spořitelna entgegenbringen.

Im vergangenen Jahr haben unsere Klienten mehr als 177 000 neue Bausparverträge abgeschlossen und über 15 000 Klienten haben ihre Zielsummen erhöht. Ich muss betonen, dass dieses Neugeschäft das beste Ergebnis seit der Gründung im Jahre 1993 ist. Unsere Vertriebspartner konnten unsere Produktvorteile (Jugendtarif, Zinsbonus) am Markt überzeugend präsentieren und diesen außergewöhnlichen Erfolg herbeiführen.

Die Bilanzsumme der Raiffeisen stavební spořitelna ist im Jahr 2002 von CZK 16,5 Milliarden auf CZK 23,2 Milliarden angestiegen. Das entspricht einer Erhöhung um 40 % innerhalb eines Jahres. Ich möchte mich an dieser Stelle für das Vertrauen unserer bestehenden und neuen Klienten in unsere Dienstleistungen bedanken.

Die Raiffeisen stavební spořitelna hat aber nicht nur ihre Klienten gut bedient, sondern auch ausgezeichnet gewirtschaftet.

Im Jahr 2002 hat sie ein Betriebsergebnis von mehr als 203 Millionen CZK erzielt. Dieses sehr erfreuliche Ergebnis hat mehrere Gründe. Wir haben unsere Umorganisation planmäßig beendet und ernten jetzt die Erfolge in der Form von optimierten Kosten. Wie schon erwähnt, haben wir ein wesentlich höheres Geschäftsvolumen im Jahr 2002 realisiert, was uns geholfen hat, die Verringerung der Zinsspanne auszugleichen. Weiters haben wir bei sinkenden Zinssätzen unsere freie Liquidität optimal im Rahmen der gesetzlichen Möglichkeiten investiert und dadurch Gewinne erzielt.

Wenn ich die hervorragenden Ergebnisse der Raiffeisen stavební spořitelna insgesamt betrachte, so haben wir im Jahr 2002 unsere Ziele früher als geplant erreicht.

Im Jahr 2000 verwaltete die Raiffeisen stavební spořitelna CZK 40 Millionen pro Mitarbeiter, zum 31. 12. 2002 waren es CZK schon 107 Millionen pro Mitarbeiter.

Die betriebswirtschaftlichen Kennziffern zeigen den Erfolg der Veränderungen der vergangenen drei Jahre ganz deutlich. Im Jahr 2000 war der Kapitalrückfluss (ROE Tier 1) fast gleich Null. Im Jahr 2002 waren es mehr als 23 %.

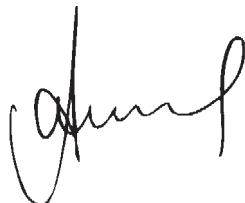
Auf die Raiffeisen stavební spořitelna wartet im Jahr 2003

V roce 2000 byla návratnost kapitálu (ROE Tier 1) téměř nulová. V roce 2002 to bylo více než 23 %.

Raiffeisen stavební spořitelnu čeká v roce 2003 nelehký úkol. Trh stavebního spoření je stále více nasycený, rozpočtová situace nutí stát k redukci výdajů na stavební spoření. Konkurenční tlak se masivně zvýší a sníží úroková rozpětí. Raiffeisen stavební spořitelna je však na tuto situaci dobře připravena a chápe změny na trhu jako šanci k dalšímu zlepšení svého postavení.

Děkuji na tomto místě všem partnerům, spolupracovníkům a zaměstnancům, kteří díky své iniciativě, činnosti a svému pracovnímu nasazení v desátém obchodním roce Raiffeisen stavební spořitelny přispěli k dosažení tohoto výjimečně dobrého výsledku.

Pevně věřím, že s touto podporou Raiffeisen stavební spořitelna úspěšně vyřeší úkoly roku 2003.

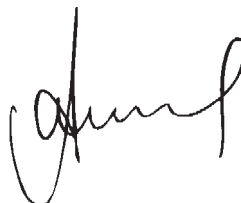


Mag. Kurt Matouschek  
předseda představenstva a generální ředitel

eine nicht leichte Aufgabe. Der Bausparmarkt ist in immer stärkerem Maße gesättigt, die Haushaltslage zwingt den Staat zur Reduktion der Ausgaben für das Bausparen. Der Wettbewerbsdruck wird sich massiv erhöhen und drückt die Zinsspannen abwärts.

Die Raiffeisen stavební spořitelna ist jedoch auf diese Situation gut vorbereitet und versteht die Marktveränderungen als Chance, ihre Position noch zu verbessern.

Ich bedanke mich an dieser Stelle bei allen Partnern, Mitarbeitern und Angestellten, die mit ihrer Initiative, ihrer Tatkraft und ihrem Arbeitseinsatz im zehnten Geschäftsjahr der Raiffeisen stavební spořitelna dazu beitrugen, dass wir ein so außergewöhnlich gutes Ergebnis erzielt haben. Mit dieser Unterstützung bin ich zuversichtlich, dass die Raiffeisen stavební spořitelna die Aufgaben des Jahres 2003 zur Zufriedenheit löst.

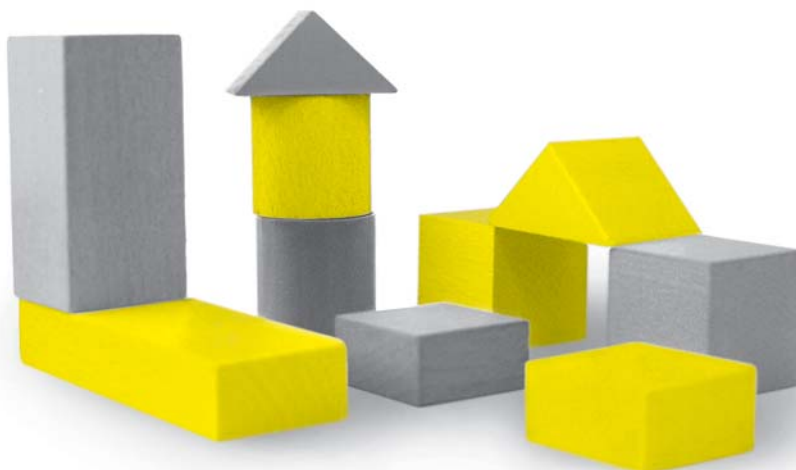


Mag. Kurt Matouschek  
Vorstandsvorsitzender und Generaldirektor

- |  |   |  |  |
|--|---|--|--|
| <p>■ březen</p> <p>■ duben</p> <p>■ květen</p> <p>■ srpen</p> <p>■ říjen</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rakouská finanční skupina Raiffeisen Group (RZB) byla renomovaným časopisem Global Finance vyhlášena nejlepší bankou ve střední a východní Evropě, a to již podruhé za sebou.</li> <li>• 1. 4. 2002 došlo ke snížení úrokových sazeb u překlenovacích úvěrů a zavedení systému dalších slev z úrokové sazby pro překlenovací úvěry vyšší než 300 tisíc Kč.</li> <li>• Raiffeisen stavební spořitelna převzala ocenění za image v soutěži Rhodos 2002 v kategorii Stavební spořitelny.</li> <li>• V souvislosti s povodňovými událostmi zareagovala Raiffeisen stavební spořitelna jako jedna z prvních a okamžitě po povodních vyčlenila na zmírnění dopadu záplav 500 milionů Kč na zvýhodněné úvěry s úrokovou sazbou 4,5 % p.a.</li> <li>• Prostřednictvím Českého červeného kříže věnovala Raiffeisen stavební spořitelna jeden milion korun tam, kde bylo nejvíce potřeba. Další pomoc směřovala do konkrétních oblastí v jednotlivých regionech, které záplava postihla.</li> <li>• Sujet Focus – testování televizních spotů a tiskových reklam; Raiffeisen stavební spořitelna se umístila v TOP 10 v kategorii televizních spotů na 1. místě a na 2. místě v kategorii tiskových reklam podle celkového skóre (známost, líbivost, asociace na značku).</li> </ul> | <p>■ März</p> <p>■ April</p> <p>■ Mai</p> <p>■ August</p> <p>■ Oktober</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die österreichische Finanzgruppe Raiffeisen Group (RZB) wurde von der renommierten Zeitschrift Global Finance als beste Bank in Mittel- und Osteuropa verkündet, dies schon das zweite Mal in Folge.</li> <li>• Am 1. 4. 2002 wurden die Zinssätze bei Zwischenkrediten reduziert und es ist zur Einführung des Systems für weitere Zinssatznachlässe für Zwischenkredite über 300 Tausend CZK gekommen.</li> <li>• Die Raiffeisen stavební spořitelna bekam den Preis für Image im Wettbewerb Rhodos 2002 in der Kategorie Bausparkassen verliehen.</li> <li>• Im Zusammenhang mit den Hochwasserereignissen reagierte die Raiffeisen stavební spořitelna als eine der Ersten und setzte sofort nach dem Hochwasser zur Milderung der Hochwasserfolgen 500 Millionen Kronen für begünstigte Kredite mit dem Zinssatz 4,5 % p.a. frei.</li> <li>• Vermittels des Tschechischen Roten Kreuzes widmete die Raiffeisen stavební spořitelna 1 Million CZK für die Hilfe an Orten, wo sie am dringendsten benötigt wurde. Die weitere Hilfe ging in konkrete Gebiete in den einzelnen Regionen, die vom Hochwasser betroffen waren.</li> <li>• Sujet Focus – Test der Fernsehspots und Presserwerbungen; die Raiffeisen stavební spořitelna nahm in TOP 10 den 1. Platz in der Kategorie Fernsehspots und den 2. Platz in der Kategorie Presserwerbungen nach dem Gesamtergebnis (Bekanntheitsgrad, Gefälligkeit, Assoziation mit der Marke) ein.</li> </ul> |
|--|---|--|--|

- listopad**
- 1. 11. 2002 došlo ke snížení všech úrokových sazeb:
    - vklady – 2 % p.a.;
    - zvýhodnění po pěti letech spoření – 1 % p.a.;
    - úvěry ze stavebního spoření – 4,9 % p.a.;
    - překlenovací úvěry – 6,4 až 7,4 % p.a., nad 300 000 Kč – až 4,9 % p.a.
  - Raiffeisen stavební spořitelna se připojila k registru dlužníků – právnických osob při České národní bance (důležité při poskytování úvěrů právnickým osobám).
  - Raiffeisen stavební spořitelna překročila maximální celoroční výkon předchozích let v počtu nově uzavřených smluv v daném roce.
  - Raiffeisen stavební spořitelna získala 3. místo v soutěži Banka roku v kategorii Stavební spořitelna roku 2002.

- November**
- Am 1. 11. 2002 wurden alle Zinssätze reduziert:
    - Einlagen – 2 % p.a.;
    - Begünstigung nach fünf Sparjahren – 1 % p.a.;
    - Bausparkredite – 4,9 % p.a.;
    - Zwischenkredite – 6,4 bis 7,4 % p.a.; über 300 000 CZK – bis 4,9 % p.a.
  - Die Raiffeisen stavební spořitelna schloss sich dem Register der Schuldner – jur. Personen bei der Tschechischen Nationalbank an (wichtig bei der Kreditgewährung an juristische Personen).
  - Die Raiffeisen stavební spořitelna überschritt die maximale Jahresleistung der Vorjahre in der Anzahl der im gegebenen Jahr abgeschlossenen Verträge.
  - Die Raiffeisen stavební spořitelna nahm den 3. Platz in dem Wettbewerb Bank des Jahres 2002 in der Kategorie Bausparkasse des Jahres 2002 ein.





Nejvyšším orgánem společnosti je valná hromada. Jednání řádné valné hromady akcionářů se konalo 27. května 2002 v Praze. Jednání mimořádné valné hromady se uskutečnilo 12. března 2002 a 14. listopadu 2002 v Praze.

## Dozorčí rada

### Předseda dozorčí rady

#### Mag. Johann Ertl

Ve funkci od: 3. 3. 1998 (člen dozorčí rady od září 1993)  
Zaměstnání: jednatel, Raiffeisen Bausparkasse GmbH, Vídeň  
Vzdělání: Hospodářská univerzita, Vídeň  
Praxe ve finančním sektoru od: 1978  
Další funkce: Prvá stavebná sporitelna, Bratislava, Slovensko – člen dozorčí rady, Raiffeisen stambena stedionica, Zagreb, Chorvatsko – předseda dozorčí rady, Raiffeisen Wohnbaubank AG, Wien – člen dozorčí rady

### Členové dozorčí rady

#### Mag. Dr. Erich Rainbacher

Ve funkci od: září 1993  
Zaměstnání: jednatel, Raiffeisen Bausparkasse GmbH, Vídeň  
Vzdělání: Vysoká škola pro světový obchod, Vídeň  
Praxe ve finančním sektoru od: 1974  
Další funkce: Prvá stavebná sporitelna, Bratislava, Slovensko – člen dozorčí rady

#### Mag. Peter Rantasa

Ve funkci od: 12. 3. 2002  
Zaměstnání: prokurista, Raiffeisen Bausparkasse GmbH, Vídeň  
Vzdělání: Hospodářská univerzita, Vídeň  
Praxe ve finančním sektoru od: 1989  
Další funkce: člen Komory hospodářských kontrolorů

Das höchste Organ der Gesellschaft ist die Hauptversammlung. Die ordentliche Hauptversammlung der Aktionäre fand am 27. Mai 2002 in Prag statt. Die außerordentliche Hauptversammlung fand am 12. März 2002 und am 14. November 2002 in Prag statt.

## Aufsichtsrat

### Aufsichtsratsvorsitzender

#### Mag. Johann Ertl

In der Funktion seit: 3. 3. 1998 (Aufsichtsratsmitglied seit September 1993)  
Arbeitsverhältnis: Geschäftsführer, Raiffeisen Bausparkasse GmbH, Wien  
Bildung: Wirtschaftsuniversität, Wien  
Praxis im Finanzsektor: seit 1978  
Weitere Funktionen: Prvá stavebná sporitelna, Bratislava, Slowakei – Aufsichtsratsmitglied, Raiffeisen stambena stedionica, Zagreb, Kroatien – Aufsichtsratsvorsitzender, Raiffeisen Wohnbaubank AG, Wien – Aufsichtsratsmitglied

### Aufsichtsratsmitglieder

#### Mag. Dr. Erich Rainbacher

In der Funktion seit: September 1993  
Arbeitsverhältnis: Geschäftsführer, Raiffeisen Bausparkasse GmbH, Wien  
Bildung: Hochschule für Welthandel, Wien  
Praxis im Finanzsektor: seit 1974  
Weitere Funktionen: Prvá stavebná sporitelna, Bratislava, Slowakei – Aufsichtsratsmitglied

#### Mag. Peter Rantasa

In der Funktion seit: 12. 3. 2002  
Arbeitsverhältnis: Prokurist, Raiffeisen Bausparkasse GmbH, Wien  
Bildung: Wirtschaftsuniversität, Wien  
Praxis im Finanzsektor: seit 1989  
Weitere Funktionen: Mitglied der Kammer der Wirtschaftstreuhand

**Ing. Arnošt Rybner**

Ve funkci od: 11. 10. 1998

Zaměstnání: ředitel regionální pobočky Raiffeisenbank a.s. v Plzni

Vzdělání: Vysoká škola strojní a elektrotechnická v Plzni

Praxe ve finančním sektoru od: 1991

Další funkce: člen dozorčí rady Plzeňské filharmonie

**Ing. Daniela Ostašová**

Ve funkci od: 22. 3. 2002

Zaměstnání: ředitelka odboru obchodní strategie a řízení rizik, Raiffeisen stavební spořitelna

Vzdělání: Ekonomická fakulta Leningradské státní univerzity

Praxe ve finančním sektoru od: 1984

Další funkce: nevykonává

**Patrik Ferra**

Ve funkci od: 22. 3. 2002

Zaměstnání: správce systému, Raiffeisen stavební spořitelna

Vzdělání: Střední průmyslová škola strojní

Praxe ve finančním sektoru od: 1997

Další funkce: člen správní rady občanského sdružení

Do 12. 3. 2002 byl členem dozorčí rady Mag. Hans-Christian Vallant (Raiffeisen Bausparkasse GmbH).

**Ing. Arnošt Rybner**

In der Funktion seit: 11. 10. 1998

Arbeitsverhältnis: Regionalfilialleiter der Raiffeisenbank a.s. in Plzeň

Bildung: Hochschule für Maschinenbau und Elektrotechnik Plzeň

Praxis im Finanzsektor: seit 1991

Weitere Funktionen: Aufsichtsratsmitglied der Philharmonie Plzeň

**Ing. Daniela Ostašová**

In der Funktion seit: 22. 3. 2002

Arbeitsverhältnis: Abteilungsleiterin Geschäftsstrategie und Risikosteuerung, Raiffeisen stavební spořitelna

Bildung: Ökonomische Fakultät der Staatsuniversität Leningrad

Praxis im Finanzsektor: seit 1984

Weitere Funktionen: –

**Patrik Ferra**

In der Funktion seit: 22. 3. 2002

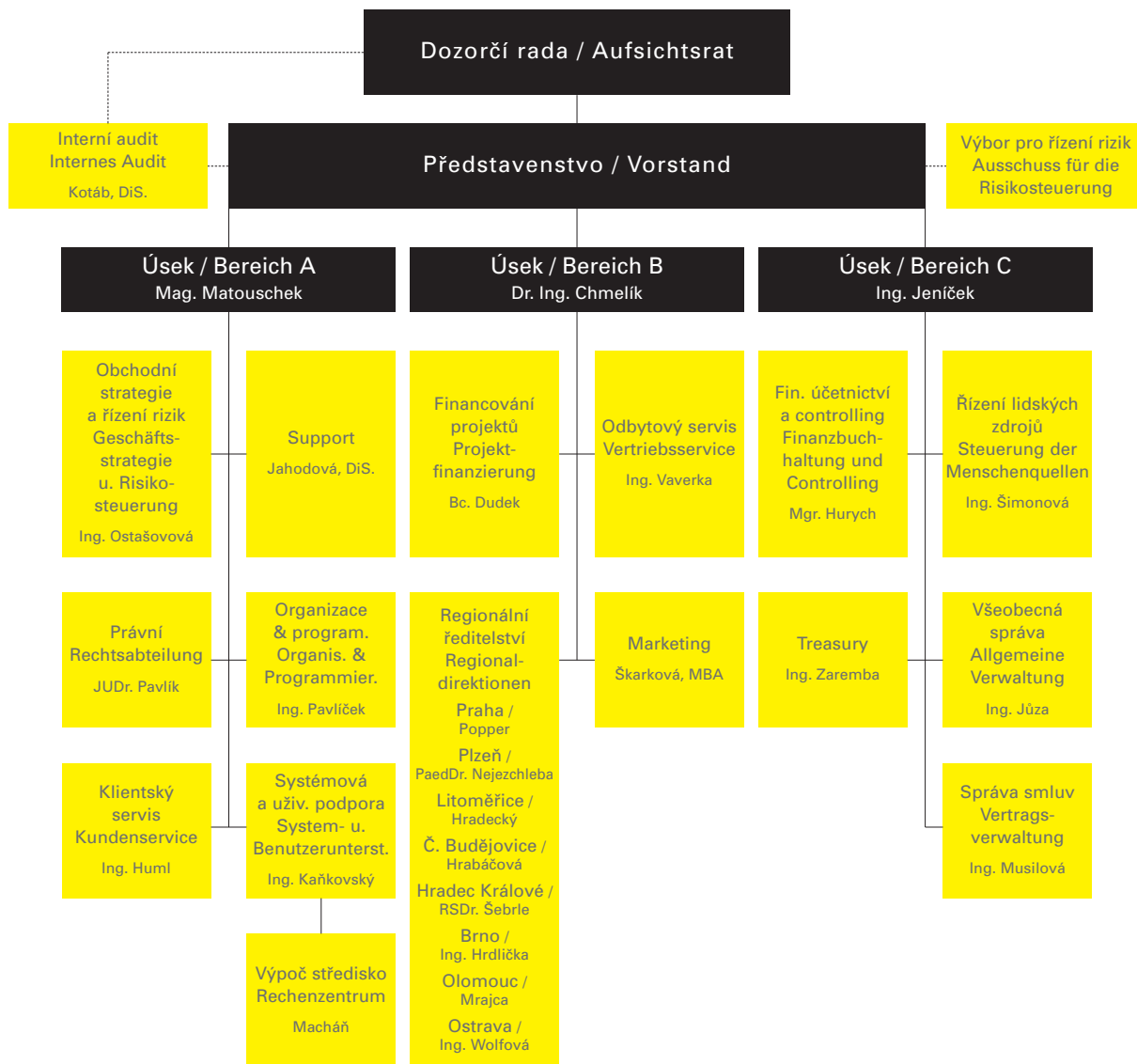
Arbeitsverhältnis: Systemverwalter, Raiffeisen stavební spořitelna

Bildung: Fachoberschule für Maschinenbau

Praxis im Finanzsektor: seit 1997

Weitere Funktionen: Mitglied des Verwaltungsrates eines Bürgervereins

Bis den 12. 3. 2002 war als Aufsichtsratsmitglied Mag. Hans-Christian Vallant tätig (Raiffeisen Bausparkasse GmbH).





Ing. Jan Jeníček



Mag. Kurt Matouschek



Dr. Ing. Pavel Chmelík

### Předseda představenstva

#### Mag. Kurt Matouschek

Ve funkci od: 23. 11. 2000

Poslední předchozí funkce: člen představenstva,

Raiffeisen stavební spořitelna

Vzdělání: Hospodářská univerzita, Vídeň

Praxe ve finančním sektoru od: 1983

Další funkce: nevykonává

### Vorstandsvorsitzender

#### Mag. Kurt Matouschek

In der Funktion seit: 23. 11. 2000

Letzte vorherige Funktion: Vorstandsmitglied,

Raiffeisen stavební spořitelna

Bildung: Wirtschaftsuniversität, Wien

Praxis im Finanzsektor: Seit 1983

Weitere Funktionen: –

### Místopředsedové představenstva

#### Dr. Ing. Pavel Chmelík

Ve funkci od: 23. 5. 2001

Poslední předchozí funkce: regionální ředitel odbytu,

Generali pojišťovna

Vzdělání: Západočeská univerzita v Plzni, postgraduální

doktorandské studium, Západočeská univerzita v Plzni

Praxe ve finančním sektoru od: 1997

Další funkce: nevykonává

### Stellvertreter des Vorstandsvorsitzenden

#### Dr. Ing. Pavel Chmelík

In der Funktion seit: 23. 5. 2001

Letzte vorherige Funktion: Regionaldirektor Vertrieb,

Generali Versicherungsanstalt

Bildung: Westböhmsche Universität Plzeň, Postgraduales

Doktorandstudium, Westböhmsche Universität Plzeň

Praxis im Finanzsektor: seit 1997

Weitere Funktionen: –

#### Ing. Jan Jeníček

Ve funkci od: 23. 11. 2000

Poslední předchozí funkce: finanční ředitel, AMCICO AIG Life

Vzdělání: Vysoká škola ekonomická Praha

Praxe ve finančním sektoru od: 1992

Další funkce: nevykonává

#### Ing. Jan Jeníček

In der Funktion seit: 23. 11. 2000

Letzte vorherige Funktion: Leiter der Finanzabteilung,

AMCICO AIG Life

Bildung: Hochschule für Ökonomie Prag

Praxis im Finanzsektor: seit 1992

Weitere Funktionen: –

**Pavel Kotáb, DiS.**

Funkce: ředitel odboru interního auditu

Ve funkci od: 2002

Poslední předchozí funkce: interní auditor,  
HVB Bank Czech Republic a.s.

Vzdělání: Bankovní akademie (certifikace DiS.), Bankovní akademie při Česko-německé obchodní průmyslové komoře (certifikace Bankkaufmann)

Praxe ve finančním sektoru od: 1996

**Úsek A****Ing. Miroslav Huml**

Funkce: ředitel odboru klientského servisu

Ve funkci od: 2002

Poslední předchozí funkce: Demand Manager a analytik,  
Henkel ČR spol. s r. o.

Vzdělání: Vojenská vysoká letecká škola SNP Košice/pilot,  
Manažerská akademie Henkel

Praxe ve finančním sektoru od: 2002

**Eva Jahodová, DiS.**

Funkce: ředitelka odboru support

Ve funkci od: 1999

Poslední předchozí funkce: vedoucí územního referátu,  
Raiffeisen stavební spořitelna

Vzdělání: bankovní akademie – vyšší odborná škola

Praxe ve finančním sektoru od: 1994

**Ing. Tomáš Kaňkovský**

Funkce: ředitel odboru systémová a uživatelská podpora

Ve funkci od: 1995

Poslední předchozí funkce: System Engineer

Vzdělání: Vysoká škola zemědělská – ekonomická fakulta,  
Certifikace AC – HP-UX, MS, IFX

Praxe ve finančním sektoru od: 1994

**Pavel Kotáb, DiS.**

Funktion: Abteilungsleiter Internes Audit

In der Funktion seit: 2002

Letzte vorherige Funktion: Interner Auditor, HVB Bank  
Czech Republic a.s.

Bildung: Bankakademie (Zertifikation DiS.), Bankakademie bei der Tschechisch-Deutschen Industrie- und Handelskammer (Zertifikation Bankkaufmann)

Praxis im Finanzsektor seit: 1996

**Bereich A****Ing. Miroslav Huml**

Funktion: Abteilungsleiter Kundenservice

In der Funktion seit: 2002

Letzte vorherige Funktion: Demand Manager und Analytiker,  
Henkel ČR spol. s r. o.

Bildung: Militärische Flughochschule SNP Košice/ Pilot,  
Managerakademie Henkel

Praxis im Finanzsektor seit: 2002

**Eva Jahodová, DiS.**

Funktion: Abteilungsleiterin Support

In der Funktion seit: 1999

Letzte vorherige Funktion: Leiterin des Landesreferats,  
Raiffeisen stavební spořitelna

Bildung: Bankakademie – Fachoberschule

Praxis im Finanzsektor seit: 1994

**Ing. Tomáš Kaňkovský**

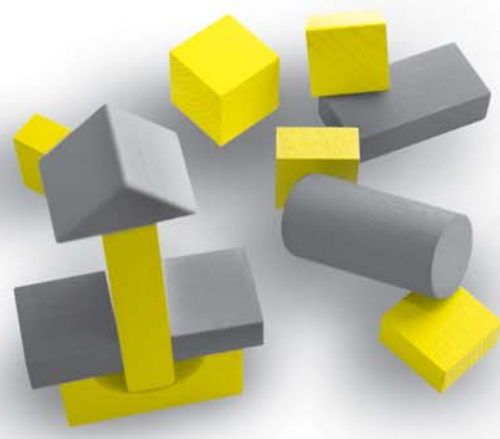
Funktion: Abteilungsleiter System- und Benutzerunterstützung

In der Funktion seit: 1995

Letzte vorherige Funktion: System Engineer

Bildung: Hochschule für Landwirtschaft – Ökonomische Fakultät, Zertifikation AC – HP-UX, MS, IFX

Praxis im Finanzsektor seit: 1994



**Michal Macháň**

Funkce: ředitel odboru výpočetního střediska

Ve funkci od: 1996

Poslední předchozí funkce: administrátor IS, Raiffeisen stavební spořitelna

Vzdělání: střední průmyslová škola elektrotechnická, obor výpočetní technika a počítačové systémy

Praxe ve finančním sektoru od: 1993

**Ing. Daniela Ostašová**

Funkce: ředitelka odboru obchodní strategie a řízení rizik

Ve funkci od: 2001

Poslední předchozí funkce: ředitelka odboru obchodní politiky, Raiffeisen stavební spořitelna

Vzdělání: Ekonomická fakulta Leningradské státní univerzity

Praxe ve finančním sektoru od: 1984

**Ing. Rudolf Pavlíček**

Funkce: ředitel odboru organizace a programování

Ve funkci od: 1996

Poslední předchozí funkce: ředitel odboru, Agrobanka Praha

Vzdělání: České vysoké učení technické, fakulta elektrotechnická, Praha, postgraduální studium na katedře bankovníctví Vysoké školy ekonomické Praha

Praxe ve finančním sektoru od: 1991

**JUDr. Bohuslav Pavlík**

Funkce: ředitel právního odboru

Ve funkci od: 1995

Poslední předchozí funkce: vedoucí právního oddělení, Hospodářská komora ČR

Vzdělání: Právnická fakulta Univerzity Karlovy v Praze

Praxe ve finančním sektoru od: 1995

**Michal Macháň**

Funktion: Abteilungsleiter Rechenzentrum

In der Funktion seit: 1996

Letzte vorherige Funktion: IS-Administrator, Raiffeisen stavební spořitelna

Bildung: Elektrotechnische Industriefachschule, Fachrichtung Rechentechnik und Computersysteme

Praxis im Finanzsektor seit: 1993

**Ing. Daniela Ostašová**

Funktion: Abteilungsleiterin Geschäftsstrategie und Risikosteuerung

In der Funktion seit: 2001

Letzte vorherige Funktion: Abteilungsleiterin Geschäftspolitik, Raiffeisen stavební spořitelna a.s.

Bildung: Ökonomische Fakultät der Staatsuniversität Leningrad

Praxis im Finanzsektor seit: 1984

**Ing. Rudolf Pavlíček**

Funktion: Abteilungsleiter Organisation und Programmierung

In der Funktion seit: 1996

Letzte vorherige Funktion: Abteilungsdirektor, Agrobanka Prag

Bildung: Technische Hochschule, Fakultät für Elektrotechnik, Prag, postgraduales Studium – Institut für Bankwesen,

Hochschule für Ökonomie Prag

Praxis im Finanzsektor seit: 1991

**JUDr. Bohuslav Pavlík**

Funktion: Leiter der Rechtsabteilung

In der Funktion seit: 1995

Letzte vorherige Funktion: Leiter der Rechtsabteilung, Wirtschaftskammer der Tschechischen Republik

Bildung: Rechtsfakultät der Karlsuniversität Prag

Praxis im Finanzsektor seit: 1995

## Úsek B

### Bc. Marian Dudek

Funkce: ředitel odboru financování projektů

Ve funkci od: 2001

Poslední předchozí funkce: Sales Manager,  
Atlantik finanční trhy, a.s.

Vzdělání: Masarykova univerzita Brno, fakulta  
ekonomicko-správní

Praxe ve finančním sektoru od: 1992

### Ivana Hrabáčová

Funkce: regionální ředitelka České Budějovice

Ve funkci od: 1997

Poslední předchozí funkce: asistentka regionálního ředitele,  
Raiffeisen stavební spořitelna

Vzdělání: Střední ekonomická škola České Budějovice, obor  
všeobecná ekonomika, kurz manažerského minima

Praxe ve finančním sektoru od: 1995

### Daniel Hradecký

Funkce: regionální ředitel Litoměřice

Ve funkci od: 2000

Poslední předchozí funkce: regionální vedoucí, stavební  
spořitelna Wüstenrot

Vzdělání: střední průmyslová škola elektrotechnická

Praxe ve finančním sektoru od: 1998

### Ing. Vladislav Hrdlička

Funkce: regionální ředitel Brno

Ve funkci od: 1996

Poslední předchozí funkce: společník – Repros, s.r.o.

Vzdělání: Vysoké učení technické Brno – fakulta stavební

Praxe ve finančním sektoru od: 1996

### PaedDr. Stanislav Nejezchleba

Funkce: regionální ředitel Plzeň

Ve funkci od: 2001

Poslední předchozí funkce: zemský ředitel, Raiffeisen  
stavební spořitelna

Vzdělání: Západočeská univerzita – pedagogická fakulta, Plzeň

Praxe ve finančním sektoru od: 1992

## Bereich B

### Bc. Marian Dudek

Funktion: Abteilungsleiter Projektfinanzierung

In der Funktion seit: 2001

Letzte vorherige Funktion: Sales Manager,  
Atlantik finanční trhy, a.s.

Bildung: Masaryk – Universität Brno, Fakultät für  
Wirtschaft und Verwaltung

Praxis im Finanzsektor seit: 1992

### Ivana Hrabáčová

Funktion: Regionaldirektorin České Budějovice

In der Funktion seit: 1997

Letzte vorherige Funktion: Assistentin des Regionaldirektors,  
Raiffeisen stavební spořitelna

Bildung: Wirtschaftsfachschule České Budějovice,  
Fachrichtung allgemeine Wirtschaft, Kurs – Managerminimum

Praxis im Finanzsektor seit: 1995

### Daniel Hradecký

Funktion: Regionaldirektor Litoměřice

In der Funktion seit: 2000

Letzte vorherige Funktion: Regionalleiter, Bausparkasse  
Wüstenrot

Bildung: Elektrotechnische Industriefachschule

Praxis im Finanzsektor seit: 1998

### Ing. Vladislav Hrdlička

Funktion: Regionaldirektor Brno

In der Funktion seit: 1996

Letzte vorherige Funktion: Gesellschafter – Repros, s.r.o.

Bildung: Technische Hochschule Brno – Bau fakultät

Praxis im Finanzsektor seit: 1996

### PaedDr. Stanislav Nejezchleba

Funktion: Regionaldirektor Plzeň

In der Funktion seit: 2001

Letzte vorherige Funktion: Landesdirektor, Raiffeisen  
stavební spořitelna

Bildung: Westtschechische Universität – Pädagogische  
Fakultät, Plzeň

Praxis im Finanzsektor seit: 1992



**Jan Mrajca**

Funkce: regionální ředitel Olomouc

Ve funkci od: 1996

Poslední předchozí funkce: oblastní vedoucí,

Raiffeisen stavební spořitelna

Vzdělání: Gymnázium Karviná

Praxe ve finančním sektoru od: 1994

**Jaroslav Popper**

Funkce: regionální ředitel Praha

Ve funkci od: 1998

Poslední předchozí funkce: soukromý podnikatel

Vzdělání: střední odborné učiliště ukončené maturitou

Praxe ve finančním sektoru od: 1998

**RSDr. Karel Šebrle**

Funkce: regionální ředitel Hradec Králové

Ve funkci od: 1997

Poslední předchozí funkce: oblastní vedoucí,

Raiffeisen stavební spořitelna

Vzdělání: Vysoká škola politická

Praxe ve finančním sektoru od: 1997

**Daniela Škarková, MBA**

Funkce: ředitelka odboru marketingu

Ve funkci od: 2001

Poslední předchozí funkce: ředitelka,

Internet Information Services

Vzdělání: Sheffield Hallam University, MBA, Sheffield Hallam

University, Certificate in Management with English

Praxe ve finančním sektoru od: 2001

**Ing. Dalibor Vaverka**

Funkce: ředitel odboru odbytového servisu

Ve funkci od: 2001

Poslední předchozí funkce: vedoucí odbytu, Generali

Pojišťovna

Vzdělání: České vysoké učení technické, fakulta strojní, Praha

Praxe ve finančním sektoru od: 1995

**Jan Mrajca**

Funktion: Regionaldirektor Olomouc

In der Funktion seit: 1996

Letzte vorherige Funktion: Gebietsleiter,

Raiffeisen stavební spořitelna

Bildung: Gymnasium Karviná

Praxis im Finanzsektor seit: 1994

**Jaroslav Popper**

Funktion: Regionaldirektor Prag

In der Funktion seit: 1998

Letzte vorherige Funktion: Privatunternehmer

Bildung: Fachberufsschule, beendet mit Abitur

Praxis im Finanzsektor seit: 1998

**RSDr. Karel Šebrle**

Funktion: Regionaldirektor Hradec Králové

In der Funktion seit: 1997

Letzte vorherige Funktion: Gebietsleiter,

Raiffeisen stavební spořitelna

Bildung: Politische Hochschule

Praxis im Finanzsektor seit: 1997

**Daniela Škarková, MBA**

Funktion: Leiterin der Marketingabteilung

In der Funktion seit: 2001

Letzte vorherige Funktion: Leiterin, Internet

Information Services

Bildung: Sheffield Hallam University, MBA

Sheffield Hallam University, Certificate in

Management with English

Praxis im Finanzsektor seit: 2001

**Ing. Dalibor Vaverka**

Funktion: Abteilungsleiter Vertriebsservice

In der Funktion seit: 2001

Letzte vorherige Funktion: Vertriebsleiter, Generali

Versicherungsanstalt

Bildung: Technische Hochschule, Maschinenfakultät

Praxis im Finanzsektor seit: 1995

**Ing. Radmila Wolfová**

Funkce: regionální ředitelka Ostrava

Ve funkci od: 2001

Poslední předchozí funkce: obchodní ředitelka,  
Českomoravská stavební spořitelna

Vzdělání: Vysoká škola báňská – fakulta ekonomická, obor  
národohospodářské plánování

Praxe ve finančním sektoru od: 1993

**Ing. Radmila Wolfová**

Funktion: Regionaldirektorin Ostrava

In der Funktion seit: 2001

Letzte vorherige Funktion: Leiterin der Geschäftsabteilung,  
Českomoravská stavební spořitelna

Bildung: Berghochschule – Ökonomische Fakultät,  
Fachrichtung Volkswirtschaftsplanung

Praxis im Finanzsektor seit: 1993

**Úsek C****Mgr. Roman Hurych**

Funkce: ředitel odboru finanční účetnictví a controlling

Ve funkci od: 2001

Poslední předchozí funkce: referent odboru controlling,  
Raiffeisen stavební spořitelna

Vzdělání: Matematicko-fyzikální fakulta Univerzity Karlovy,  
obor pravděpodobnost a matematická statistika –  
ekonometrie

Praxe ve finančním sektoru od: 1994

**Bereich C****Mgr. Roman Hurych**

Funktion: Abteilungsleiter Finanzbuchhaltung und Controlling

In der Funktion seit: 2001

Letzte vorherige Funktion: Referent der Abteilung  
Controlling, Raiffeisen stavební spořitelna

Bildung: Mathematisch-physikalische Fakultät der  
Karlsuniversität, Fachrichtung Wahrscheinlichkeitsforschung  
und mathematische Statistik – Ökonometrie

Praxis im Finanzsektor seit: 1994

**Ing. Miroslav Jůza**

Funkce: ředitel odboru všeobecné správy

Ve funkci od: 1997

Poslední předchozí funkce: vedoucí oddělení realizace  
investic, Agrobanka Praha

Vzdělání: České vysoké učení technické, fakulta stavební,  
obor konstrukce a dopravní stavby, Praha

Praxe ve finančním sektoru od: 1994

**Ing. Miroslav Jůza**

Funktion: Abteilungsleiter Allgemeine Verwaltung

In der Funktion seit: 1997

Letzte vorherige Funktion: Abteilungsleiter

Investitionsumsetzung, Agrobanka Prag

Bildung: Technische Hochschule – Bau fakultät, Fachrichtung  
Konstruktionen und Verkehrsbauten, Prag

Praxis im Finanzsektor seit: 1994

**Ing. Jana Musilová**

Funkce: ředitelka odboru správy smluv

Ve funkci od: 2000

Poslední předchozí funkce: specialista v odboru finančního  
účetnictví, Raiffeisen stavební spořitelna

Vzdělání: Vysoká škola ekonomická Praha, fakulta  
národohospodářská, obor finance

Praxe ve finančním sektoru od: 1993

**Ing. Jana Musilová**

Funktion: Abteilungsleiterin Vertragsverwaltung

In der Funktion seit: 2000

Letzte vorherige Funktion: Spezialist der Abteilung  
Finanzbuchhaltung, Raiffeisen stavební spořitelna

Bildung: Hochschule für Ökonomie Prag, Fakultät für  
Volkswirtschaft, Fachrichtung Finanzen

Praxis im Finanzsektor seit: 1993

**Ing. Alena Šimonová**

Funkce: ředitelka odboru řízení lidských zdrojů

Ve funkci od: 1999

Poslední předchozí funkce: vedoucí osobního oddělení,  
Raiffeisenbank a.s.

Vzdělání: Vysoká škola ekonomická Praha

Praxe ve finančním sektoru od: 1993

**Ing. Alena Šimonová**

Funktion: Abteilungsleiterin Steuerung der Menschenquellen

In der Funktion seit: 1999

Letzte vorherige Funktion: Leiter der Personalabteilung,  
Raiffeisenbank a.s.

Bildung: Hochschule für Ökonomie Prag

Praxis im Finanzsektor seit: 1993

**Ing. Petr Zaremba**

Funkce: ředitel odboru Treasury

Ve funkci od: 2002

Poslední předchozí funkce: Investment Manager,  
AMCICO AIG Life

Vzdělání: Vysoká škola ekonomická Praha

Praxe ve finančním sektoru od: 1995

**Ing. Petr Zaremba**

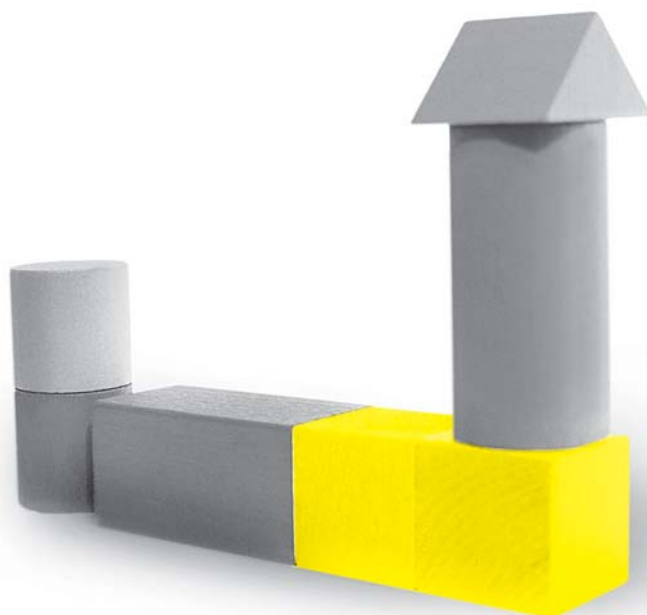
Funktion: Abteilungsleiter Treasury

In der Funktion seit: 2002

Letzte vorherige Funktion: Investment Manager,  
AMCICO AIG Life

Bildung: Hochschule für Ökonomie Prag

Praxis im Finanzsektor seit: 1995



---

Raiffeisen stavební spořitelna = Váš partner na celý život

---

Raiffeisen stavební spořitelna = Ihr Partner für ein ganzes Leben



### Mezinárodní ekonomické prostředí

Pesimistická očekávání investorů se naplnila. I přes pozitivní signály v prvním čtvrtletí se americké ekonomice nepodařilo dosáhnout výrazného oživení. V závěru roku se Federal Reserve System odhodlal ke snížení klíčové úrokové sazby o 50 bps na 1,25 %, čímž dosáhl více než čtyřicetiletého minima. Negativní výhled nyní umocňují rostoucí geopolitická rizika spojená s krizí v Iráku.

Ani vývoj evropské ekonomiky není příliš optimistický. Komplikovaná situace je zejména v Německu, které se pohybuje na pomezí recese. Proto i Evropská centrální banka sáhla v prosinci ke snížení klíčové úrokové sazby o 50 bps na 2,75 %. Fiskální impulsy v zemích Evropské měnové unie jsou značně komplikované díky tzv. paktu stability, který zavazuje země k udržování fiskální disciplíny, s níž mají problémy zejména Německo a Francie.

### Weltwirtschaftsklima

Die pessimistische Erwartungen der Investoren haben sich bestätigt. Trotz positiver Signale im ersten Quartal hatte die amerikanische Wirtschaft keine erhebliche Belebung zu verzeichnen. Das Federal Reserve System entschloss sich am Jahresende, den Leitzinssatz um 50 bps auf 1,25 % herabzusetzen, wodurch ein mehr als vierzigjähriges Minimum erreicht wurde. Die negativen Aussichten verstärken nun noch die mit der Krise im Irak verbundenen steigenden geopolitischen Risiken.

Die Aussichten der europäischen Wirtschaft sind auch nicht allzu optimistisch. Kompliziert ist die Lage vor allem in Deutschland, das am Rande des Rezessionsabgrunds steht. Auch die Europäische Zentralbank griff deswegen im Dezember zu einer Senkung des Leitzinssatzes um 50 bps auf 2,75 %. Fiskale Impulse in den Ländern der Europäischen Währungsunion sind ziemlich kompliziert, dies wegen dem sog. Stabilitätspakt, der die Länder zur Erhaltung einer Steuerdisziplin verpflichtet, mit der vor allem Deutschland und Frankreich Probleme haben.

## Ekonomické prostředí v České republice

Z pohledu vývoje spotřebitelských cen byl rok 2002 v celé novodobé historii naší země výjimečný. Meziročně dosáhl index spotřebitelských cen 0,6 % a míra inflace 1,8 %. Příčin tak nízké inflace je zde několik, zejména na straně domácích i zahraničních nákladových faktorů. Mezi nejvýznamnější patří vliv silné koruny, velmi levné potraviny, levnější pohonné hmoty a zemní plyn, ale i menší deregulace provedené v roce 2002. Pohonné hmoty byly levnější zejména díky nižším realizovaným dovozním cenám. Ceny průmyslových výrobců dokonce klesaly jedenáct měsíců. Meziročně dosáhly hodnoty -0,7 %.

Reálný růst hrubého domácího produktu za 3. čtvrtletí 2002 byl meziročně 1,5 %. Podle revidovaného odhadu by celkový růst za rok 2002 měl být okolo 2,5 %. Tento vývoj byl částečně důsledkem působení mimořádných vlivů – negativně působily povodně, a to nejen přímými dopady na výrobu, ale i následnými dopady na aktivní cestovní ruch. Ani ekonomická situace v zemích hlavních ekonomických partnerů nejevila výraznější známky oživení a navíc silná koruna podporovala růst dovozu a naopak komplikovala situaci podnikům orientovaným na vývoz.

V závěru roku Česká národní banka zveřejnila návrh strategie přistoupení České republiky k euru. Po zhodnocení všech pozitivních efektů zaujala centrální banka stanovisko preferující cestu rychlého přijetí eura. Tím dala jasně najevo postoj k rychlému přistoupení, které ostatní střeoevropské státy deklarovaly již dříve. Zatímco Česká národní banka je pro rychlé vstoupení do měnové unie, vláda vidí završení integrace v mnohem delším časovém období.

Velkou překážkou vstupu a zároveň výzvou pro vládu je vypořádání se s vysokými schodky veřejných financí. Nutná je především reforma veřejných financí včetně penzijního systému. V závěru roku předložilo ministerstvo financí vládě návrh reformy veřejných rozpočtů, který však neobsahoval návrh reformy penzijního systému.

Nejvýznamnější událostí roku 2003 bude završení vyjednávacího procesu a vstup České republiky do Evropské unie. Výhod spojených se vstupem do Evropské unie nebude

## Wirtschaftsklima in der Tschechischen Republik

Aus der Sicht der Entwicklung der Verbraucherpreise war 2002 in der ganzen neuzeitlichen Geschichte unseres Landes ein herausragendes Jahr. Unterjährig erreichte der Index der Verbraucherpreise 0,6 % und der Inflationsmaß 1,8 %. Es gibt da mehrere Ursachen der so niedrigen Inflation, insbesondere auf der Seite der inländischen und ausländischen Aufwandsfaktoren. Zu den wichtigsten gehören der Einfluss der starken Krone, sehr billige Lebensmittel, billigere Treibstoffe und Erdgas, aber auch kleinere in 2002 vorgenommene Deregulierungen. Die Treibstoffe waren vor allem wegen niedrigeren umgesetzten Einfuhrpreisen billiger. Die Preise der Industriehersteller sanken sogar elf Monate. Unterjährig erreichten sie den Wert von -0,7 %.

Der reale Anstieg des Bruttoinlandsprodukts im 3. Quartal 2002 betrug zwischenjährlich 1,5 % und der Gesamtanstieg für das Jahr sollte nach einer revidierten Abschätzung um 2,5 % liegen. Diese Entwicklung war teilweise eine Konsequenz der Wirkung von Sondereinflüssen - negativ wirkten die Überschwemmungen, dies nicht nur als Direktauswirkungen auf die Produktion, sondern auch als Folgeauswirkungen auf den aktiven Reiseverkehr. Nicht einmal die Wirtschaftslage

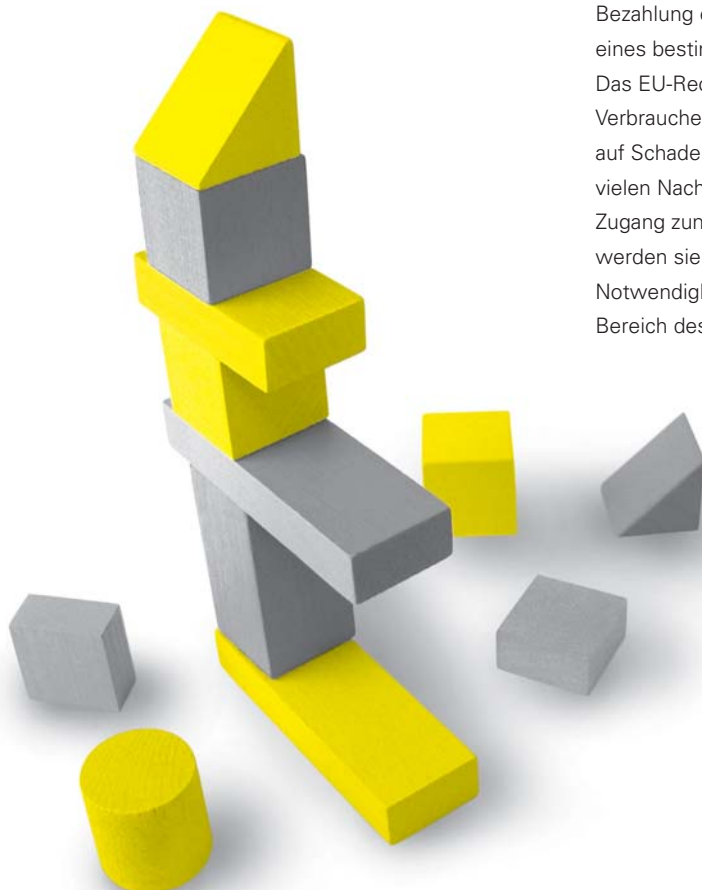
in den Ländern der ökonomischen Hauptpartner zeigte deutlichere Belebungsmerkmale, die starke Krone unterstützte darüber hinaus das Importwachstum und erschwerte die Lage im Gegenteil den ausfuhrorientierten Betrieben.

Die Tschechische Nationalbank veröffentlichte am Ende des Jahres den Entwurf der Strategie des Beitritts der Tschechischen Republik zum Euro. Nachdem sie alle positiven Effekte ausgewertet hatte, bezog die Zentralbank so einen Standpunkt, der dem raschen Beitritt zur Eurozone den Vorzug gibt. Die Zentralbank bekannte sich damit klar zum raschen Beitritt, den die anderen beitretenden mitteleuropäischen Staaten schon früher deklariert hatten. Während die Tschechische Nationalbank für den raschen Beitritt zur Währungsunion ist, avisiert die Regierung den

málo, na druhé straně však přinese tento krok i povinnosti. Mezi hlavní přínosy patří možnost čerpání prostředků z fondů (zemědělský, strukturální a kohezní). Se vstupem jsou rovněž spojeny i náklady spojené s nutností platby části nepřímých daní a také určitého procenta hrubého domácího produktu. Legislativa Evropské unie klade velký důraz na spotřebitele, jeho zdraví, bezpečnost a právo na náhradu škody. Výrobci se budou muset vyrovnat i s řadou negativ. Budou mít sice přístup na celý trh Evropské unie, budou však zároveň vystaveni silnějším konkurenčním tlakům a dodržování nových právních norem v oblasti bezpečnosti práce a ve vztahu k životnímu prostředí.

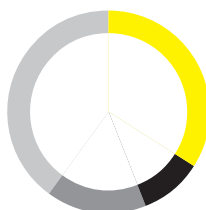
Gipfel der Integration zu einem viel späteren Zeitpunkt. Ein großes Hindernis für den Beitritt und gleichzeitig eine Herausforderung für die Regierung ist die Auseinandersetzung mit den hohen Defiziten der öffentlichen Finanzen. Eine Notwendigkeit ist insbesondere die Reform der öffentlichen Finanzen sowie des Rentensystems. Das Finanzministerium hat der Regierung am Jahresende einen Entwurf der Reform der öffentlichen Haushalte vorgelegt, der aber keinen Entwurf der Reform des Rentensystems beinhaltet.

Das bedeutsamste Ereignis des Jahres 2003 wird der Abschluss der Beitrittsverhandlungen und der Beitritt der Tschechischen Republik zur Europäischen Union sein. An mit dem Beitritt zur Europäischen Union verbundenen Vorteilen wird es nicht wenig geben, andererseits bringt dieser Schritt aber auch Pflichten mit sich. Zu den größten Vorteilen gehört die Möglichkeit, Fondsmittel in Anspruch zu nehmen (landwirtschaftlicher, struktureller und kohäsiver Fonds). Mit dem Beitritt sind gleichzeitig auch Kosten verbunden zur Bezahlung eines Teiles der indirekten Steuern und auch eines bestimmten Prozentsatzes des Bruttoinlandsprodukts. Das EU-Recht legt großen Nachdruck auf den Schutz des Verbrauchers, seine Gesundheit, Sicherheit und das Recht auf Schadenersatz. Die Hersteller werden sich auch mit vielen Nachteilen abfinden müssen. Zwar werden sie Zugang zum EU-Gesamtmarkt bekommen, gleichzeitig werden sie aber stärkeren Konkurrenzdrücken und der Notwendigkeit zur Einhaltung neuer Rechtsnormen im Bereich des Arbeits- und Umweltschutzes ausgesetzt sein.



### Účel nových úvěrů fyzických osob v roce 2002

■	Rekonstrukce a modernizace	34 %
■	Ostatní bytové potřeby	10 %
■	Nové byty a rodinné domy	16 %
■	Odkup bytů a rodinných domů	40 %



### Zweck der neuen Kredite im Jahr 2002 (natürliche Personen)

■	Rekonstruktion und Modernisierung	34 %
■	Sonstige Wohnbedürfnisse	10 %
■	Neue Wohnungen und Familienhäuser	16 %
■	Abkauf der Wohnungen und Familienhäuser	40 %

Pro stavební spoření je charakteristická stabilita. Je tedy logické, že jsou produkty stavebních spořitelien na finančním trhu v České republice vnímány jako seriózní a spolehlivé. To je dále podpořeno významnou rolí těchto produktů v oblasti výstavby a modernizace bytového fondu, což je velmi aktuální otázka. Každoročně dosahované obchodní výsledky jsou důsledkem celkové výhodnosti produktů stavebního spoření, která se s poklesem úrokových sazeb u spořicíh produktů komerčních bank neustále zvyšuje. Na stále stoupající oblibu stavebního spoření má podstatný vliv propracovaná nabídka stavebních spořitelien a vysoce profesionální poskytování poradenství a servisu odbytových sítí.

Rok 2002 byl pro stavební spoření v České republice opět rokem s rekordními výsledky.

Svědčí o tom více než 1,6 milionu nových smluv o stavebním spoření (včetně navýšení cílové částky), které byly v tomto roce s fyzickými osobami sjednány. Tímto meziročním nárůstem nových smluv bylo dosaženo 4,9 milionu platných smluv o stavebním spoření s celkovým objemem cílových částek 740 miliard Kč.

Charakteristisches Merkmal für das Bausparen ist Stabilität. Dies bedeutet, dass die Produkte der Bausparkassen auf dem Finanzmarkt in der Tschechischen Republik als seriös und zuverlässig wahrgenommen werden. Außerdem liegt ein Grund für diese Wahrnehmungsweise in der wichtigen Rolle dieser Produkte zur Vergrößerung und Modernisierung des Wohnungsfonds, was eine die Bevölkerung sehr bewegende Frage ist.

Die alljährig erreichten Geschäftsergebnisse sind die Folge der gesamten Vorteilhaftigkeit der Bausparprodukte, die mit der Senkung der Zinssätze der Sparprodukte bei Kommerzbanken ständig wächst. Einen wichtigen Einfluss auf die ständig steigende Beliebtheit des Bausparens hat das durchdachte Angebot der Bausparkassen und die hoch professionelle Beratungstätigkeit sowie die Betreuung der Vertriebsnetze.

Das Jahr 2002 war für das Bausparen in der Tschechischen Republik erneut ein Rekordjahr.

Das bezeugen über 1,6 Millionen neue Bausparverträge (inkl. Erhöhungen der Zielsumme), die in diesem Jahr mit natürlichen und juristischen Personen abgeschlossen wurden. Mit diesem unterjährigen Anstieg der Neuabschlüsse wurden 4,9 Millionen gültige Bausparverträge mit einem Gesamtvolumen der Zielsummen in Höhe von 740 Milliarden CZK erreicht.



#### Nové obchody stavebních spořitelén včetně navýšení cílové částky

	2002	2001	2002/2001
Počet	1 627 229	1 520 002	107,1 %
Cílová částka (mil. Kč)	226 030	202 921	111,4 %

Také v oblasti úvěrů ze stavebního spoření došlo k dalšímu nárůstu jak v počtu poskytnutých úvěrů – více než 200 tisíc, tak v celkové výši poskytnutých úvěrů více než 27,7 miliardy Kč. Z hlediska účelu využití nedošlo k podstatné odchylce od minulých let. Úvěry ze stavebního spoření jsou i nadále v největší míře využívány pro koupi bytu nebo rodinného domu nebo k rekonstrukci a modernizaci stávajícího bydlení klientů.

#### Neugeschäfte der Bausparkassen inkl. Erhöhungen der Zielsumme

	2002	2001	2002/2001
Anzahl	1 627 229	1 520 002	107,1 %
Zielsumme (Mio. CZK)	226 030	202 921	111,4 %

Auch in dem Bereich der Bausparkkredite hat es einen weiteren Anstieg sowohl der Anzahl der in Anspruch genommenen Kredite – um über 200 Tausend – als auch der Gesamthöhe der in Anspruch genommenen Kredite – in Höhe von mehr als 27,7 Milliarden CZK – gegeben. Aus der Sicht des Verwendungszwecks hat es keine stärkere Veränderung im Vergleich zu den Vorjahren gegeben. Die Bausparkkredite werden auch weiterhin meistens für den Kauf einer Wohnung oder eines Familienhauses bzw. zur Rekonstruktion und Modernisierung des bestehenden Wohnens der Klienten genutzt.



Raiffeisen stavební spořitelna se v roce 2002 podílela významnou měrou na nových obchodech zejména v oblasti nových smluv o stavebním spoření. Bylo uzavřeno 177 660 nových smluv, což představuje 13,7% podíl na trhu v ČR a ve srovnání s rokem 2001 se jedná o nárůst 30,8 %. V oblasti úvěrů ze stavebního spoření dosáhla Raiffeisen stavební spořitelna 7% podílu na trhu, což ve srovnání s rokem 2001 znamená mírný pokles.

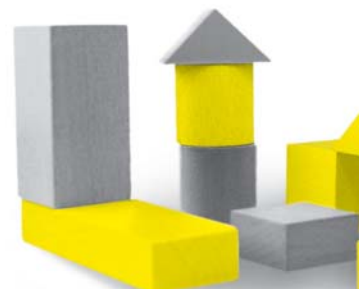
Výše zmíněných výsledků Raiffeisen stavební spořitelna dosáhla v roce, který bezprostředně následoval po zásadní rekonstrukci struktury vlastní odbytové sítě i po významných změnách na centrále společnosti a v době, kdy ještě došlo k velmi důležité změně ve vlastním fungování a financování oblastních pracovišť. Tyto změny přinesly jednak významné ekonomické zefektivnění činnosti vlastního odbytu a jednak podstatně přispěly ke zjednodušení řízení obchodní činnosti odbytu.

Další podstatný vliv na úspěšnou obchodní bilanci roku 2002 mělo výrazné posílení spolupráce s externími obchodními partnery. V této oblasti obchodní činnosti dosáhla Raiffeisen stavební spořitelna téměř 100% nárůstu ve srovnání s rokem 2001 a nejvýznamnějšími obchodními partnery, kteří se na tomto nárůstu nejvíce podíleli, jsou ZFP akademie, a.s., GE Capital Bank, a.s., OVB Allfinanz s.r.o. a Raiffeisenbank a.s.

Die Raiffeisen stavební spořitelna beteiligte sich im Jahr 2002 in bedeutendem Maße an den Neugeschäften insbesondere bei den neuen Bausparverträgen. Es wurden 177 660 neue Verträge abgeschlossen, was einen Marktanteil in der ČR von 13,7 % darstellt, im Vergleich zu 2001 ist das ein Anstieg um 30,8 %. Bei den neuen Bausparkrediten erreichte die Raiffeisen stavební spořitelna einen 7%-igen Marktanteil, was im Vergleich zu 2001 einen leichten Rückgang bedeutet.

Die Raiffeisen stavební spořitelna erreichte die oben angeführten Ergebnisse im Jahr, das unmittelbar auf die grundlegende Umstrukturierung des eigenen Vertriebsnetzes und auf einschneidende Änderungen in der Zentrale der Gesellschaft folgte, sowie in einer Zeit, in der es außerdem sehr wichtige Änderungen im Funktionieren und in der Finanzierung der Gebietsgeschäftsstellen gegeben hat. Diese Änderungen brachten einerseits eine große ökonomische Effektivitätssteigerung der Tätigkeit des Eigenvertriebes und leisteten andererseits einen großen Beitrag zur einfacheren Steuerung der Geschäftstätigkeit des Vertriebs.

Einen weiteren beträchtlichen Einfluss auf die erfolgreiche Geschäftsbilanz des Jahres 2002 hatte die markante Stärkung der Zusammenarbeit mit externen Geschäftspartnern. In diesem Bereich der Geschäftstätigkeit erreichte die Raiffeisen stavební spořitelna einen fast 100%-igen Anstieg im Vergleich zum Jahr 2001, wobei die wichtigsten Handelspartner, die an diesem Anstieg meisten beteiligt waren, die Gesellschaften ZFP Akademie a.s., GE Capital Bank a.s., OVB Allfinanz s.r.o. und die Raiffeisenbank, a.s., sind.



**Porovnání obchodních výsledků za poslední období  
(fyzické osoby bez navýšení)**

	2002	2001	2000	2002/2001
Počet	177 660	135 818	137 406	130,8 %
Podíl na trhu (%)	13,7	9,9	12,3	

Raiffeisen stavební spořitelna v roce 2002 dosáhla úspěchů i v oblasti uzavírání smluv s právnickými osobami. Uzavřela s nimi celkem 53 nových smluv o stavebním spoření a 42 nových smluv o překlenovacím úvěru. Zároveň poskytla čtyři nové komerční úvěry.

**Vergleich der Geschäftsergebnisse des letzten Zeitraums  
(natürliche Personen exkl. Erhöhung)**

	2002	2001	2000	2002/2001
Anzahl	177 660	135 818	137 406	130,8 %
Marktanteil (%)	13,7	9,9	12,3	

Die Raiffeisen stavební spořitelna erreichte im Jahr 2002 einen Erfolg auch bei den Vertragsabschlüssen mit juristischen Personen. Mit juristischen Personen schloss sie insgesamt 53 neue Bausparverträge und 42 neue Zwischenkreditverträge ab. Gleichzeitig gewährte sie vier neue Kommerzkkredite.



Marketingová a komunikační strategie Raiffeisen stavební spořitelny pokračovala v roce 2002 ve vytváření klientsky orientovaného přístupu a posilování dobrého jména společnosti. V mnoha ohledech vystupovala Raiffeisen stavební spořitelna v roce 2002 jako mluvčí oboru. Za firemní image převzala Raiffeisen stavební spořitelna ocenění Rhodos 2002 v kategorii Stavební spořitelny. Odborná porota složená z manažerů a novinářů udělila Raiffeisen stavební spořitelně titul Banka roku 2002 v kategorii Stavební spořitelna roku 2002. Tato ocenění jsou spolu se stoupající znalostí jména a značky RSTS dokladem úspěšnosti komunikační a marketingové strategie společnosti. Raiffeisen stavební spořitelna se pro veřejnost stala symbolem stavebního spoření. Od ostatních subjektů na trhu se odlišuje především osobním přístupem ke klientům a budováním dlouhodobého vztahu s nimi na principu výhodného partnerství na celý život. Raiffeisen stavební spořitelna je veřejností hodnocena jako moderní, úspěšná stavební spořitelna, která prostřednictvím svých profesionálních poradců a díky zavádění pokročilých informačních technologií nabízí vysokou kvalitu služeb a flexibilně reaguje na potřeby klientů. Významným pomocníkem při komunikaci se zákazníky se v roce 2002 stalo moderní telefonické centrum v Teplicích. Uplatňování filozofie Raiffeisen stavební spořitelny „být nejen specialisty na stavební spoření, ale zároveň na financování bytových potřeb a bydlení“ se projevilo také zaregistrováním ochranné známky „Raiffeisen stavební spořitelna – Specialista na bydlení“.

Die Marketing- und Kommunikationsstrategie der Raiffeisen stavební spořitelna schritt im Jahr 2002 auf dem Wege des Aufbaus der kundenorientierten Betreuung und der Stärkung des guten Rufs der Gesellschaft weiter voran. Die Raiffeisen stavební spořitelna trat im Jahr 2002 in vielerlei Hinsichten als der Wortführer der Branche auf.

Für das Firmenimage bekam die Raiffeisen stavební spořitelna den Preis Rhodos 2002 in der Kategorie Bausparkassen verliehen. Die aus Managern und Journalisten zusammengestellte Fachjury erteilte der Raiffeisen stavební spořitelna den Titel Bank des Jahres 2002 in der Kategorie Bausparkasse des Jahres 2002. Diese Preise beweisen zusammen mit dem steigenden Bekanntheitsgrad des Namens und der Marke den Erfolg der Kommunikations- und Marketingstrategie der Gesellschaft.

Die Raiffeisen stavební spořitelna ist für die Öffentlichkeit zum Symbol für Bausparen geworden. Von den anderen Subjekten auf dem Markt hebt sie sich insbesondere durch das persönliche Verhältnis zum Klienten und dadurch, dass sie eine auf lange Zeit angelegte Beziehung zu ihnen nach dem Prinzip einer vorteilhaften Partnerschaft für das ganze Leben aufbaut, ab.

Die Öffentlichkeit bewertet die Raiffeisen stavební spořitelna als eine moderne erfolgreiche Bausparkasse, die mit ihren professionellen Beratern und dank Einführung von modernen Informationstechnologien eine hohe Qualität der Dienstleistungen anbietet und auf ihre Bedürfnisse der Klienten flexibel reagiert. Zu einem wichtigen Mithelfer bei der Kommunikation mit den Klienten ist im Jahr 2002 das moderne Call-Center in Teplice geworden.

Dass die Raiffeisen stavební spořitelna ihre Philosophie nicht nur Spezialisten fürs Bausparen, sondern gleichzeitig für die Finanzierung der Wohnbedürfnisse und des Wohnens zu sein, in die Praxis umsetzt, war auch daran zu erkennen, dass sie die Schutzmarke „Raiffeisen stavební spořitelna – Wohnspezialist“ zur Registrierung angemeldet hat.

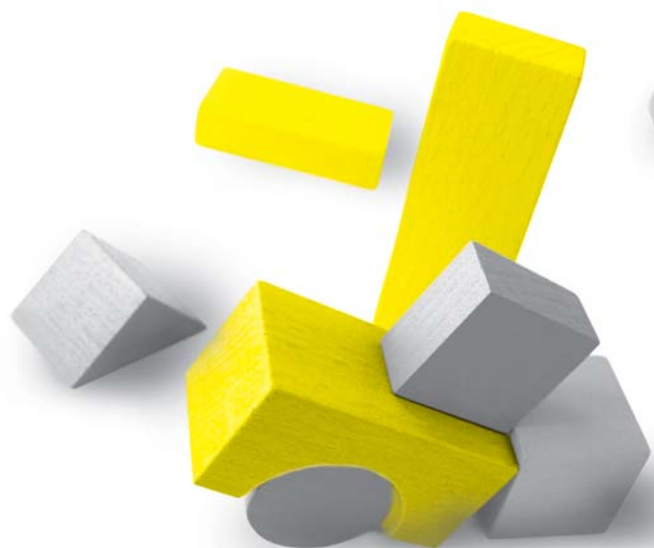
### Pomoc tam, kde je třeba

Raiffeisen stavební spořitelna byla jednou z prvních společností, která přišla na pomoc občanům z oblastí postižených ničivými záplavami. Na řešení naléhavých potřeb obnovy bytového fondu vyčlenila v roce 2002 půl miliardy Kč na tzv. povodňové úvěry, které byly vyřizovány přednostně. Další velkorysou pomocí byl dar jeden milion Kč na povodňové konto Českého červeného kříže.

V roce 2002 podporovala Raiffeisen stavební spořitelna již 5. ročník Mezinárodního festivalu divadelních souborů mentálně handicapovaných občanů. Připojila se i k celonárodní veřejné sbírce „Bílá pastelka“ pro nevidomé a těžce zrakově postižené. Již tradiční je pomoc Raiffeisen stavební spořitelny dennímu stacionáři AKORD pro tělesně a mentálně postižené spoluobčany. Dlouhodobou podporou projektu „Pes pomůže“ se Raiffeisen stavební spořitelna snaží ulehčit život zrakově a tělesně postiženým, pro které je speciálně vycvičený pes jedinou možností, jak zvýšit svou nezávislost na okolí a žít plnohodnotným životem. Raiffeisen stavební spořitelna rovněž dlouhodobě podporuje projekt „Doprava handicapovaných dětí Jedličkova ústavu“ příspěvkem na zakoupení a provoz speciálního vozidla.

### Hilfe dort, wo sie gebraucht wird

Die Raiffeisen stavební spořitelna war eine der ersten Gesellschaften, die den Bürgern aus den vom vernichtenden Hochwasser betroffenen Gebieten zu Hilfe gekommen ist. Zur Lösung der dringenden Bedürfnisse bei der Erneuerung des Wohnfonds bestimmte sie im Jahr 2002 eine halbe Milliarde CZK für die sog. Hochwasserkredite, die vorzugsweise bearbeitet wurden. Eine weitere großzügige Hilfe war die Spende in Höhe von 1 Million CZK auf das Hochwasserkonto des Tschechischen Roten Kreuzes. Im Jahr 2002 förderte die Raiffeisen stavební spořitelna den bereits 5. Jahrgang der Internationalen Theaterfestspiele der geistig behinderten Bürger. Sie schloss sich auch der öffentlichen Sammlung „Weißer Farbstift“ für Blinde und Sehbehinderte an. Als traditionell lässt sich die Hilfe der Raiffeisen stavební spořitelna der Tagesklinik AKORD für Mitbürger mit geistiger und körperlicher Behinderung bezeichnen. In Form der langfristigen Förderung des Projektes „Helfende Hunde“ bemüht sich die Raiffeisen stavební spořitelna, seh- und körperlich behinderten Menschen das Leben zu erleichtern, für die der speziell trainierte Hund die einzige Möglichkeit ist, ihre Unabhängigkeit zu erhöhen und vollwertig zu leben. Die Raiffeisen stavební spořitelna fördert auch langfristig das Projekt „Personenbeförderung für behinderte Kinder der Jedlička-Anstalt“ mit einer Spende zum Ankauf und Betrieb eines Spezialfahrzeugs.



Zázemí v největší soukromé rakouské finanční skupině Raiffeisen, téměř 10 let zkušeností v oblasti stavebního spoření na českém trhu, osobní přístup a budování dlouhodobého vztahu s klientem na principu výhodného partnerství jsou těmi základními atributy, které odlišují Raiffeisen stavební spořitelnu od jiných subjektů na trhu stavebního spoření. Vysoce kvalitní portfolio služeb a produktů, stejně jako široká síť obchodních a poradenských míst jsou samozřejmostí.

Neustálé zkvalitňování nabídky umožňuje Raiffeisen stavební spořitelně oslovovat stále větší počet klientů, kteří chtějí spořit v rámci produktu stavebního spoření a v neposlední řadě také řešit svou bytovou potřebu využitím úvěru.

### Produkty stavebního spoření v roce 2002

V roce 2002 nabízela Raiffeisen stavební spořitelna celkem čtyři tarify, přičemž dva především jako tarify spořicí a dva jako tarify úvěrové.

#### Přehled tarifů

##### Úvěrový tarif R-01: OBNOVA

- pro klienty, kteří potřebují získat finanční prostředky v nižší celkové výši (zejména na rekonstrukci či modernizaci svého bydlení);
- rychle získaný a rychle splacený úvěr ze stavebního spoření (maximálně sedm let), proto nejlevnější úvěr;
- nižší akontace (vlastní prostředky) 40 % cílové částky pro získání úvěru ze stavebního spoření;
- možnost využití překlenovacího úvěru již od 20 % vlastních prostředků.

Ein starker Partner in der größten privaten österreichischen Finanzgruppe Raiffeisen, fast 10 Jahre Erfahrungen im Bausparbereich auf dem tschechischen Markt, persönliche Betreuung und Aufbau einer langfristigen Beziehung zum Klienten auf dem Prinzip einer vorteilhaften Partnerschaft, das sind die grundlegenden Attribute, mit denen sich die Raiffeisen stavební spořitelna von den anderen Subjekten auf dem Bausparmarkt abhebt. Selbstverständlich ist ein hochwertiger Dienstleistungs- und Produktbestand gleichermaßen wie auch ein weit verzweigtes Netz an Geschäfts- und Beratungsstellen.

Die ständige Qualitätssteigerung des Angebots ermöglicht der Raiffeisen stavební spořitelna, immer mehr Klienten anzusprechen, die mit dem Bausparprodukt sparen und nicht zuletzt auch ihren Wohnbedarf unter Ausnutzung eines Kredits lösen wollen.

### Bausparprodukte in 2002

Im Jahr 2002 hat die Raiffeisen stavební spořitelna insgesamt vier Tarife angeboten, zwei vor allem als Spartarife und zwei als Kreditarife.

#### Tarif-Übersicht

##### Kreditarif R-01: OBNOVA (Erneuerung)

- für Klienten, die Finanzmittel in niedrigerer Gesamthöhe brauchen (vor allem zur Rekonstruktion oder Modernisierung ihres Wohnraums);
- ein schnell gewährter und schnell zurückgezahlter Bausparkredit (maximal sieben Jahre), deswegen der billigste Kredit;
- eine niedrigere Akontozahlung (Eigenmittel) in Höhe von 40 % der Zielsumme für den Erwerb eines Bausparkredits;
- mögliche Ausnutzung eines Zwischenkredits bereits ab 20 % der Eigenmittel.

**Úvěrový tarif S-01: DOMOV**

- pro klienty, kteří uvažují o čerpání úvěru v delším časovém horizontu a ve vyšších částkách;
- určen zejména na pořízení bytu či rodinného domku;
- postačující akontace pro získání úvěru ze stavebního spoření činí 40 % cílové částky;
- splatnost úvěru 11 let s měsíční splátkou ve výši 0,5 % cílové částky;
- možnost využití překlenovacího úvěru již od 20 % vlastních prostředků.

**Spořicí tarif D-01: JISTOTA**

- pro klienty, kteří chtějí výhodně spořit;
- úrokové zvýhodnění, pokud není čerpán úvěr;
- možnost využití úvěru ze stavebního spoření s velmi nízkými měsíčními splátkami úvěru po dobu až 18 let.

**Spořicí tarif M-01: BUDOUCNOST**

- pro děti a mládež do 25 let za účelem výhodného spoření;
- vhodné pro rodiče, kteří chtějí zajistit své děti;
- při včasné založení stavebního spoření lze do dovršení zletilosti dítěte stihnout tři cykly stavebního spoření, vložené prostředky je možno velmi výrazně zhodnotit i při nízkých úložkách;
- sleva na úhradě za uzavření smlouvy;
- úrokové zvýhodnění, pokud není čerpán úvěr;
- možnost využití úvěru ze stavebního spoření s nejnižšími měsíčními splátkami úvěru v České republice po dobu až 21 let.

**Kredittarif S-01: DOMOV (Heim)**

- für die Klienten, welche die Kreditinanspruchnahme auf längere Zeit und mit höheren Summen planen;
- ist vor allem für die Beschaffung einer Wohnung oder eines Familienhauses bestimmt;
- als Akontozahlung für den Erwerb eines Bausparkkredits reichen 40 % der Zielsumme aus;
- Kreditlaufzeit 11 Jahre mit monatlicher Rate in Höhe von 0,5 % der Zielsumme;
- mögliche Ausnutzung eines Zwischenkredits bereits ab 20 % der Eigenmittel.

**Spartarif D-01: JISTOTA (Sicherheit)**

- für die Klienten, die günstig sparen wollen;
- eine Zinsbegünstigung, wenn kein Kredit in Anspruch genommen wird;
- mögliche Ausnutzung eines Bausparkkredits mit sehr niedrigen monatlichen Kreditraten über eine Laufzeit von bis zu 18 Jahren.

**Spartarif M-01: BUDOUCNOST (Zukunft)**

- für Kinder und Jugendliche bis 25 Jahre zwecks günstigen Sparens;
- eignet sich gut für Eltern, die ihre Kinder versorgen wollen;
- bei rechtzeitigem Abschluss des Bausparvertrags lassen sich bis zur Volljährigkeit des Kindes drei Bausparzyklen schaffen, die angelegten Mittel lassen sich auch bei niedrigen Einlagen erheblich aufwerten;
- Abschlussgebühernachlass;
- Zinsbegünstigung, wenn kein Kredit in Anspruch genommen wird;
- mögliche Ausnutzung eines Bausparkkredits mit den niedrigsten monatlichen Kreditraten in der Tschechischen Republik bei einer Laufzeit von bis zu 21 Jahren.

## Podmínky pro poskytování úvěrů v roce 2002

Jednoduchý způsob administrativy, zkrácený čas pro vyřízení úvěrů a výrazné snížení úrokových sazeb byly kroky, k nimž Raiffeisen stavební spořitelna v roce 2002 přistoupila ve snaze zpřístupnit překlenovací úvěry a úvěry ze stavebního spoření ještě většímu počtu zájemců o tento způsob financování vlastního bydlení a přispět tak ke zlepšení bytové situace v České republice.

### Mezi nejvýznamnější změny podmínek pro poskytování úvěrů v roce 2002 patří zejména:

- Snížení úrokové sazby u překlenovacích úvěrů. Raiffeisen stavební spořitelna pružně reagovala na vyvíjející se situaci na finančním trhu a v dubnu snížila úrokové sazby. Dále zavedla výrazný systém slev u těchto úrokových sazeb pro překlenovací úvěry od 300 000 Kč v závislosti na ohodnocení standardních a známých parametrů – např. bonity, hodnoty zajištění nemovitosti, výše cílové částky, výše akontace. Další sleva náleží klientovi za pořízení nemovitosti, čímž Raiffeisen stavební spořitelna podporuje vlastnické bydlení. Překlenovací úvěry poskytovala Raiffeisen stavební spořitelna již od 5,9 % p.a. K dalšímu významnému snížení úrokových sazeb u překlenovacích úvěrů došlo 1. 11. 2002, a to o jeden procentní bod. Překlenovací úvěry poskytuje Raiffeisen stavební spořitelna již od 4,9 % p.a. V souvislosti se změnou úrokových sazeb stavebního spoření klesl i úrok u úvěru ze stavebního spoření ze 6 % p.a. na 4,9 % p.a.
- Zkrácení doby vyřízení úvěrů.
- Expresní vyřízení úvěru do pěti pracovních dnů. Výrazně stoupl počet expresních úvěrů.

## Bedingungen für die Kreditgewährung in 2002

Geringer Verwaltungsaufwand, verkürzte Bearbeitungszeiten des Kreditantrags und deutliche Herabsetzung der Zinssätze, das waren die Schritte, welche die Raiffeisen stavební spořitelna im Jahr 2002 in der Bemühung umgesetzt hat, die Zwischen- und Bausparkkredite einer noch breiteren Anzahl an Interessenten für diese Wohnfinanzierungsart zugänglich zu machen und so einen Beitrag zur Verbesserung der Wohnsituation in der Tschechischen Republik zu leisten.

### Zu den wichtigsten Veränderungen der Bedingungen für die Kreditgewährung in 2002 gehört vor allem:

- Senkung des Zinssatzes bei Zwischenkrediten. Die Raiffeisen stavební spořitelna reagierte flexibel auf die sich entwickelnde Situation auf dem Finanzmarkt und reduzierte im April die Zinssätze. Weiter führte sie ein System beträchtlicher Ermäßigungen bei diesen Zinssätzen für Zwischenkredite von 300 000 CZK in Abhängigkeit von der Bewertung der standardmäßigen und bekannten Parameter ein – z.B. Bonität, Wert der Liegenschaftsbesicherung, Höhe der Zielsumme, Höhe der Akontozahlung. Eine weitere Ermäßigung steht dem Klienten zur Immobilienbeschaffung zu, wodurch die Raiffeisen stavební spořitelna das Wohneigentum fördert. Die Zwischenkredite wurden von der Raiffeisen stavební spořitelna bereits ab 5,9 % p.a. gewährt. Eine weitere starke Senkung der Zinssätze bei Zwischenkrediten hat es am 1. 11. 2002 gegeben, dies um einen Prozentpunkt. Die Zwischenkredite werden von der Raiffeisen stavební spořitelna schon ab 4,9 % p.a. gewährt. Im Zusammenhang mit der Änderung der Bausparzinssätze wurde auch der Zins bei Bausparkkrediten von 6 % p.a. auf 4,9 % p.a. herabgesetzt.
- Kürzung der Zeit für die Bearbeitung des Kreditantrags
- Expressbearbeitung des Kredits innerhalb von fünf Arbeitstagen. Die Anzahl der Expresskredite ist deutlich angestiegen.



- Speciální program pro občany postižené povodní. Občanům postiženým povodněmi nabídla Raiffeisen stavební spořitelna zjednodušené podmínky pro poskytnutí překlenovacího úvěru – jednotnou úrokovou sazbou 4,5 % p.a., půlroční odklad splátek při dospořování, prodlouženou dobu splatnosti překlenovacího úvěru a tedy menší měsíční finanční zatížení.
- Poskytnutí úvěrů osobám s nižšími příjmy, ale s většími úsporami. Při vložení stanovené akontace, v zásadě nižší než 40 %, nejsou klienti povinni dospořovat, což znamená, že jim klesnou měsíční výdaje na splácení a dospořování a mohou získat úvěr.

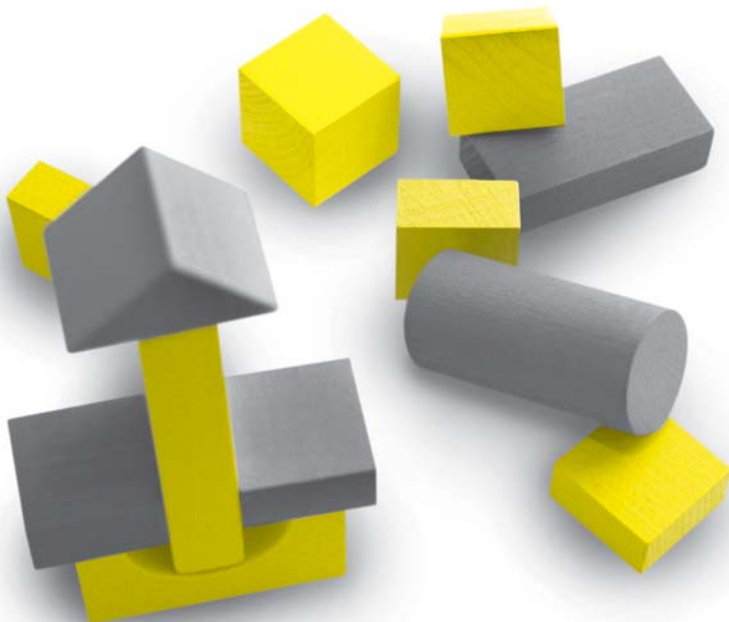
Raiffeisen stavební spořitelna se vedle klasického financování formou úvěrů fyzickým osobám orientuje i na financování bytové výstavby s investory a projektů ve spolupráci s obcemi, bytovými družstvy a dalšími právními osobami.

- Spezielles Programm für die vom Hochwasser betroffenen Bürger.

Den von den Überschwemmungen geschädigten Bürgern hat die Raiffeisen stavební spořitelna vereinfachte Bedingungen für die Zwischenkreditgewährung angeboten – einheitlicher Zinssatz 4,5 % p.a., halbjährige Ratenstundung beim Zusatzsparen, verlängerte Fälligkeitsfrist des Zwischenkredits, d.h. eine geringere monatliche finanzielle Belastung.

- Kreditgewährung an Personen mit niedrigeren Einnahmen, aber höheren Spareinlagen. Die Klienten sind bei Bezahlung der festgelegten Akontozahlung, die im Prinzip unter 40 % liegt, zu keinem Zusatzsparen verpflichtet, was bedeutet, dass sie so ihre monatlichen Ausgaben zur Tilgung und für das Zusatzsparen senken und dass sie einen Kredit bekommen können.

Die Raiffeisen stavební spořitelna orientiert sich neben der klassischen Finanzierung in Form von Krediten an natürliche Personen auch auf die Finanzierung des Wohnbaus mit Investoren und der Projekte in Zusammenarbeit mit den Gemeinden, Wohngenossenschaften und weiteren juristischen Personen.



V roce 2002 dosáhla Raiffeisen stavební spořitelna zisku ve výši přes 203 miliony Kč. K výraznému meziročnímu nárůstu zisku přispěl dynamický nárůst výnosů a pouze nezbytný růst především úrokových nákladů. Celkové náklady společnosti meziročně vzrostly o 19,9 % (227,3 milionu Kč) a výnosy se zvýšily o 35,2 % (409,9 milionu Kč).

Na meziročním zlepšení se podílí řada faktorů.

Nejvýznamnější z nich jsou meziroční růst čistého zisku z finančních operací a výrazné snížení správních nákladů.

K mírnému růstu došlo u zisku z poplatků a provizí. Negativně bylo hospodaření Raiffeisen stavební spořitelny ovlivněno meziročním poklesem čistého úrokového zisku.

**Úrokové náklady a výnosy** – čistý úrokový zisk meziročně poklesl o více než 7 % (24,3 milionu Kč). Vlivem rostoucí bilanční sumy, tvořené převážně vklady klientů stavebního spoření, poklesu sazeb na českém finančním trhu a fixně úročenému stavebnímu spoření došlo k rychlejšímu růstu nákladů na úroky klientům stavebního spoření oproti pozvolnému růstu úrokových výnosů.

Meziroční více než 25% (199,3 milionu Kč) růst úrokového výnosu je dosažen růstem dvou položek – úroků z úvěrů o 28,9 % (96,9 milionu Kč) a výnosu z cenných papírů o 126,9 % (135,8 milionu Kč). Přijaté úroky z mezibankovních depozit klesly meziročně o 9,6 % (33,5 milionu Kč).

Růst úrokových nákladů byl dynamičtější, vzrostly meziročně o téměř 50 % (223,6 milionu Kč). Úrokové náklady jsou tvořeny převážně úroky z vkladů klientů stavebního spoření, kopírovaly tedy meziroční růst klientských vkladů (růst o 43 %, tj. o 6,5 miliardy Kč).

**Výnosy a náklady na poplatky a provize** – mírný 7% (4,7 milionu Kč) meziroční růst čistého zisku z poplatků a provizí je dosažen především růstem počtu platných smluv stavebního spoření a smluv úvěrových. Příjmy z poplatků za uzavření smlouvy o stavebním spoření kompenzují provizní náklady na jejich akvizici.

Im Jahr 2002 erzielte die Raiffeisen stavební spořitelna einen Gewinn in Höhe von über 203 Millionen CZK. Dieser unterjährige erhebliche angewachsene Gewinn wurde unter anderem durch dynamisches Wachstum der Erträge bei Anstiegen insbesondere der Zinsaufwendungen nur im unerlässlich nötigen Maße erreicht. Die Gesamtaufwendungen der Gesellschaft stiegen unterjährig um 19,9 % (227,3 Millionen CZK) und die Erträge um 35,2 % (409,9 Millionen CZK).

An dieser unterjährigen Verbesserung war eine Reihe von Faktoren beteiligt. Zu den Wichtigsten gehört der unterjährige Anstieg des Nettogewinns aus Finanztransaktionen und der deutliche Abbau des Verwaltungsaufwands. Ein mäßiger Anstieg war beim Gewinn aus Gebühren und Provisionen zu verzeichnen. Das Wirtschaftsergebnis der Raiffeisen stavební spořitelna wurde negativ durch den unterjährigen Rückgang des Nettozinsgewinns beeinflusst.

**Zinsaufwendungen und -erträge** – der Nettozinsertrag ging unterjährig um mehr als 7 % zurück (24,3 Millionen CZK). Durch die wachsende Bilanzsumme, die überwiegend aus Bauspareinlagen der Klienten gebildet wurde, durch den Rückgang der Sätze auf dem tschechischen Finanzmarkt und das fixverzinsten Bausparen kam es zu einem schnelleren Anstieg der Aufwendungen für Bausparzinsen der Klienten gegenüber dem allmählichen Anstieg der Zinserträge. Das unterjährige Wachstum des Zinsertrags um mehr als 25 % (199,3 Millionen CZK) wurde durch den Anstieg von zwei Positionen erreicht. Durch den Anstieg der Kreditzinsen um 28,9 % (96,9 Millionen CZK) und durch den Anstieg der Wertpapiererträge um 126,9 % (135,8 Millionen CZK). Die erhaltenen Zinsen aus Zwischenbankdepositen gingen unterjährig um 9,6 % zurück (33,5 Millionen CZK).

Der Anstieg der Zinsaufwendungen war dynamischer, sie nahmen unterjährig um fast 50 % zu (223,6 Millionen CZK). Die Zinsaufwendungen bestehen überwiegend aus Bauspareinlagenzinsen, sie kopierten also den unterjährigen Anstieg der Klienteneinlagen (Anstieg um 43 %, d.h. um 6,5 Milliarden CZK).

**Erträge und Aufwendungen für Gebühren und Provisionen** – der leichte unterjährige Anstieg des Nettogewinns aus Gebühren und Provisionen um 7 % (4,7 Millionen CZK) kam vor allem durch den Anstieg der Anzahl der Bausparverträge und der Kreditverträge zustande.

**Čistý zisk nebo ztráta z finančních operací** – meziroční výrazný nárůst čistého zisku z finančních operací je způsoben oceněním cenných papírů na reálnou hodnotu. Tato nová účetní metoda byla zavedena změnou legislativy od roku 2002, proto je ocenění k prvnímu dni účetního období 2002 vykazováno v mimořádných výnosech (14,3 milionu Kč). Ke konci roku 2002 bylo dosaženo celkového zisku z ocenění ve výši 137 milionů Kč. Z této částky je 95 milionů Kč ocenění nerealizované.

**Ostatní provozní výnosy a náklady** – ostatní provozní výnosy jsou v roce 2002 tvořeny převážně výnosy z převodu majetku a výnosy z pronájmu. Ostatní provozní náklady tvoří hlavně náklady z převodu majetku a pojištěním vkladů klientů.

**Správní náklady a odpisy** – meziročně došlo k významnému poklesu celkových správních nákladů a odpisů o 18,5 % (80,7 milionu Kč). Je tak naplňována základní strategie Raiffeisen stavební spořitelny při zefektivnění vnitřních procesů. K poklesu došlo v personální oblasti, marketingových i provozních nákladech. Krytí správních nákladů a odpisů výnosy z finančních činností je jedním ze základních sledovaných poměrových ukazatelů nákladovosti. Tento ukazatel se meziročně výrazně zlepšil z hodnoty 94 % na úroveň 146 %, a to především vlivem růstu zisku z finančních operací a zároveň i vlivem snížení správních nákladů.

**Tvorba a použití rezerv a opravných položek** – s růstem klasifikovaných úvěrů roste tvořená opravná položka. Meziročně vzrostla její bilanční výše o 41,8 milionu Kč. Od roku 2002 dochází v souladu se změnou legislativy k rozpouštění rezervy ke standardním úvěrům (13,3 milionu Kč). Některé rezervy byly v roce 2002 rozpuštěny pro nepotřebnost.

Die Einnahmen aus Abschlussgebühren kompensieren die Provisionsaufwendungen für ihre Akquisition.

**Nettogewinn oder -verlust aus Finanztransaktionen** – der unterjährige deutliche Anstieg des Nettogewinns aus Finanztransaktionen hat in der Wertpapierbewertung auf den realen Wert seine Ursache. Diese neue buchhalterische Methode wurde mit den Gesetzesänderungen seit 2002 eingeführt, die Bewertung zum ersten Tag des Buchungszeitraums 2002 wird deswegen in Sondererträgen ausgewiesen (14,3 Millionen CZK). Zum Ende des Jahres 2002 wurde ein Gesamtgewinn aus der Bewertung in Höhe von 137 Millionen CZK erreicht. Hiervon sind 95 Millionen CZK als nicht realisierte Bewertung.

**Sonstige Betriebserträge und -aufwendungen** – die sonstigen Betriebserträge in 2002 bilden überwiegend Erträge aus Vermögensübertragung und Erträge aus Vermietung. Die sonstigen Betriebsaufwendungen entfallen hauptsächlich auf Aufwendungen für die Vermögensübertragung und auf die Versicherung der Klienteneinlagen.

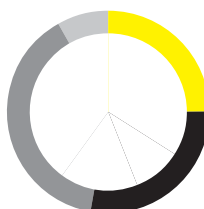
**Verwaltungsaufwendungen und Abschreibungen** – unterjährig hat es einen deutlichen Rückgang der gesamten Verwaltungsaufwendungen und Abschreibungen um 18,5 % (80,7 Millionen CZK) gegeben. Die Hauptstrategie der Raiffeisen stavební spořitelna bei der Effektivitätssteigerung der internen Prozesse ist somit erfüllt. Zu einem Rückgang kam es im Personalbereich, in den Marketing- und Betriebsaufwendungen.

Die Deckung der Verwaltungsaufwendungen und Abschreibungen durch Erträge aus Finanztätigkeiten ist eine der grundlegenden verfolgten Verhältniskennziffern der Aufwendungen. Diese Kennziffer verbesserte sich unterjährig deutlich vom Wert 94 % auf das Niveau von 146 %, dies insbesondere durch den Einfluss des steigenden Gewinns aus Finanztransaktionen und gleichzeitig durch den Abbau des Verwaltungsaufwands.

**Bildung und Verwendung von Rückstellungen und Wertberichtigungen** – mit dem Anstieg der klassifizierten Kredite wächst die gebildete Wertberichtigung. Ihre Bilanzhöhe stieg unterjährig um 41,8 Millionen CZK an. Seit 2002 wird entsprechend den Gesetzesänderungen die Rückstellung auf Standardkredite (13,3 Millionen CZK) aufgelöst. Mangels Bedarf an ihnen wurden einige Rückstellungen im Jahr 2002 aufgelöst.

## Struktura aktiv 2002

■ Pohledávky za klienty	24,9 %
■ Dluhové cenné papíry	27,9 %
■ Pohledávky za bankami	39,0 %
■ Ostatní aktiva	8,2 %

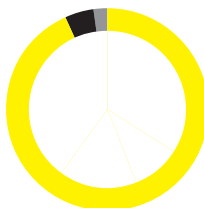


## Struktur der Aktiva 2002

■ Forderungen an Klienten	24,9 %
■ Schuldwertpapiere	27,9 %
■ Forderungen an Banken	39,0 %
■ Sonstige Aktiva	8,2 %

## Struktura pasiv 2002

■ Závazky vůči klientům	93,2 %
■ Vlastní kapitál	4,6 %
■ Ostatní pasiva	2,2 %



## Struktur der Passiva 2002

■ Verbindlichkeiten zu Klienten	93,2 %
■ Eigenkapital	4,6 %
■ Sonstige Passiva	2,2 %

**Vývoj bilanční sumy** – celková bilanční suma Raiffeisen stavební spořitelny přesáhla na konci roku 2002 hodnotu 23 miliard Kč. Více než 40% (6,73 miliardy Kč) meziroční růst bilanční sumy je způsoben především růstem vkladů klientů o 43 % (6,5 miliardy Kč). Na aktivní straně bilance dochází k meziročnímu růstu objemu mezibankovních depozit o 27 % (1,9 miliardy Kč), k růstu pohledávek za klienty o 7 % (372 milionů Kč) a v souladu s novou investiční strategií Raiffeisen stavební spořitelny k nárůstu objemu cenných papírů o 183 % (4,2 miliardy Kč). Saldo pohledávek za klienty, které je tvořeno překlenovacími úvěry a úvěry ze stavebního spoření, překročilo hodnotu 5,79 miliardy Kč. Poměr objemu pohledávek za klienty a závazků vůči klientům, který sleduje úvěrové využití vkladů klientů, je 26,7 %.

**Entwicklung der Bilanzsumme** – die gesamte Bilanzsumme der Raiffeisen stavební spořitelna überstieg am Ende des Jahres 2002 den Wert von 23 Milliarden CZK. Der unterjährige Anstieg der Bilanzsumme um mehr als 40 % (6,73 Milliarden CZK) ist vor allem durch den Anstieg der Klienteneinlagen um 43 % (6,5 Milliarden CZK) verursacht. Auf der Aktivseite der Bilanz gab es einen unterjährigen Anstieg des Volumens der Zwischenbankdepositen um 27 % (1,9 Milliarden CZK), einen Anstieg der Forderungen an Klienten um 7 % (372 Milliarden CZK) und entsprechend der neuen Investitionsstrategie der Raiffeisen stavební spořitelna einen Anstieg des Wertpapiervolumens um 183 % (4,2 Milliarden CZK). Der Saldo der Forderungen an Klienten, der gebildet wurde aus Zwischenkrediten und Bausparkrediten, überstieg den Wert von 5,79 Milliarden CZK. Das Verhältnis des Volumens der Forderungen an Klienten und Verbindlichkeiten zu Klienten, mit dem man die Kreditausnutzung der Klienteneinlagen verfolgt, beträgt 26,7 %.

Vývoj na trhu stavebního spoření vykázal v roce 2002 i přes vysokou saturaci další dynamický rozvoj. Raiffeisen stavební spořitelna se svým tempem rozvoje postavila na první místo mezi stavebními spořitelny v nárůstu počtu nových smluv. V kontextu připravovaného vstupu do Evropské unie očekáváme, že i stavební spoření u nás bude stále více ovlivňováno podmínkami společného evropského trhu. Především dojde ke změnám v legislativě. Přípravovaný nový zákon o stavebním spoření musí být harmonizován s legislativou platnou v Evropské unii. Významný vliv na trhu stavebního spoření bude mít Evropská unie i zprostředkovaně přes vliv na finanční trhy v České republice. Lidé v naší zemi si stále silněji uvědomují nezbytnost spoléhat se především na své vlastní úspory a méně na očekávané příjmy z důchodu. Zde má stavební spoření nezastupitelnou úlohu. Raiffeisen stavební spořitelna svou výraznou orientací na bytové otázky občanů pomáhá svým klientům řešit jednu ze základních životních potřeb. V roce 2003 budeme dále rozšiřovat nabídku poskytovaných služeb a poradenství. Naši klienti si již zvykli na vysoký standard našich komunikačních technologií, jejichž prostřednictvím mohou kdekoli operativně získat všechny potřebné informace. V ekonomické oblasti budeme v roce 2003 svědky nízké inflace a nízkých úrokových sazeb. Toto prostředí přispívá ke zvýšení atraktivnosti poskytovaných úvěrů. Hospodářský rozvoj bude velmi silně ovlivňován vývojem vnějšího ekonomického prostředí, a to především hospodářským rozvojem v Německu a politicko-vojenským vývojem v oblasti Perského zálivu.

Die Entwicklung auf dem Bausparkmarkt wies in 2002 trotz hoher Sättigung eine weitere dynamische Entwicklung auf. Die Raiffeisen stavební spořitelna nahm mit ihrem Entwicklungstempo Platz eins unter den Bausparkassen im Anstieg der Anzahl der Neugeschäfte ein.

Im Kontext des vorbereiteten Beitritts zur Europäischen Union erwarten wir, dass auch das Bausparen bei uns immer mehr von den Bedingungen des gemeinsamen europäischen Marktes beeinflusst wird. Es wird hier vor allem weitere Gesetzesänderungen geben. Das vorbereitete neue Bauspargengesetz muss mit dem EU-Recht harmonisiert werden. Die Europäische Union wird auch einen starken mittelbaren Einfluss auf den Bausparkmarkt haben wegen ihrem Einfluss auf die Finanzmärkte in der Tschechischen Republik.

Die Menschen in unserem Land sind sich immer stärker dessen bewusst, dass sie sich vor allem auf eigene Ersparnisse bauen müssen und sich weniger auf die zu erwartenden Renteneinnahmen verlassen können. Hier erfüllt das Bausparen eine unerlässliche Aufgabe. Die Raiffeisen stavební spořitelna, die sich deutlich auf die Wohnfragen der Bürger orientiert, hilft ihren Klienten bei der Befriedigung eines der grundlegenden Lebensbedürfnisse. Im Jahr 2003 werden wir das Angebot der gewährten Dienstleistungen und der Beratungstätigkeit weiterhin verbreitern. Unsere Klienten haben sich schon an den hohen Standard unserer Kommunikationstechnologien gewöhnt, mit deren Hilfe sie alle notwendigen Informationen operativ und wo auch immer bekommen können.

Im Bereich Wirtschaft werden wir im Jahr 2003 Zeugen von niedriger Inflation und niedrigen Zinssätzen sein. Dieses Klima trägt zur Steigerung der Attraktivität der gewährten Kredite bei. Die tschechische Wirtschaft steht unter sehr starkem Einfluss der Entwicklung des äußeren Wirtschaftsklimas, insbesondere der Wirtschaftsentwicklung in Deutschland und der politisch-militärischen Entwicklung im Persischen Golf.

Raiffeisen stavební spořitelna bude v roce 2003 nadále věnovat maximální pozornost nabídce atraktivních podmínek pro překlenovací úvěry i úvěry ze stavebního spoření. V této oblasti očekáváme výrazný nárůst počtu klientů, vzhledem k tomu, že trh spořicími klientů je pravděpodobně nasycen. Zvyšováním poměru klientů čerpajících úvěr ze stavebního spoření je jasně prokázána základní myšlenka stavebního spoření jako nástroje financování bytových potřeb.

Die Raiffeisen stavební spořitelna wird im Jahr 2003 auch weiterhin maximale Aufmerksamkeit dem Angebot attraktiver Bedingungen für Zwischen- und Bausparkkredite widmen. In diesem Bereich erwarten wir einen deutlichen Anstieg der Klientenzahl, da der Markt der Bausparer wahrscheinlich gesättigt ist. Der immer höhere Anteil der Klienten, die einen Bausparkkredit in Anspruch nehmen, beweist klar die Grundidee des Bausparens als Instrument zur Finanzierung von Wohnbedürfnissen.



## Risikosteuerung

Z podstaty svých činností identifikuje a sleduje Raiffeisen stavební spořitelna riziko úvěrové, úrokové a riziko likvidity. Ze strany regulátora je Raiffeisen stavební spořitelna povinná vykazovat kapitálovou přiměřenost a dodržovat veškeré statutární limity.

Činnosti spojené s řízením rizik se v Raiffeisen stavební spořitelně týkají konkrétních metod pro vyhodnocování rizika, limitů, analýz, nástrojů pro omezení rizik, nastavených procesů, činností a postupů.

Systém řízení rizik je rozvíjen v souladu se změnami, nově vznikajícími aktivitami a novými požadavky na zdokonalení řízení rizik.

Do systému řízení rizik Raiffeisen stavební spořitelny je začleněno představenstvo, výbor pro řízení rizik a pozice zabývající se řízením rizik oddělená od obchodních útvarů. Pro rok 2003 připravuje Raiffeisen stavební spořitelna organizační změny a personální posílení v oblasti řízení rizik. Půjde zejména o vytvoření samostatného útvaru a nových pracovních pozic tak, aby byly zajištěny podmínky pro tuto oblast na dostatečně vysoké úrovni.

In Anlehnung an das Wesen ihrer Tätigkeiten beurteilt und beobachtet die Raiffeisen stavební spořitelna das Kredit-, Zins- und Liquiditätsrisiko. Vor dem Regulator hat die Raiffeisen stavební spořitelna die Kapitalangemessenheit auszuweisen und alle statutarischen Limits einzuhalten. Für die mit der Risikosteuerung verbundenen Tätigkeiten gibt es in der Raiffeisen stavební spořitelna konkrete Methoden für die Bewertung des Risikos, der Limits, Analysen, Instrumente zur Risikoeinschränkung, der eingestellten Prozesse, Tätigkeiten und Abläufe. Das System der Risikosteuerung wird entsprechend den Änderungen, neu entstehenden Aktivitäten und neuen Forderungen an die Vervollkommnung der Risikosteuerung weiterentwickelt.

In das System der Risikosteuerung der Raiffeisen stavební spořitelna sind aus organisatorischer Sicht der Vorstand, der Ausschuss für die Risikosteuerung und die Stellen integriert, die sich mit der Risikosteuerung beschäftigen und von den kaufmännischen Abteilungen abgetrennt sind. Für das Jahr 2003 bereitet die Raiffeisen stavební spořitelna organisatorische Änderungen und eine personelle Verstärkung im Bereich Risikosteuerung vor. Es wird sich vor allem um die Einrichtung einer selbständigen Abteilung und neuer Arbeitsstellen handeln, um für diesen Bereich Bedingungen auf einem ausreichend hohen Niveau zu gewährleisten.



Personální politika se v roce 2002 vyvíjela v souladu s vizí a strategickými záměry Raiffeisen stavební spořitelny. Vrcholový i střední management kladl v průběhu roku prvořadý důraz na posílení a sladění kompetencí a zodpovědností na všech úrovních, na kvalitu vnitropodnikové komunikace a profesionální úroveň klientského přístupu.

Významnou úlohou v oblasti řízení lidských zdrojů se stalo zajištění stabilizace existujících pracovních týmů a zvýšení efektivity výkonu.

Vrcholový management zvolil ve spolupráci s ostatními vedoucími zaměstnanci pro naplnění tohoto cíle citlivý a jasně komunikativní manažerský přístup.

Zhruba v polovině roku tak Raiffeisen stavební spořitelna úspěšně dokončila více než roční práci na reorganizaci v síti oblastních pracovišť. S bývalými zaměstnanci zde byla uzavřena nová forma spolupráce, a to zejména na živnostenský list. Touto změnou byla významně podpořena efektivnost výsledných činností Raiffeisen stavební spořitelny i to, že členové pracovních týmů na všech úrovních přijali odpovědnost ve vztahu k úspěchu společnosti. Lze konstatovat, že personál se rychle stabilizoval a došlo k výraznému omezení fluktuace, která u Raiffeisen stavební spořitelny rok od roku klesá.

Za úspěch personální politiky Raiffeisen stavební spořitelny se považuje rovněž to, že bylo v roce 2002 dosaženo zvýšené pozornosti zaměstnanců o oblast rekvalifikace, výchovy a odborného vzdělávání, které jim bylo nabízeno intenzivně v průběhu roku v souladu s jejich profesními požadavky a osobním rozvojem.

Die Personalpolitik verfolgte im Jahr 2002 weiter die Vision und die strategischen Vorhaben der Raiffeisen stavební spořitelna. Das Topmanagement und die mittleren Leitungsebenen haben im Verlaufe des Jahres den primären Akzent auf die Stärkung der Kompetenzen und Verantwortungen auf allen Niveaus, auf die Qualität der innerbetrieblichen Kommunikation und auf das professionelle Niveau der Klientenbehandlung gesetzt. Zu einer wichtigen Aufgabe in der Personalarbeit ist die Stabilisierung der existierenden Arbeitsteams und der Erhöhung der Leistungseffektivität geworden.

Das Topmanagement wählte in Zusammenarbeit mit anderen leitenden Angestellten zwecks Erfüllung dieses Zieles eine sensible und klar kommunikative Arbeitsweise der Leitungskräfte.

Ungefähr in der Mitte des Jahres beendete so die Raiffeisen stavební spořitelna erfolgreich die mehr als ein Jahr dauernde Arbeit an der Reorganisation des Netzes der Gebietsstellen. Mit den ehemaligen Angestellten wurde eine neue Form der Zusammenarbeit gefunden, insbesondere auf Gewerbeschein. Mit dieser Umstellung wurde die Effizienz der resultierenden Tätigkeiten der Raiffeisen stavební spořitelna gefördert sowie auch die Übernahme von Verantwortung für den Erfolg der Gesellschaft durch die Mitglieder der Arbeitsteams auf allen Niveaus. Es lässt sich konstatieren, dass sich das Personal schnell stabilisiert hat und die Fluktuation deutlich gesenkt werden konnte, die bei der Raiffeisen stavební spořitelna von Jahr zu Jahr sinkt.

Als Erfolg der Personalpolitik der Raiffeisen stavební spořitelna wird auch erachtet, dass im Jahr 2002 erreicht wurde, dass die Angestellten mehr Aufmerksamkeit Umschulungen, Ausbildungsmaßnahmen und fachlicher Weiterbildung widmeten, die ihnen während des Jahres im Einklang mit ihren beruflichen Anforderungen und mit ihrer Personalentwicklung intensiv angeboten wurden.



Zaměstnanci sami nezůstali v roce 2002 zcela stranou ani při humanitárních aktivitách Raiffeisen stavební spořitelny. Část z nich se připojila k finanční podpoře občanů zasažených povodněmi a v předvánočním čase potěšila svým finančním darem děti a mládež s mentálním postižením a kombinovanými vadami z denního stacionáře AKORD v Praze.

K 31. 12. 2002 zaměstnávala Raiffeisen stavební spořitelna celkem 195 zaměstnanců (fyzický počet osob k danému datu) a věkový průměr zaměstnanců ke stejnému období činil 39,3 roku.

V oblasti kvalifikační struktury zaměstnanců došlo v roce 2002 k mírnému nárůstu zaměstnanců s vysokoškolským vzděláním oproti roku minulému. K 31. 12. 2002 představoval podíl zaměstnanců Raiffeisen stavební spořitelny s vysokoškolským vzděláním na celkovém počtu zaměstnanců 30,66 %, podíl zaměstnanců se středoškolským vzděláním 68,32 % a podíl zaměstnanců se základním vzděláním 1,02 %.

Die Angestellten selbst blieben im Jahr 2002 auch bei den humanitären Aktivitäten der Raiffeisen stavební spořitelna nicht unbeteiligt. Ein Teil schloss sich der finanziellen Hilfe für die hochwassergeschädigten Mitbürger an und erfreute mit ihrer Geldspende Kinder und Jugendliche mit geistiger und körperlicher Behinderung in der Tagesklinik AKORD in Prag.

Zum 31. 12. 2002 beschäftigte die Raiffeisen stavební spořitelna insgesamt 195 Angestellte (physische Anzahl der Personen zu diesem Datum) und der Altersdurchschnitt der Angestellten zum gleichen Zeitraum betrug 39,3 Jahre. Was die Qualifikationsstruktur der Angestellten anbelangt, so gab es im Jahr 2002 einen mäßigen Anstieg der Angestellten mit Hochschulbildung gegenüber dem Vorjahr. Zum 31. 12. 2002 betrug der Anteil der Angestellten der Raiffeisen stavební spořitelna mit Hochschulbildung an der Gesamtzahl der Angestellten 30,66 %, der Anteil der Angestellten mit Mittelschulbildung 68,32 % und der Anteil der Angestellten mit Grundschulbildung 1,02 %.

## Raiffeisen stavební spořitelny

## der Raiffeisen stavební spořitelna

Služby Raiffeisen stavební spořitelny jsou díky zastoupení distribuční sítě po celé České republice plně dostupné všem občanům. V současné době disponuje Raiffeisen stavební spořitelna 93 poradenskými místy, z čehož je osm regionálních ředitelství. Veškeré informace mohou zájemci získat též na pobočkách Raiffeisenbank a.s. a na obchodních místech našich odbytových partnerů.

Das Distributionsnetz ist in der gesamten Tschechischen Republik verzweigt und so sind die Dienstleistungen der Raiffeisen stavební spořitelna für alle Bürger erreichbar. Gegenwärtig verfügt die Raiffeisen stavební spořitelna über 93 Beratungsstellen, hiervon sind acht Regionaldirektionen. Alle Informationen bekommen Interessenten auch in den Filialen der Raiffeisenbank a.s. und in Geschäftsstellen unserer Vertriebspartner.



Poradenské místo / Beratungsstelle	Ulice / Straße	Město / Stadt	PSČ / PLZ	Tel.
<b>Region Brno</b>				
Regionální pracoviště Brno /				
Regionalstelle Brno	Jakubská 5	Brno	658 52	542 214 833
Brno – venkov	Příkop 6	Brno	602 00	545 175 061
Brno I	Jakubská 5	Brno	658 52	542 218 593
Brno II	Příkop 6	Brno	602 00	545 175 062
Břeclav	Třída 17. listopadu 5	Břeclav	690 02	519 323 121
Hodonín	Národní třída 38	Hodonín	695 01	518 342 533
Jihlava	Masarykovo náměstí 35	Jihlava	586 01	567 322 082
Třebíč	Komenského nám. 141	Třebíč	674 01	568 846 731
Uherské Hradiště	Zelný Trh 1249	Uherské Hradiště	686 01	572 554 525
Znojmo	Mariánské nám. 2	Znojmo	669 02	515 242 226
Žďár nad Sázavou	Nám. republiky 68	Žďár nad Sázavou	591 01	566 627 449
Agentura / Agentur Kyjov	Jungmannova 499	Kyjov 1	697 01	518 611 818
Agentura / Agentur Pohořelice	Nám. Svobody 79	Pohořelice	691 23	519 424 246
Agentura / Agentur Veselí nad Moravou	Masarykova 114	Veselí nad Moravou	698 01	518 322 686
<b>Region České Budějovice</b>				
Regionální pracoviště Č. Budějovice /				
Regionalstelle Č. Budějovice	Hroznová 13	České Budějovice	370 01	386 354 987
České Budějovice	Hroznová 13	České Budějovice	370 01	386 354 989
Jindřichův Hradec	Nám. Míru 6/I.	Jindřichův Hradec	377 01	384 361 005
Pelhřimov	Svatovítské nám. 126	Pelhřimov	393 01	565 321 903
Prachatice	Velké nám. 47	Prachatice	383 01	388 310 074
Příbram	Politických vězňů 88	Příbram 7	261 02	318 635 239
Strakonice	Bavorova 12	Strakonice	386 01	383 324 735
Tábor	Bílková 960	Tábor	390 01	381 201 625
Agentura / Agentur Český Krumlov	Náměstí Svornosti 15	Český Krumlov 1	381 01	380 712 308
Agentura / Agentur Dobříš	Druhlice 54 – Daleké Dušníky	Dobříš 1	263 01	318 586 373
Agentura / Agentur Písek	Nerudova 80/1	Písek 1	397 01	382 219 226
Agentura / Agentur Sedlčany	Tyršova 143	Sedlčany	264 01	724 094 140
<b>Region Hradec Králové</b>				
Regionální pracoviště Hradec Králové /				
Regionalstelle Hradec Králové	V Kopečku 163	Hradec Králové	500 03	495 514 646
Hradec Králové I	Velké náměstí 36	Hradec Králové	500 02	495 511 314
Hradec Králové II	Masarykovo náměstí 628	Hradec Králové	500 02	495 515 242

Poradenské místo / Beratungsstelle	Ulice / Straße	Město / Stadt	PSČ / PLZ	Tel.
Chrudim	Štěpánkova 89	Chrudim	537 01	469 622 595
Jičín	Fortna 43	Jičín	506 01	493 522 750
Náchod	Husovo nám. 1022	Náchod	547 00	491 424 952
Nymburk	Palackého 73	Nymburk	288 02	325 516 111
Pardubice I	K Polabinám 1893	Pardubice	530 02	466 501 653
Trutnov	Bulharská 137	Trutnov	541 01	499 813 466
Ústí nad Orlicí	Komenského 144	Ústí nad Orlicí	562 01	465 527 005
Agentura / Agentur Kolín	U Křížovatky 608	Kolín	280 02	321 714 633

#### Region Litoměřice

Regionální pracoviště Litoměřice /

Regionalstelle Litoměřice	Dlouhá 29/31	Litoměřice	412 01	416 731 359
Česká Lípa	Zámecká 67	Česká Lípa	470 01	487 834 810
Děčín	Myslbekova 1389/14	Děčín 1	405 01	412 513 751
Chomutov	28. října 3649/21	Chomutov	430 01	474 621 568
Jablonec nad Nisou	Dolní náměstí 2	Jablonec nad	466 01	483 313 893
Liberec	Na Rybníčku 874/1	Liberec	460 01	485 102 027
Litoměřice	Dlouhá 29/31	Litoměřice	412 01	416 737 179
Mladá Boleslav	Staroměstské náměstí 105/l.	Mladá Boleslav	293 01	326 320 829
Most	Tř. Budovatelů 1988	Most	434 01	476 441 082
Teplice	Benešovo nám. 358/5	Teplice	415 01	417 570 017
Ústí nad Labem	Masarykova 5410	Ústí nad Labem	400 01	475 210 121
Agentura / Agentur Žatec	Masarykova 352	Žatec 1	438 01	415 711 849

#### Region Olomouc

Regionální pracoviště Olomouc /

Regionalstelle Olomouc	Hynaisova 11	Olomouc	779 00	585 223 425
Kroměříž	Tř. 1. máje 532	Kroměříž	767 01	573 343 830
Olomouc	Hynaisova 11	Olomouc	779 00	585 411 197
Prostějov	Žižkovo nám. 7	Prostějov	796 01	582 348 923
Přerov	Komenského 46	Přerov	750 01	581 219 422
Svitavy	Nám. Míru 25	Svitavy	568 02	461 531 686
Šumperk	Hlavní třída 6	Šumperk	787 01	583 217 771
Zlín	Třída T. Bati 3118	Zlín	760 01	577 210 527

#### Region Ostrava

Regionální pracoviště Ostrava /

Regionalstelle Ostrava	Masarykovo nám. 20	Ostrava	701 00	596 112 859
Bruntál	Kostelní 6	Bruntál	792 01	554 711 484
Frydek-Místek	Tržní 25	Frydek Místek	738 02	558 644 944

Poradenské místo / Beratungsstelle	Ulice / Straße	Město / Stadt	PSČ / PLZ	Tel.
Havířov	Dlouhá tř. 1510/18D	Havířov	736 01	596 411 315
Karviná	Masarykovo nám. 6	Karviná	733 01	596 318 015
Nový Jičín	5. května 20	Nový Jičín	741 01	556 719 266
Opava	Masarykova 27	Opava	746 01	553 625 696
Ostrava I	Masarykovo nám. 20, P.O.	Ostrava 1	701 00	596 123 016
Ostrava II	Sokola Tůmy 1	Ostrava - Hulváky	709 00	596 626 570
Valašské Meziříčí	Svěrákova 37	Valašské Meziříčí	757 01	571 619 168

### Region Plzeň

Regionální pracoviště Plzeň /				
Regionalstelle Plzeň	Pražská 11	Plzeň	301 14	377 235 727
Domažlice	Náměstí míru 131	Domažlice	344 01	379 724 306
Cheb	Třída Svobody 19	Cheb	350 02	354 437 071
Karlovy Vary	Jugoslávská 2	Karlovy Vary	360 01	353 232 069
Klatovy	Vančurova 83	Klatovy	339 01	376 321 540
Plzeň I	Americká 1	Plzeň	301 37	377 237 688
Plzeň II	Pražská 11	Plzeň	301 14	377 327 753
Rakovník	Husovo náměstí 128	Rakovník	269 01	313 515 606
Stříbro	Benešova 442	Stříbro	349 01	374 624 633
Agentura / Agentur Beroun	Husovo nám. 37	Beroun 1	266 01	311 626 376
Agentura / Agentur Cheb	Sládkova 1	Cheb	350 02	354 438 100
Agentura / Agentur Karlovy Vary	Krále Jiřího 39	Karlovy Vary 1	360 01	353 564 202
Agentura / Agentur Plzeň	Slovanská 8	Plzeň – město	326 00	376 526 475
Agentura / Agentur Sušice	náměstí Svobody 2	Sušice 1	342 01	376 526 475

### Region Praha

Regionální pracoviště Praha /				
Regionalstelle Praha	Dlouhá ul. č. 26	Praha 1	110 00	224 816 880
Kladno	Osvobozených pol. vězňů 379	Kladno	272 01	312 240 913
Kutná Hora	Komenského nám. 73	Kutná Hora	284 01	327 515 673
Praha – Růžová	Růžová 5	Praha 1	110 00	222 244 405
Praha 1	Dlouhá ul. č. 26	Praha 1	110 00	224 816 876
Praha 3	Vínohradská 168/2356	Praha 3	130 00	272 734 741
Praha 5	Nám. Kinských 3	Praha 5	150 00	251 510 748
Praha 6	Buzulucká 589/1	Praha 6	160 00	233 320 666
Praha 8	Janovského 32/925	Praha 7	170 00	283 870 949
Praha 9	Pod Pekárny 3	Praha 9	190 00	283 890 718
Agentura / Agentur Praha 4	Těšíkova 986/4	Praha 4 – Modřany	143 00	244 402 218
Agentura / Agentur Slaný	Vinařického 101/1	Slaný 1	274 01	777 852 848

**Zpráva dozorčí rady  
Raiffeisen stavební spořitelny a.s.  
pro řádnou valnou hromadu 2003**

Dozorčí rada v průběhu roku 2002 dohlížela v souladu s příslušnými ustanoveními obchodního zákoníku a Stanov Raiffeisen stavební spořitelny a.s. na činnost Raiffeisen stavební spořitelny a.s. Zabývala se zejména otázkami hospodaření, plnění obchodního plánu a vývoje společnosti. Dozorčí rada pravidelně projednávala informace od představenstva a zprávy od interního auditu. V roce 2002 došlo k několika změnám v personálním obsazení dozorčí rady. K první došlo na jednání mimořádné valné hromady 12. března 2002, kdy byl z funkce člena dozorčí rady odvolán Mag. Hans-Christian Vallant a ve funkci ho vystřídal Mag. Peter Rantasa. 22. března 2002 byli zaměstnanci Raiffeisen stavební spořitelny a.s. zvoleni za členy dozorčí rady Ing. Daniela Ostašová a pan Patrik Ferra.

Na svém jednání projednala dozorčí rada výroční zprávu představenstva za rok 2002, přezkoumala řádnou účetní závěrku k 31. prosinci 2002 a návrh na rozdělení zisku. Přitom přihlédla k jednoznačnému stanovisku auditorské společnosti KPMG Česká republika Audit, spol. s r.o. K předložené výroční zprávě představenstva za rok 2002 nemá dozorčí rada výhrady a řádnou účetní závěrku a předložený návrh na rozdělení zisku doporučuje valné hromadě schválit.

Praha, březen 2003



Mag. Johann Ertl  
předseda dozorčí rady

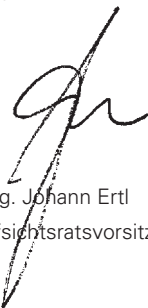
**Bericht des Aufsichtsrates  
der Raiffeisen stavební spořitelna a.s.  
für die ordentliche Hauptversammlung 2003**

Der Aufsichtsrat übte im Laufe des Jahres 2002 im Einklang mit den entsprechenden Bestimmungen des Handelsgesetzbuches und der Satzung der Raiffeisen stavební spořitelna a.s. die Aufsicht über die Tätigkeit der Raiffeisen stavební spořitelna a.s. aus. Er befasste sich insbesondere mit den Fragen der Wirtschaftsführung, der Geschäftsplanerfüllung und der Entwicklung der Gesellschaft. Der Aufsichtsrat erörterte regelmäßig Informationen vom Vorstand und Berichte vom Internen Audit.

Im Jahr 2002 hat es einige Veränderungen in der personellen Besetzung des Aufsichtsrates gegeben. Die erste wurde auf der Sitzung der außerordentlichen Hauptversammlung am 12. März 2002 beschlossen, wo Mag. Hans-Christian Vallant von der Funktion des Aufsichtsratsmitglieds abberufen wurde; in dieser Funktion löste ihn Mag. Peter Rantasa ab. Am 22. März 2002 wurden von den Angestellten der Raiffeisen stavební spořitelna a.s. zu Aufsichtsratsmitgliedern Ing. Daniela Ostašová und Herr Patrik Ferra gewählt. Der Aufsichtsrat erörterte auf seiner Sitzung den Geschäftsbericht des Vorstands für das Jahr 2002, überprüfte den ordentlichen Jahresabschluss zum 31. Dezember 2002 und den Vorschlag zur Gewinnverteilung. Er berücksichtigte dabei die eindeutige Stellungnahme der Wirtschaftsprüfungsgesellschaft KPMG Česká republika Audit, spol. s r.o.

Der Aufsichtsrat hat zum vorgelegten Geschäftsbericht des Vorstands für das Jahr 2002 keine Vorbehalte und empfiehlt der Hauptversammlung, den ordentlichen Jahresabschluss sowie den vorgelegten Vorschlag zur Gewinnverteilung zu billigen.

Prag, März 2003



Mag. Johann Ertl  
Aufsichtsratsvorsitzender





KPMG Česká republika Audit, spol. s r.o.

P.O. Box 107  
120 00 Praha 2  
Česká republika

Jana Masaryka 708/12  
120 00 Praha 2  
Česká republika

Tel.: +420 222 123 111  
Fax: +420 222 512 380  
www.kpmg.cz

### Zpráva o auditu pro akcionáře Raiffeisen stavební spořitelny a.s.

Na základě provedeného auditu jsme dne 7. března 2003 vydali o účetní závěrce, která je součástí této výroční zprávy, zprávu následujícího znění:

„Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky Raiffeisen stavební spořitelny a.s. k 31. prosinci 2002. Za účetní závěrku je odpovědné představenstvo společnosti. Naší odpovědností je vyjádřit na základě auditu výrok o této účetní závěrce.

Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a auditorskými směrnicemi komory auditorů České republiky. Tyto směrnice požadují, abychom audit naplánovali a provedli tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahrnuje výběrové ověření podkladů prokazujících údaje a informace uvedené v účetní závěrce. Audit rovněž zahrnuje posouzení použitých účetních zásad a významných odhadů učiněných společností a zhodnocení celkové prezentace účetní závěrky. Jsme přesvědčeni, že provedený audit poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření našeho výroku.

Podle našeho názoru, účetní závěrka podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz aktiv, závazků, vlastního kapitálu a finanční situace Raiffeisen stavební spořitelny a.s. k 31. prosinci 2002 a výsledku hospodaření za rok 2002 v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky.“

Ověřili jsme též soulad ostatních finančních informací uvedených v této výroční zprávě s auditovanou účetní závěrkou. Podle našeho názoru jsou tyto informace ve všech významných ohledech v souladu s námi ověřenou účetní závěrkou.

Za úplnost a správnost zprávy o vztazích mezi propojenými osobami odpovídá představenstvo společnosti. Naší odpovědností je ověřit správnost údajů uvedených ve zprávě. Nejistili jsme žádné skutečnosti, které by nás vedly k názoru, že zpráva obsahuje významné nesprávnosti.

V Praze, dne 28. března 2003

KPMG Česká republika Audit, spol. s r.o.  
Osvědčení číslo 71

Ing. Romana Benešová  
Osvědčení číslo 1834





KPMG Česká republika Audit, spol. s r.o.

P.O. Box 107  
120 00 Praha 2  
Česká republika

Jana Masaryka 708/12  
120 00 Praha 2  
Česká republika

Tel.: +420 222 123 111  
Fax: +420 222 512 380  
www.kpmg.cz

**Bericht des Abschlussprüfers an die Aktionäre der Raiffeisen stavební spořitelna a.s.**

Auf der Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung haben wir am 7. März 2003 dem Jahresabschluss der Raiffeisen stavební spořitelna a.s. zum 31. Dezember 2002, der einen Bestandteil dieses Jahresberichtes bildet, folgenden Bestätigungsvermerk erteilt:

„Wir haben den beiliegenden Jahresabschluss der Raiffeisen stavební spořitelna a.s. zum 31. Dezember 2002 geprüft. Für den Jahresabschluss ist der Vorstand der Gesellschaft verantwortlich. Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von uns durchgeführten Jahresabschlussprüfung einen Bestätigungsvermerk zu diesem Jahresabschluss zu erteilen.

Der Jahresabschluss wurde in Übereinstimmung mit dem Gesetz über Wirtschaftsprüfer und den Prüfungsrichtlinien der Wirtschaftsprüferkammer der Tschechischen Republik geprüft. Diese Richtlinien erfordern eine Planung und Durchführung der Jahresabschlussprüfung in der Form, dass der Jahresabschluss mit hinreichender Sicherheit keine wesentlichen Fehler enthält. Die Jahresabschlussprüfung erfolgt auf der Grundlage einer stichprobenartigen Überprüfung der dem Jahresabschluss zugrundeliegenden Nachweise und Belege. Die Jahresabschlussprüfung umfasst ebenfalls die Beurteilung der Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden und der wesentlichen Schätzverfahren, die von der Gesellschaft angewandt worden sind, sowie die Beurteilung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses. Wir sind davon überzeugt, dass die durchgeführte Jahresabschlussprüfung eine hinreichende Grundlage für die Erteilung unseres Bestätigungsvermerks ist.

Nach unserer Überzeugung vermittelt der Jahresabschluss unter Beachtung des Gesetzes über die Buchführung und der relevanten Gesetzgebung in der Tschechischen Republik in allen wesentlichen Punkten ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens- und Finanzlage der Raiffeisen stavební spořitelna a.s. zum 31. Dezember 2002 und ihrer Ertragslage im Jahr 2002.“

Darüber hinaus haben wir überprüft, ob die sonstigen in diesem Jahresbericht enthaltenen Finanzinformationen mit dem geprüften Jahresabschluss übereinstimmen. Wir sind der Meinung, dass diese Informationen in allen wesentlichen Punkten mit dem von uns geprüften Jahresabschluss übereinstimmen.

Für die Vollständigkeit und Richtigkeit des Berichtes über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen ist der Vorstand der Gesellschaft verantwortlich. Unsere Verantwortung ist es, den Bericht hinsichtlich der Richtigkeit der darin enthaltenen Angaben prüferisch durchzusehen. Auf der Grundlage unserer Arbeiten berichten wir, dass uns keine Sachverhalte bekannt geworden sind, die darauf hinweisen würden, dass der Bericht wesentliche Unrichtigkeiten enthält.

Prag, den 28. März 2003

KPMG Česká republika Audit, spol. s r.o.  
Lizenznummer 71

Romana Benešová  
Lizenznummer 1834

## 1. Rozvaha k 31. prosinci 2002

Ministerstvo financí  
České republiky  
schváleno č.j. 282/73 391/2001  
Ze dne 7. prosince 2001

Obchodní firma: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.  
Sídlo: Koněvova 2747/99, 130 45 Praha 3  
Identifikační číslo: 49 24 12 57  
Předmět podnikání: stavební spořitelna  
Okamžik sestavení účetní závěrky: 7. 3. 2003  
Kód banky: 7950

## Aktiva

v tis. Kč	Poznámka	2002		2001		2000
		Hrubá částka	Úprava	Čistá částka	Čistá částka	Čistá částka
1. Pokladní hotovost, vklady u centrálních bank	4.4.14.	35 348	0	35 348	11 706	246 912
2. Státní bezkuponové dluhopisy a ostatní cenné papíry přijímané centrální bankou k refinancování	4.4.20.	5 353 801	0	5 353 801	1 883 859	995 495
a) státní cenné papíry		5 353 801	0	5 353 801	1 883 859	995 495
b) ostatní		0	0	0	0	0
3. Pohledávky za bankami, za družstevními záložnami	4.4.15.	9 054 224	0	9 054 224	7 166 425	5 928 837
a) splatné na požádání		9 976	0	9 976	24 552	6 161
b) ostatní pohledávky		9 044 248	0	9 044 248	7 141 873	5 922 676
4. Pohledávky za klienty, členy družstevních záložen	4.4.16.	5 860 429	-68 087	5 792 342	5 420 825	3 766 545
a) splatné na požádání		0	0	0	0	0
b) ostatní pohledávky		5 860 429	-68 087	5 792 342	5 420 825	3 766 545
5. Dluhové cenné papíry	4.4.20.	1 136 371	0	1 136 371	406 092	409 951
a) vládních institucí		897 418	0	897 418	152 140	152 046
b) ostatních subjektů		238 953	0	238 953	253 952	257 905
6. Akcie, podílové listy a ostatní podíly		0	0	0	0	0
7. Účasti s podstatným vlivem	4.7.	0	0	0	0	0
a) v bankách		0	0	0	0	0
b) v ostatních subjektech		0	0	0	0	0
8. Účasti s rozhodujícím vlivem	4.7.	0	0	0	0	0
a) v bankách		0	0	0	0	0
b) v ostatních subjektech		0	0	0	0	0
9. Nehmotný majetek	4.4.22.	112 531	-96 375	16 156	27 613	37 150
a) zřizovací výdaje		2 415	-2 415	0	0	0
b) goodwill		0	0	0	0	0
c) ostatní		110 116	-93 960	16 156	27 613	37 150
10. Hmotný majetek	4.4.22.	142 919	-86 835	56 084	70 969	72 425
a) pozemky a budovy pro provozní činnost		30 060	-5 524	24 536	25 539	26 077
b) ostatní		112 859	-81 311	31 548	45 430	46 348
11. Ostatní aktiva	4.4.24.	1 441 759	-1 180	1 440 579	1 154 046	975 770
12. Pohledávky za akcionáři a společníky		0	0	0	0	0
13. Náklady a příjmy příštích období	4.4.25.	354 738	0	354 738	367 458	399 088
<b>Aktiva celkem</b>		<b>23 492 120</b>	<b>-252 477</b>	<b>23 239 643</b>	<b>16 508 993</b>	<b>12 832 173</b>

Finanzministerium  
der Tschechischen Republik  
genehmigt unter der Nr. 282/73 391/2001  
Vom 7. Dezember 2001

Handelsfirma: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.  
Sitz: Koněvova 2747/99, 130 45 Prag 3  
Identifikationsnummer: 49 24 12 57  
Unternehmensgegenstand: Bausparkasse  
Augenblick der Zusammenstellung des Rechnungsabschlusses: 7. 3. 2003  
Bankkode: 7950

## Aktiva

in Tsd. CZK	Anmerkung	Brutto		2002	2001	2000
		Betrag	Korrektur	Netto Betrag	Netto Betrag	Netto Betrag
1. Kassenbestand, Guthaben bei Zentralbanken	4.4.14.	35 348	0	35 348	11 706	246 912
2. Kuponlose Staatsschuldverschreibungen und andere Wertpapiere, übernommen von der Zentralbank zum Refinanzieren	4.4.20.	5 353 801	0	5 353 801	1 883 859	995 495
a) staatliche Wertpapiere		5 353 801	0	5 353 801	1 883 859	995 495
b) andere		0	0	0	0	0
3. Forderungen an Banken, an Genossenschaftskassen	4.4.15.	9 054 224	0	9 054 224	7 166 425	5 928 837
a) auf Abruf fällig		9 976	0	9 976	24 552	6 161
b) andere Forderungen		9 044 248	0	9 044 248	7 141 873	5 922 676
4. Forderungen an Klienten, Mitglieder der Genossenschaftskassen	4.4.16.	5 860 429	-68 087	5 792 342	5 420 825	3 766 545
a) auf Abruf fällig		0	0	0	0	0
b) andere Forderungen		5 860 429	-68 087	5 792 342	5 420 825	3 766 545
5. Schuldwertpapiere	4.4.20.	1 136 371	0	1 136 371	406 092	409 951
a) der Regierungsinstitutionen		897 418	0	897 418	152 140	152 046
b) der anderen Subjekte		238 953	0	238 953	253 952	257 905
6. Aktien, Anteilscheine und andere Anteile		0	0	0	0	0
7. Teilnahmen mit bedeutendem Einfluss	4.7.	0	0	0	0	0
a) in Banken		0	0	0	0	0
b) in anderen Subjekten		0	0	0	0	0
8. Teilnahmen mit entscheidendem Einfluss	4.7.	0	0	0	0	0
a) in Banken		0	0	0	0	0
b) in anderen Subjekten		0	0	0	0	0
9. Immaterielles Vermögen	4.4.22.	112 531	-96 375	16 156	27 613	37 150
a) Gründungsausgaben		2 415	-2 415	0	0	0
b) Goodwill		0	0	0	0	0
c) sonstiges		110 116	-93 960	16 156	27 613	37 150
10. Sachvermögen	4.4.22.	142 919	-86 835	56 084	70 969	72 425
a) Grundstücke und Gebäude für Betriebstätigkeit		30 060	-5 524	24 536	25 539	26 077
b) sonstiges		112 859	-81 311	31 548	45 430	46 348
11. Sonstige Aktiva	4.4.24.	1 441 759	-1 180	1 440 579	1 154 046	975 770
12. Forderungen an Aktionäre und Gesellschafter		0	0	0	0	0
13. Aufwendungen und Einnahmen künftiger Perioden	4.4.25.	354 738	0	354 738	367 458	399 088
Aktiva insgesamt		23 492 120	-252 477	23 239 643	16 508 993	12 832 173

## Pasiva

v tis. Kč	Poznámka	2002	2001	2000
<b>1. Závazky vůči bankám, družstevním záložnám</b>	<b>4.4.26.</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
a) splatné na požádání		0	0	0
b) ostatní závazky		0	0	0
<b>2. Závazky vůči klientům, členům družstevních záložen</b>	<b>4.4.27.</b>	<b>21 656 064</b>	<b>15 130 544</b>	<b>11 694 616</b>
a) splatné na požádání		0	0	0
aa) úsporné		0	0	0
ab) ostatní		0	0	0
b) ostatní závazky		21 656 064	15 130 544	11 694 616
ba) úsporné se splatností		19 239 619	13 059 087	9 817 123
bb) úsporné s výpovědní lhůtou		883 270	817 244	836 621
bc) termínové se splatností		0	0	0
bd) termínové s výpovědní lhůtou		0	0	0
be) ostatní		1 533 175	1 254 213	1 040 872
<b>3. Závazky z dluhových cenných papírů</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
a) emitované dluhové cenné papíry		0	0	0
b) ostatní závazky z dluhových cenných papírů		0	0	0
<b>4. Ostatní pasiva</b>	<b>4.4.28.</b>	<b>349 882</b>	<b>305 424</b>	<b>193 554</b>
<b>5. Výnosy a výdaje příštích období</b>	<b>4.4.29.</b>	<b>34 360</b>	<b>32 207</b>	<b>23 609</b>
<b>6. Rezervy</b>	<b>4.4.30.</b>	<b>124 993</b>	<b>169 474</b>	<b>219 323</b>
a) na důchody a podobné závazky		0	0	0
b) na daně		0	0	0
c) ostatní		124 993	169 474	219 323
<b>7. Podřízené závazky</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>8. Základní kapitál</b>	<b>4.4.33.</b>	<b>650 000</b>	<b>650 000</b>	<b>500 000</b>
a) splacený kapitál		650 000	650 000	500 000
b) ostatní		0	0	0
<b>9. Vlastní akcie</b>	<b>4.6.</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>10. Emisní ážio</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>11. Rezervní fondy a ostatní fondy ze zisku</b>	<b>4.4.33.</b>	<b>221 257</b>	<b>200 864</b>	<b>196 159</b>
a) povinné rezervní fondy		65 963	55 723	55 473
b) rezervní fondy k vlastním akciím		0	0	0
c) ostatní rezervní fondy		145 588	135 348	130 686
d) ostatní fondy ze zisku		9 706	9 793	10 000
da) rizikový fond		0	0	0
db) ostatní		9 706	9 793	10 000
<b>12. Rezervní fond na nové ocenění</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>13. Kapitálové fondy</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>14. Oceňovací rozdíly</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
a) z majetku a závazků		0	0	0
b) ze zajišťovacích derivátů		0	0	0
c) z přepočtu účastí		0	0	0
<b>15. Nerozdělený zisk nebo neuhrazená ztráta z předchozích období</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>16. Zisk nebo ztráta za účetní období</b>		<b>203 087</b>	<b>20 480</b>	<b>4 912</b>
<b>Pasiva celkem</b>		<b>23 239 643</b>	<b>16 508 993</b>	<b>12 832 173</b>

## Passiva

in Tsd. CZK	Anmerkung	2002	2001	2000
<b>1. Verbindlichkeiten zu Banken, Genossenschaftskassen</b>	<b>4.4.26.</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
a) auf Abruf fällig		0	0	0
b) andere Verbindlichkeiten		0	0	0
<b>2. Verbindlichkeiten zu Klienten, Mitgliedern der Genossenschaftskassen</b>	<b>4.4.27.</b>	<b>21 656 064</b>	<b>15 130 544</b>	<b>11 694 616</b>
a) auf Abruf fällig		0	0	0
aa) Sparverbindlichkeiten		0	0	0
ab) sonstige		0	0	0
b) andere Verbindlichkeiten		21 656 064	15 130 544	11 694 616
ba) Sparverbindlichkeiten mit Fälligkeit		19 239 619	13 059 087	9 817 123
bb) Sparverbindlichkeiten mit Kündigungsfrist		883 270	817 244	836 621
bc) terminiert mit Fälligkeit		0	0	0
bd) terminiert mit Kündigungsfrist		0	0	0
be) andere		1 533 175	1 254 213	1 040 872
<b>3. Verbindlichkeiten aus Schuldwertpapieren</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
a) emittierte Schuldwertpapiere		0	0	0
b) andere Verbindlichkeiten aus Schuldwertpapieren		0	0	0
<b>4. Sonstige Passiva</b>	<b>4.4.28.</b>	<b>349 882</b>	<b>305 424</b>	<b>193 554</b>
<b>5. Erträge und Ausgaben künftiger Perioden</b>	<b>4.4.29.</b>	<b>34 360</b>	<b>32 207</b>	<b>23 609</b>
<b>6. Rückstellungen</b>	<b>4.4.30.</b>	<b>124 993</b>	<b>169 474</b>	<b>219 323</b>
a) für Renten und ähnliche Verbindlichkeiten		0	0	0
b) für Steuern		0	0	0
c) andere		124 993	169 474	219 323
<b>7. Untergeordnete Verbindlichkeiten</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>8. Grundkapital</b>	<b>4.4.33.</b>	<b>650 000</b>	<b>650 000</b>	<b>500 000</b>
a) eingezahltes Kapital		650 000	650 000	500 000
b) anderes		0	0	0
<b>9. Eigenaktien</b>	<b>4.6.</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>10. Emissionsagio</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>11. Reservefonds und sonstige Fonds vom Gewinn</b>	<b>4.4.33.</b>	<b>221 257</b>	<b>200 864</b>	<b>196 159</b>
a) gesetzliche Reservefonds		65 963	55 723	55 473
b) Reservefonds zu Eigenaktien		0	0	0
c) andere Reservefonds		145 588	135 348	130 686
d) andere Fonds vom Gewinn		9 706	9 793	10 000
da) Risikofonds		0	0	0
db) andere		9 706	9 793	10 000
<b>12. Reservefonds für neue Bewertung</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>13. Kapitalfonds</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>14. Bewertungsdifferenzen</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
a) aus Vermögen und Verbindlichkeiten		0	0	0
b) aus Besicherungsderivaten		0	0	0
c) aus Umrechnung der Beteiligungen		0	0	0
<b>15. Nichtverteilter Gewinn oder nicht gedeckter Verlust aus vorherigen Perioden</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>16. Gewinn oder Verlust in der Buchungsperiode</b>		<b>203 087</b>	<b>20 480</b>	<b>4 912</b>
<b>Passiva insgesamt</b>		<b>23 239 643</b>	<b>16 508 993</b>	<b>12 832 173</b>

v tis. Kč	Poznámka	2002	2001	2000
<b>Podrozvahová aktiva</b>				
<b>1. Poskytnuté přísliby a záruky</b>		<b>321 733</b>	<b>317 042</b>	<b>257 237</b>
a) přísliby		307 233	293 675	233 870
b) záruky a ručení		14 500	23 367	23 367
c) záruky ze směnek		0	0	0
d) záruky z akreditivů		0	0	0
<b>2. Poskytnuté zástavy</b>		<b>2 621 476</b>	<b>2 398 229</b>	<b>1 672 301</b>
a) nemovité zástavy		0	0	0
b) peněžní zástavy		2 621 476	2 398 229	1 672 301
c) cenné papíry		0	0	0
d) ostatní		0	0	0
<b>3. Pohledávky ze spotových operací</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
a) s úrokovými nástroji		0	0	0
b) s měnovými nástroji		0	0	0
c) s akciovými nástroji		0	0	0
d) s komoditními nástroji		0	0	0
<b>4. Pohledávky z pevných termínových operací</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
a) s úrokovými nástroji		0	0	0
b) s měnovými nástroji		0	0	0
c) s akciovými nástroji		0	0	0
d) s komoditními nástroji		0	0	0
e) s úvěrovými nástroji		0	0	0
<b>5. Pohledávky z opcí</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
a) na úrokové nástroje		0	0	0
b) na měnové nástroje		0	0	0
c) na akciové nástroje		0	0	0
d) na komoditní nástroje		0	0	0
e) na úvěrové nástroje		0	0	0
<b>6. Odepsané pohledávky</b>		<b>261</b>	<b>261</b>	<b>267</b>
<b>7. Hodnoty předané do úschovy, do správy a k uložení</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
a) cenné papíry		0	0	0
b) ostatní		0	0	0
<b>8. Hodnoty předané k obhospodařování</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
a) cenné papíry		0	0	0
b) ostatní		0	0	0
<b>Podrozvahová aktiva celkem</b>	<b>4.4.35.</b>	<b>2 943 470</b>	<b>2 715 532</b>	<b>1 929 805</b>

in Tsd. CZK	Anmerkung	2002	2001	2000
<b>Unterbilanzaktiva</b>				
<b>1. Gewährte Zusagen und Garantien</b>		<b>321 733</b>	<b>317 042</b>	<b>257 237</b>
a) Zusagen		307 233	293 675	233 870
b) Garantien und Bürgschaften		14 500	23 367	23 367
c) Garantien aus Wechseln		0	0	0
d) Garantien aus Akkreditiven		0	0	0
<b>2. Gewährte Verpfändungen</b>		<b>2 621 476</b>	<b>2 398 229</b>	<b>1 672 301</b>
a) Liegenschaftsverpfändungen		0	0	0
b) Geldverpfändungen		2 621 476	2 398 229	1 672 301
c) Wertpapiere		0	0	0
d) andere		0	0	0
<b>3. Forderungen aus Spottransaktionen</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
a) mit Zinsinstrumenten		0	0	0
b) mit Währungsinstrumenten		0	0	0
c) mit Aktieninstrumenten		0	0	0
d) mit Kommoditätsinstrumenten		0	0	0
<b>4. Forderungen aus fixen Termintransaktionen</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
a) mit Zinsinstrumenten		0	0	0
b) mit Währungsinstrumenten		0	0	0
c) mit Aktieninstrumenten		0	0	0
d) mit Kommoditätsinstrumenten		0	0	0
e) mit Kreditinstrumenten		0	0	0
<b>5. Forderungen aus Optionen</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
a) für Zinsinstrumente		0	0	0
b) für Währungsinstrumente		0	0	0
c) für Aktieninstrumente		0	0	0
d) für Kommoditätsinstrumente		0	0	0
e) für Kreditinstrumente		0	0	0
<b>6. Abgeschriebene Forderungen</b>		<b>261</b>	<b>261</b>	<b>267</b>
<b>7. In Verwahrung, Verwaltung und zum Anlegen übergebene Werte</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
a) Wertpapiere		0	0	0
b) andere		0	0	0
<b>8. Zum Bewirtschaften übergebene Werte</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
a) Wertpapiere		0	0	0
b) andere		0	0	0
<b>Unterbilanzaktiva insgesamt</b>	<b>4.4.35.</b>	<b>2 943 470</b>	<b>2 715 532</b>	<b>1 929 805</b>

v tis. Kč	Poznámka	2002	2001	2000
<b>Podrozvahová pasiva</b>				
<b>1. Přijaté přísliby a záruky</b>		<b>14 438 840</b>	<b>13 356 838</b>	<b>12 143 464</b>
a) přísliby		0	0	0
b) záruky a ručení		14 438 840	13 356 838	12 143 464
c) záruky ze směnek		0	0	0
d) záruky z akreditivů		0	0	0
<b>2. Přijaté zástavy</b>		<b>5 312 209</b>	<b>4 629 759</b>	<b>3 054 763</b>
a) nemovité zástavy		3 420 704	3 048 656	2 265 150
b) peněžité zástavy		1 290 015	1 044 835	700 871
c) cenné papíry		0	0	0
d) ostatní zástavy		601 490	536 268	88 742
e) kolaterály – cenné papíry		0	0	0
<b>3. Závazky ze spotových operací</b>		<b>12 360</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
a) s úrokovými nástroji		12 360	0	0
b) s měnovými nástroji		0	0	0
c) s akciovými nástroji		0	0	0
d) s komoditními nástroji		0	0	0
<b>4. Závazky z pevných termínových operací</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
a) s úrokovými nástroji		0	0	0
b) s měnovými nástroji		0	0	0
c) s akciovými nástroji		0	0	0
d) s komoditními nástroji		0	0	0
e) s úvěrovými nástroji		0	0	0
<b>5. Závazky z opcí</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
a) na úrokové nástroje		0	0	0
b) na měnové nástroje		0	0	0
c) na akciové nástroje		0	0	0
d) na komoditní nástroje		0	0	0
e) na úvěrové nástroje		0	0	0
<b>6. Hodnoty převzaté do úschovy, do správy a k uložení</b>		<b>730 838</b>	<b>567 360</b>	<b>349 784</b>
a) cenné papíry		0	0	0
b) ostatní		730 838	567 360	349 784
<b>7. Hodnoty převzaté k obhospodařování</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
a) cenné papíry		0	0	0
b) ostatní		0	0	0
<b>Podrozvahová pasiva celkem</b>	<b>4.4.36.</b>	<b>20 494 247</b>	<b>18 553 957</b>	<b>15 548 011</b>
<b>Souvztažné účty podrozvahy</b>		<b>17 550 777</b>	<b>15 838 425</b>	<b>13 618 206</b>
<b>Podrozvaha celkem</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>



in Tsd. CZK	Anmerkung	2002	2001	2000
<b>Unterbilanzpassiva</b>				
<b>1. Erhaltene Zusagen und Garantien</b>		<b>14 438 840</b>	<b>13 356 838</b>	<b>12 143 464</b>
a) Zusagen		0	0	0
b) Garantien und Bürgschaften		14 438 840	13 356 838	12 143 464
c) Garantien aus Wechseln		0	0	0
d) Garantien aus Akkreditiven		0	0	0
<b>2. Erhaltene Verpfändungen</b>		<b>5 312 209</b>	<b>4 629 759</b>	<b>3 054 763</b>
a) Liegenschaftsverpfändungen		3 420 704	3 048 656	2 265 150
b) Geldverpfändungen		1 290 015	1 044 835	700 871
c) Wertpapiere		0	0	0
d) andere Verpfändungen		601 490	536 268	88 742
e) Kollaterale – Wertpapiere		0	0	0
<b>3. Verbindlichkeiten aus Spottransaktionen</b>		<b>12 360</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
a) mit Zinsinstrumenten		12 360	0	0
b) mit Währungsinstrumenten		0	0	0
c) mit Aktieninstrumenten		0	0	0
d) mit Kommoditätsinstrumenten		0	0	0
<b>4. Verbindlichkeiten aus fixen Termintransaktionen</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
a) mit Zinsinstrumenten		0	0	0
b) mit Währungsinstrumenten		0	0	0
c) mit Aktieninstrumenten		0	0	0
d) mit Kommoditätsinstrumenten		0	0	0
e) mit Kreditinstrumenten		0	0	0
<b>5. Verbindlichkeiten aus Optionen</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
a) für Zinsinstrumente		0	0	0
b) für Währungsinstrumente		0	0	0
c) für Aktieninstrumente		0	0	0
d) für Kommoditätsinstrumente		0	0	0
e) für Kreditinstrumente		0	0	0
<b>6. In Verwahrung, Verwaltung und zum Anlegen übernommene Werte</b>		<b>730 838</b>	<b>567 360</b>	<b>349 784</b>
a) Wertpapiere		0	0	0
b) andere		730 838	567 360	349 784
<b>7. Zum Bewirtschaften übernommene Werte</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
a) Wertpapiere		0	0	0
b) andere		0	0	0
<b>Unterbilanzpassiva insgesamt</b>	<b>4.4.36.</b>	<b>20 494 247</b>	<b>18 553 957</b>	<b>15 548 011</b>
Gegenkonten der Unterbilanz		17 550 777	15 838 425	13 618 206
<b>Unterbilanz insgesamt</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

## 2. Výkaz zisku a ztráty za rok 2002

Ministerstvo financí  
České republiky  
schváleno č.j. 282/73 391/2001  
Ze dne 7. prosince 2001

Obchodní firma: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.  
Sídlo: Koněvova 2747/99, 130 45 Praha 3  
Identifikační číslo: 49 24 12 57  
Předmět podnikání: stavební spořitelna  
Okamžik sestavení účetní závěrky: 7. 3. 2003  
Kód banky: 7950

v tis. Kč	Poznámka	2002	2001	2000
<b>1. Výnosy z úroků a podobné výnosy</b>	<b>4.4.2</b>	<b>990 218</b>	<b>790 944</b>	<b>657 765</b>
a) úroky z dluhových cenných papírů		242 754	106 991	135 783
b) ostatní		747 464	683 953	521 982
<b>2. Náklady na úroky a podobné náklady</b>	<b>4.4.2.</b>	<b>-674 301</b>	<b>-450 695</b>	<b>-362 522</b>
a) náklady na úroky z dluhových cenných papírů		-67 577	-16 709	-37 040
b) ostatní		-606 724	-433 986	-325 482
<b>3. Výnosy z akcií a podílů</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
a) výnosy z účastí s podstatným vlivem		0	0	0
b) výnosy z účastí s rozhodujícím vlivem		0	0	0
c) výnosy z ostatních akcií a podílů		0	0	0
<b>4. Výnosy z poplatků a provizí</b>	<b>4.4.4.</b>	<b>300 362</b>	<b>232 486</b>	<b>211 056</b>
<b>5. Náklady na poplatky a provize</b>	<b>4.4.4.</b>	<b>-225 614</b>	<b>-162 534</b>	<b>-158 424</b>
<b>6. Čistý zisk nebo ztráta z finančních operací</b>	<b>4.4.5.</b>	<b>127 863</b>	<b>1 446</b>	<b>34 743</b>
<b>7. Ostatní provozní výnosy</b>	<b>4.4.8.</b>	<b>26 104</b>	<b>28 587</b>	<b>31 683</b>
<b>8. Ostatní provozní náklady</b>	<b>4.4.8.</b>	<b>-13 044</b>	<b>-10 876</b>	<b>-8 849</b>
<b>9. Správní náklady</b>	<b>4.4.6.</b>	<b>-312 981</b>	<b>-393 408</b>	<b>-510 119</b>
a) náklady na zaměstnance		-125 159	-140 504	-178 853
aa) mzdy a platy		-89 774	-99 686	-114 320
ab) sociální a zdravotní pojištění		-31 778	-36 322	-58 582
ac) ostatní		-3 607	-4 496	-5 951
b) ostatní správní náklady		-187 822	-252 904	-331 266
<b>10. Použití rezerv a opravných položek k hmotnému a nehmotnému majetku</b>		<b>0</b>	<b>6 362</b>	<b>3 553</b>
a) použití rezerv k hmotnému majetku		0	4 800	0
b) použití opravných položek k hmotnému majetku		0	0	0
c) použití opravných položek k nehmotnému majetku		0	1 562	3 553
<b>11. Odpisy, tvorba rezerv a opravných položek k hmotnému a nehmotnému majetku</b>	<b>4.4.7.</b>	<b>-42 592</b>	<b>-42 856</b>	<b>-43 169</b>
a) odpisy hmotného majetku		-21 265	-21 339	-20 363
b) tvorba rezerv k hmotnému majetku		0	0	-1 200
c) tvorba opravných položek k hmotnému majetku		0	0	0
d) odpisy nehmotného majetku		-21 327	-21 517	-21 606
e) tvorba opravných položek k nehmotnému majetku		0	0	0
<b>12. Použití opravných položek a rezerv k pohledávkám a zárukám, výnosy z postoupených pohledávek a výnosy z dříve odepsaných pohledávek</b>		<b>62 507</b>	<b>31 048</b>	<b>2 641</b>
a) použití rezerv k pohledávkám a zárukám	4.4.30.	13 330	0	0
b) použití opravných položek k pohledávkám a pohledávkám ze záruk	4.4.9.	49 177	23 048	2 641
c) zisky z postoupení pohledávek a výnosy z odepsaných pohledávek		0	8 000	0
<b>13. Odpisy, tvorba opravných položek a rezerv k pohledávkám a zárukám</b>		<b>-90 961</b>	<b>-44 640</b>	<b>-19 363</b>
a) tvorba opravných položek k pohledávkám a pohledávkám ze záruk	4.4.9.	-90 901	-25 789	-19 357
b) tvorba rezerv na záruky		0	0	0
c) odpisy pohledávek a pohledávek z plateb ze záruk, ztráty z postoupení pohledávek		-60	-18 851	-6
<b>14. Použití OP k účastem s rozhodujícím a podstatným vlivem</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>15. Tvorba OP k účastem s rozhodujícím a podstatným vlivem</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>16. Použití ostatních rezerv</b>	<b>4.4.30.</b>	<b>31 152</b>	<b>66 761</b>	<b>146 255</b>
<b>17. Tvorba ostatních rezerv</b>	<b>4.4.30.</b>	<b>0</b>	<b>-21 712</b>	<b>-10 093</b>
<b>18. Použití ostatních opravných položek</b>	<b>4.4.9.</b>	<b>0</b>	<b>2 622</b>	<b>23 523</b>
<b>19. Tvorba ostatních opravných položek</b>	<b>4.4.9.</b>	<b>0</b>	<b>-1 179</b>	<b>-1 476</b>
<b>20. Zisk nebo ztráta za účetní období z běžné činnosti před zdaněním</b>		<b>178 713</b>	<b>32 356</b>	<b>-2 796</b>
<b>21. Mimořádné výnosy</b>	<b>4.4.11.</b>	<b>14 378</b>	<b>322</b>	<b>4 214</b>
<b>22. Mimořádné náklady</b>	<b>4.4.11.</b>	<b>-64</b>	<b>-902</b>	<b>-4</b>
<b>23. Zisk nebo ztráta za účetní období z mimořádné činnosti před zdaněním</b>		<b>14 314</b>	<b>-580</b>	<b>4 210</b>
<b>24. Daň z příjmů</b>	<b>4.4.12.</b>	<b>10 060</b>	<b>-11 296</b>	<b>3 498</b>
<b>25. Podíl na ziscích (ztrátách) dceřiných a přidružených společností</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>26. Zisk nebo ztráta za účetní období po zdanění</b>		<b>203 087</b>	<b>20 480</b>	<b>4 912</b>

## 2. Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 2002

65

Finanzministerium  
der Tschechischen Republik  
genehmigt unter der Nr. 282/73 391/2001  
Vom 7. Dezember 2001

Handelsfirma: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.  
Sitz: Koněvova 2747/99, 130 45 Prag 3  
Identifikationsnummer: 49 24 12 57  
Unternehmensgegenstand: Bausparkasse  
Augenblick der Zusammenstellung des Jahresabschlusses: 7. 3. 2003  
Bankkode: 7950

in Tsd. CZK	Anmerkung	2002	2001	2000
<b>1. Zinserträge und ähnliche Erträge</b>	<b>4.4.2</b>	<b>990 218</b>	<b>790 944</b>	<b>657 765</b>
a) Zinsen aus Schuldwertpapieren		242 754	106 991	135 783
b) andere		747 464	683 953	521 982
<b>2. Zinsaufwendungen und ähnliche Aufwendungen</b>	<b>4.4.2.</b>	<b>-674 301</b>	<b>-450 695</b>	<b>-362 522</b>
a) Aufwendungen für Zinsen aus Schuldwertpapieren		-67 577	-16 709	-37 040
b) andere		-606 724	-433 986	-325 482
<b>3. Erträge aus Aktien und Anteilen</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
a) Erträge aus Beteiligungen mit bedeutendem Einfluss		0	0	0
b) Erträge aus Beteiligungen mit entscheidendem Einfluss		0	0	0
c) Erträge aus anderen Aktien und Anteilen		0	0	0
<b>4. Erträge aus Gebühren und Provisionen</b>	<b>4.4.4.</b>	<b>300 362</b>	<b>232 486</b>	<b>211 056</b>
<b>5. Aufwendungen für Gebühren und Provisionen</b>	<b>4.4.4.</b>	<b>-225 614</b>	<b>-162 534</b>	<b>-158 424</b>
<b>6. Nettogewinn oder -verlust aus Finanztransaktionen</b>	<b>4.4.5.</b>	<b>127 863</b>	<b>1 446</b>	<b>34 743</b>
<b>7. Sonstige Betriebserträge</b>	<b>4.4.8.</b>	<b>26 104</b>	<b>28 587</b>	<b>31 683</b>
<b>8. Sonstige Betriebsaufwendungen</b>	<b>4.4.8.</b>	<b>-13 044</b>	<b>-10 876</b>	<b>-8 849</b>
<b>9. Verwaltungsaufwendungen</b>	<b>4.4.6.</b>	<b>-312 981</b>	<b>-393 408</b>	<b>-510 119</b>
a) Aufwendungen für Angestellten		-125 159	-140 504	-178 853
aa) Löhne und Gehälter		-89 774	-99 686	-114 320
ab) Sozial- und Krankenversicherung		-31 778	-36 322	-58 582
ac) andere		-3 607	-4 496	-5 951
b) sonstige Verwaltungsaufwendungen		-187 822	-252 904	-331 266
<b>10. Verwendung von Rückstellungen und Wertberichtigungen auf Sach- und immaterielles Vermögen</b>		<b>0</b>	<b>6 362</b>	<b>3 553</b>
a) Verwendung von Rückstellungen auf Sachvermögen		0	4 800	0
b) Verwendung von Wertberichtigungen auf Sachvermögen		0	0	0
c) Verwendung von Wertberichtigungen auf immaterielles Vermögen		0	1 562	3 553
<b>11. Abschreibungen, Bildung von Rückstellungen und Wertberichtigungen auf Sach- und immaterielles Vermögen</b>	<b>4.4.7.</b>	<b>-42 592</b>	<b>-42 856</b>	<b>-43 169</b>
a) Abschreibungen des Sachvermögens		-21 265	-21 339	-20 363
b) Bildung von Rückstellungen auf Sachvermögen		0	0	-1 200
c) Bildung von Wertberichtigungen auf Sachvermögen		0	0	0
d) Abschreibungen des immaterielles Vermögens		-21 327	-21 517	-21 606
e) Bildung von Wertberichtigungen auf immaterielles Vermögen		0	0	0
<b>12. Verwendung von Wertberichtigungen und Rückstellungen auf Forderungen und Garantien, Erträge aus abgetretenen Forderungen und Erträge aus früher abgeschriebenem Forderungen</b>		<b>62 507</b>	<b>31 048</b>	<b>2 641</b>
a) Verwendung von Rückstellungen auf Forderungen und Garantien	4.4.30.	13 330	0	0
b) Verwendung von Wertberichtigungen auf Forderungen und Forderungen aus Garantien	4.4.9.	49 177	23 048	2 641
c) Gewinne aus Forderungsabtretung und Erträge aus abgeschriebenem Forderungen		0	8 000	0
<b>13. Abschreibungen, Bildung Wertberichtigungen und Rückstellungen auf Forderungen und Garantien</b>		<b>-90 961</b>	<b>-44 640</b>	<b>-19 363</b>
a) Bildung von Wertberichtigungen auf Forderungen und Forderungen aus Garantien	4.4.9.	-90 901	-25 789	-19 357
b) Bildung von Rückstellungen für Garantien		0	0	0
c) Abschreibung der Forderungen und Forderungen aus Garantiezahlungen, Verluste aus Forderungsabtretung		-60	-18 851	-6
<b>14. Verwendung von WB auf Beteiligungen mit entscheidendem und bedeutendem Einfluss</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>15. Bildung von WB auf Beteiligungen mit entscheidendem und bedeutendem Einfluss</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>16. Verwendung sonstiger Rückstellungen</b>	<b>4.4.30.</b>	<b>31 152</b>	<b>66 761</b>	<b>146 255</b>
<b>17. Bildung sonstiger Rückstellungen</b>	<b>4.4.30.</b>	<b>0</b>	<b>-21 712</b>	<b>-10 093</b>
<b>18. Verwendung sonstiger Wertberichtigungen</b>	<b>4.4.9.</b>	<b>0</b>	<b>2 622</b>	<b>23 523</b>
<b>19. Bildung sonstiger Wertberichtigungen</b>	<b>4.4.9.</b>	<b>0</b>	<b>-1 179</b>	<b>-1 476</b>
<b>20. Gewinn oder Verlust aus laufender Tätigkeit in der Buchungsperiode vor Steuern</b>		<b>178 713</b>	<b>32 356</b>	<b>-2 796</b>
<b>21. Sondererträge</b>	<b>4.4.11.</b>	<b>14 378</b>	<b>322</b>	<b>4 214</b>
<b>22. Sonderaufwendungen</b>	<b>4.4.11.</b>	<b>-64</b>	<b>-902</b>	<b>-4</b>
<b>23. Gewinn oder Verlust aus Sondertätigkeit in der Buchungsperiode vor Steuern</b>		<b>14 314</b>	<b>-580</b>	<b>4 210</b>
<b>24. Einkommensteuer</b>	<b>4.4.12.</b>	<b>10 060</b>	<b>-11 296</b>	<b>3 498</b>
<b>25. Anteil an Gewinnen (Verlusten) der Tochter- und der assoziierten Gesellschaften</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>26. Gewinn oder Verlust in der Buchungsperiode nach Steuern</b>		<b>203 087</b>	<b>20 480</b>	<b>4 912</b>

## 3. Přehled o změnách ve vlastním kapitálu za rok 2002

Ministerstvo financí  
České republiky  
schváleno č.j. 282/73 391/2001  
Ze dne 7. prosince 2001

Obchodní firma: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.  
Sídlo: Koněvova 2747/99, 130 45 Praha 3  
Identifikační číslo: 49 24 12 57  
Předmět podnikání: stavební spořitelna  
Okamžik sestavení účetní závěrky: 7. 3. 2003  
Kód banky: 7950

v tis. Kč	2002	2001	2000
<b>1. Základní kapitál</b>			
Počáteční zůstatek	650 000	500 000	500 000
Zvýšení	0	150 000	0
Snížení	0	0	0
Přeměna konvertibilních dluhopisů na akcie	0	0	0
Uplatnění opcí a warrantů	0	0	0
<b>Konečný zůstatek</b>	<b>650 000</b>	<b>650 000</b>	<b>500 000</b>
<b>2. Vlastní akcie</b>			
Počáteční zůstatek	0	0	0
Zvýšení	0	0	0
Snížení	0	0	0
<b>Konečný zůstatek</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3. Emisní ážio</b>			
Počáteční zůstatek	0	0	0
Zvýšení	0	0	0
Snížení	0	0	0
<b>Konečný zůstatek</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>4. Rezervní fondy</b>			
Počáteční zůstatek	191 071	186 159	55 249
Povinný příděl	10 240	250	225
Jiné zvýšení	10 240	4 662	130 685
Snížení	0	0	0
<b>Konečný zůstatek</b>	<b>211 551</b>	<b>191 071</b>	<b>186 159</b>
<b>5. Ostatní fondy ze zisku</b>			
Počáteční zůstatek	9 793	10 000	30 000
Zvýšení	0	0	0
Snížení	87	207	20 000
<b>Konečný zůstatek</b>	<b>9 706</b>	<b>9 793</b>	<b>10 000</b>
<b>6. Kapitálové fondy</b>			
Počáteční zůstatek	0	0	0
Zvýšení	0	0	0
Snížení	0	0	0
<b>Konečný zůstatek</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>7. Oceňovací rozdíly nezahrnuté do hospodářského výsledku</b>			
Počáteční zůstatek	0	0	0
Zvýšení	0	0	0
Snížení	0	0	0
<b>Konečný zůstatek</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>8. Nerozdělený zisk</b>			
Počáteční zůstatek	0	0	106 423
Zvýšení	0	0	24 263
Snížení	0	0	130 686
<b>Konečný zůstatek</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>9. Neuhrazená ztráta</b>			
Počáteční zůstatek	0	0	0
Zvýšení	0	0	0
Snížení	0	0	0
<b>Konečný zůstatek</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>10. Zisk/ztráta za účetní období po zdanění</b>			
Zisk/ztráta za účetní období po zdanění	203 087	20 480	4 912
<b>11. Dividendy</b>			
Výplata dividend	0	0	0

### 3. Übersicht der Änderungen im Eigenkapital für das Jahr 2002

67

Finanzministerium  
der Tschechischen Republik  
genehmigt unter der Nr. 282/73 391/2001  
Vom 7. Dezember 2001

Handelsfirma: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.  
Sitz: Koněvova 2747/99, 130 45 Prag 3  
Identifikationsnummer: 49 24 12 57  
Unternehmensgegenstand: Bausparkasse  
Augenblick der Zusammenstellung des Jahresabschlusses: 7. 3. 2003  
Bankkode: 7950

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
<b>1. Grundkapital</b>			
<b>Anfangssaldo</b>	<b>650 000</b>	<b>500 000</b>	<b>500 000</b>
Erhöhung	0	150 000	0
Herabsetzung	0	0	0
Umwandlung von konvertiblen Schuldverschreibungen in Aktien	0	0	0
Geltendmachung von Optionen und Warrants	0	0	0
<b>Endsaldo</b>	<b>650 000</b>	<b>650 000</b>	<b>500 000</b>
<b>2. Eigenaktien</b>			
<b>Anfangssaldo</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Erhöhung	0	0	0
Herabsetzung	0	0	0
<b>Endsaldo</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3. Emissionsagio</b>			
<b>Anfangssaldo</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Erhöhung	0	0	0
Herabsetzung	0	0	0
<b>Endsaldo</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>4. Reservefonds</b>			
<b>Anfangssaldo</b>	<b>191 071</b>	<b>186 159</b>	<b>55 249</b>
Pflichtzuführung	10 240	250	225
Andere Erhöhung	10 240	4 662	130 685
Herabsetzung	0	0	0
<b>Endsaldo</b>	<b>211 551</b>	<b>191 071</b>	<b>186 159</b>
<b>5. Sonstige Fonds vom Gewinn</b>			
<b>Anfangssaldo</b>	<b>9 793</b>	<b>10 000</b>	<b>30 000</b>
Erhöhung	0	0	0
Herabsetzung	87	207	20 000
<b>Endsaldo</b>	<b>9 706</b>	<b>9 793</b>	<b>10 000</b>
<b>6. Kapitalfonds</b>			
<b>Anfangssaldo</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Erhöhung	0	0	0
Herabsetzung	0	0	0
<b>Endsaldo</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>7. Bewertungsdifferenzen, nicht einbezogen in das Wirtschaftsergebnis</b>			
<b>Anfangssaldo</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Erhöhung	0	0	0
Herabsetzung	0	0	0
<b>Endsaldo</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>8. Nichtverteilter Gewinn</b>			
<b>Anfangssaldo</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>106 423</b>
Erhöhung	0	0	24 263
Herabsetzung	0	0	130 686
<b>Endsaldo</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>9. Nichtbezahlter Verlust</b>			
<b>Anfangssaldo</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Erhöhung	0	0	0
Herabsetzung	0	0	0
<b>Endsaldo</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>10. Gewinn / Verlust für die Buchungsperiode nach Steuern</b>			
Gewinn / Verlust für die Buchungsperiode nach Steuern	203 087	20 480	4 912
<b>11. Dividenden</b>			
Auszahlung von Dividenden	0	0	0

#### 4.1. Východiska pro přípravu účetní závěrky

Účetní závěrka Raiffeisen stavební spořitelny byla sestavena na základě účetnictví vedeného v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví (dále jen zákon o účetnictví) a opatřením, kterým se stanoví účtová osnova a postupy účtování pro banky a některé finanční instituce (Č.j.: 282/73 390/2001).

Účetní závěrka Raiffeisen stavební spořitelny je provedena podle § 18 zákona o účetnictví a v souladu s opatřením, kterým se stanoví uspořádání a obsahové vymezení položek účetní závěrky a rozsah údajů ke zveřejnění pro banky a některé finanční instituce (Č.j.: 282/73 391/2001).

Závěrka byla zpracována na principech časového rozlišení nákladů a výnosů a historických cen, s výjimkou vybraných finančních nástrojů oceňovaných na reálnou hodnotu. Tato účetní závěrka je nekonsolidovaná.

Činnost Raiffeisen stavební spořitelny spočívá v provozování stavebního spoření ve smyslu § 1 zákona č. 96/1993 Sb., o stavebním spoření a státní podpoře stavebního spoření v platném znění (dále jen zákon o stavebním spoření) a výkonu činností uvedených v § 9 odst. 1 zákona o stavebním spoření. Povolení uděleno Ministerstvem financí České republiky dne 15. dubna 1993 a Českou národní bankou (dále jen ČNB) dne 7. září 1993.

#### 4.2. Uplatněné důležité účetní metody

Účetní závěrka Raiffeisen stavební spořitelny byla připravena v souladu s následujícími důležitými účetními metodami.

##### 4.2.1. Den uskutečnění účetního případu

Okamžikem uskutečnění účetního případu je zejména den výplaty nebo převzetí oběživa, den nákupu nebo prodeje cenných papírů, den provedení platby, den zúčtování příkazů banky s clearingovým centrem České národní banky, den sjednání a den vypořádání obchodu s cennými papíry, den vydání nebo převzetí záruky a úvěrového příslibu, den potvrzení smlouvy o stavebním spoření.

Účetní případy nákupu a prodeje finančních aktiv s obvyklým termínem dodání (spotové operace) a dále pevné termínové a opční operace jsou od okamžiku sjednání obchodu do okamžiku vypořádání obchodu zaúčtovány na podrozvahových účtech.

##### 4.2.2. Cenné papíry

V souladu se zákonem o stavebním spoření poživuje Raiffeisen stavební spořitelna pouze hypoteční zástavní listy, státní dluhopisy, popř. dluhopisy, za které stát převzal záruku, a poukázky České národní banky. Dluhové cenné papíry jsou nakupovány do portfolií k prodeji a drženy do splatnosti.

Při prvotním zachycení jsou cenné papíry oceněny pořizovací cenou. Jejich součástí jsou přímé transakční náklady spojené s nákupem, které jsou v okamžiku nákupu známy.

O nabíhajících úrokových výnosech je účtováno měsíčně. Časové rozlišení kuponu je prováděno lineární metodou. Časové rozlišení prémie nebo diskontu je prováděno lineární metodou nebo metodou efektivní úrokové míry. Lineární metoda je používána pouze u bezkuponových dluhopisů se splatností do jednoho roku a u dluhopisů s variabilním výnosem.

Cenné papíry v portfoliích k prodeji jsou měsíčně oceňovány na reálnou hodnotu. K přecenění na reálnou hodnotu je využíván kurz zveřejňovaný organizátorem trhu.

K cenným papírům k prodeji není vytvářena opravná položka. Jedná se o aktivum, které je oceňováno na reálnou hodnotu.

K cenným papírům držným do splatnosti se tvoří opravné položky dle jednotlivých cenných papírů ve výši rovné snížení hodnoty cenného papíru z titulu zvýšení úvěrového rizika emitenta. Raiffeisen stavební spořitelna nevytváří opravné položky ke státním dluhopisům a k dluhopisům České národní banky.

#### 4.1. Ausgangspunkte für die Vorbereitung des Jahresabschlusses

Der Jahresabschluss der Raiffeisen stavební spořitelna wurde aufgrund der Buchhaltung zusammengestellt, die im Einklang mit dem Gesetz über die Rechnungslegung Nr. 563/1991 Slg. (weiter nur Rechnungslegungsgesetz) und mit den Verfügungen steht, in denen der Kontenrahmen und die Buchungsabläufe für Banken und einige Finanzinstitutionen vorgeschrieben sind (Nr.: 282/73 390/2001).

Der Jahresabschluss der Raiffeisen stavební spořitelna ist nach § 18 des Rechnungslegungsgesetzes und im Einklang mit den Verfügungen zusammengestellt worden, in denen die Gestaltung und inhaltliche Abgrenzung der Positionen des Jahresabschlusses sowie der Umfang der zur Veröffentlichung bestimmten Angaben für Banken und einige Finanzinstitutionen festgelegt sind (Nr.: 282/73 391/2001).

Der Abschluss wurde nach den Grundsätzen der zeitlichen Abgrenzung der Aufwendungen und Erträge sowie der zum jeweiligen Zeitpunkt geltenden Preise ausgearbeitet, mit Ausnahme ausgewählter auf realen Wert bewerteter Finanzinstrumente. Dieser Jahresabschluss ist nicht konsolidiert.

Die Tätigkeit der Raiffeisen stavební spořitelna besteht im Betreiben des Bausparens im Sinne von § 1 des Gesetzes Nr. 96/1993 Slg. über das Bausparen und die staatliche Bausparförderung in der gültigen Fassung (weiter nur Bauspargesetz) und in der Ausübung der Tätigkeiten, die in § 9 Abs. 1 des Bauspargesetzes genannt sind. Die Genehmigung wurde vom Finanzministerium der Tschechischen Republik am 15. April 1993 und von der Tschechischen Nationalbank (weiter nur ČNB) am 7. September 1993 erteilt.

#### 4.2. Angewendete wichtige Buchungsmethoden

Der Jahresabschluss der Raiffeisen stavební spořitelna wurde gemäß den folgenden wichtigen Buchungsregeln vorbereitet.

##### 4.2.1. Tag der Realisierung des Buchungsfalles

Der Augenblick der Realisierung des Buchungsfalles ist vor allem der Tag der Auszahlung bzw. der Übernahme des Umlaufwertes, der Tag des Wertpapieran- oder -verkaufs, der Tag der Zahlungsdurchführung, der Tag der Abrechnung der Bankaufträge mit dem Clearingzentrum der Tschechischen Nationalbank, der Tag des Abschlusses bzw. der Auseinandersetzung des Wertpapiergeschäftes, der Tag der Ausstellung oder Übernahme der Garantie und der Kreditzusage, der Tag der Bestätigung des Bausparvertrages.

Die Buchungsfälle des Ankaufs und des Verkaufs der Finanzaktiva mit üblichem Liefertermin (Spottransaktionen) sowie fixe Termin- und Optionstransaktionen werden vom Augenblick des Geschäftsabschlusses bis zum Augenblick der Auseinandersetzung des Geschäftes auf Unterbilanzkonten gebucht.

##### 4.2.2. Wertpapiere

Die Raiffeisen stavební spořitelna beschafft im Einklang mit dem Bauspargesetz nur Hypothekarpfandbriefe, Staatsschuldverschreibungen bzw. Schuldverschreibungen, für die der Staat eine Garantie übernommen hat, und Scheine der Tschechischen Nationalbank. Schuldwertpapiere werden in die Bestände zum Verkauf und in die vor Fälligkeit gehaltenen Bestände gekauft.

Bei der Erfassung werden die Wertpapiere mit dem Beschaffungspreis bewertet. Ihren Bestandteil bilden direkte mit dem Ankauf verbundene Transaktionsaufwendungen, die im Augenblick des Ankaufs bekannt sind.

Die anlaufenden Zinserträge werden monatlich gebucht. Die zeitliche Abgrenzung des Kupons erfolgt linear. Die zeitliche Abgrenzung der Prämie oder des Diskonts erfolgt linear oder mit der Methode des effektiven Zinsmaßes. Die lineare

Cenné papíry jsou vykázány ve skupině aktiv „Dluhové cenné papíry“ nebo „Státní bezkuponové dluhopisy a ostatní cenné papíry přijímané centrální bankou k refinancování a dluhové cenné papíry“. Úrokové výnosy a náklady jsou zobrazeny ve skupině výkazu zisku a ztráty „Výnosy z úroků a podobné výnosy“ a „Náklady na úroky a podobné náklady“. Zisky a ztráty z ocenění na reálnou hodnotu jsou vykázány ve skupině výkazu zisku a ztráty „Čistý zisk nebo ztráta z finančních operací“.

#### 4.2.3. REPO obchody

Raiffeisen stavební spořitelna provádí REPO obchody. Při REPO operaci je účtováno o přijatém úvěru. O právně převedených cenných papírech se během období REPO obchodu účtuje nezměněným způsobem, tj. jsou zachyceny v rozvaze a je pokračováno v dosavadním způsobu oceňování. Cenné papíry poskytnuté v REPO obchodech jsou zachyceny v účetní hodnotě na samostatných analytických účtech.

#### 4.2.4. Pohledávky za klienty

Pohledávky za klienty jsou vykazovány v částkách snížených o opravné položky ke klasifikovaným úvěrům. Časové rozlišení úrokových výnosů je součástí účetní hodnoty těchto pohledávek. Rezervy na standardní pohledávky jsou zahrnuty do rezerv na straně pasiv.

Pohledávky za klienty jsou odepisovány v případech, kdy je Raiffeisen stavební spořitelna vyhodnotí jako nevymahatelné nebo je jejich další vymáhání neekonomické. Odpis pohledávek za klienty je vždy daňově optimalizován. Náklady spojené s odpisem jsou kompenzovány použitím opravných položek. Odepsané pohledávky jsou evidovány na podrozvahových účtech.

#### 4.2.5. Klasifikované úvěry a opravné položky

Raiffeisen stavební spořitelna provádí klasifikaci pohledávek a tvorbu opravných položek podle opatření České národní banky č. 193/1998 Sb. Pro klasifikaci jednotlivých pohledávek je zejména určující doba po splatnosti předepsaných splátek. Opravné položky jsou tvořeny a evidovány individuálně k jednotlivým pohledávkám. Hodnota pohledávek není pro tvorbu opravných položek snižována o hodnotu kvalitního zajištění příslušných pohledávek. Raiffeisen stavební spořitelna vytváří opravné položky k jednotlivým klasifikovaným pohledávkám minimálně v následující výši:

- k sledovaným pohledávkám – hodnota pohledávky násobená koeficientem 5 %;
- k nestandardním pohledávkám – hodnota pohledávky násobená koeficientem 20 %;
- k pochybným pohledávkám – hodnota pohledávky násobená koeficientem 50 %;
- k ztrátovým pohledávkám – hodnota pohledávky násobená koeficientem 100 %.

Náklady na tvorbu opravných položek jsou vykázány ve skupině výkazu zisku a ztráty „Odpisy, tvorba opravných položek a rezerv k pohledávkám a zárukám“. Výnosy z rozpuštění nebo použití opravných položek jsou vykázány ve skupině výkazu zisku a ztráty „Použití opravných položek a rezerv k pohledávkám a zárukám, výnosy z postoupených pohledávek a výnosy z dříve odepsaných pohledávek“. Stav vytvořených opravných položek snižuje hodnotu aktiv ve skupině „Pohledávky za klienty, členy družstevních záložen“.



Methode wird nur bei kuponlosen Schuldverschreibungen mit der Fälligkeit bis zu einem Jahr und bei Schuldverschreibungen mit variablem Ertrag angewendet.

Die Wertpapiere in Beständen zum Verkauf werden monatlich auf den realen Wert bewertet. Zur Umbewertung auf den realen Wert wird der vom Marktorganisations veröffentlichte Kurs ausgenutzt.

Auf die Wertpapiere zum Verkauf wird keine Wertberichtigung gebildet. Es handelt sich um ein Aktivum, das auf realen Wert bewertet wird. Auf die vor Fälligkeit gehaltenen Wertpapiere werden Wertberichtigungen nach den einzelnen Wertpapieren gebildet, dies in der Höhe, die der Herabsetzung des Wertes der Wertpapiere aus dem Titel der Steigerung des Kreditrisikos des Emittenten gleich ist. Die Raiffeisen stavební spořitelna bildet keine Wertberichtigungen auf Staatsschuldverschreibungen und Schuldverschreibungen der Tschechischen Nationalbank.

Die Wertpapiere sind in der Aktivgruppe „Schuldwertpapiere“ oder „Kuponlose Staatsschuldverschreibungen und andere von der Zentralbank zur Refinanzierung übernommene Wertpapiere, sowie Schuldwertpapiere“ ausgewiesen. Die Zinserträge und Aufwendungen sind in der Gruppe der Gewinn- und Verlustrechnung „Zinserträge und ähnliche Erträge“ und „Zinsaufwendungen und ähnliche Aufwendungen“ dargestellt. Die Gewinne und Verluste aus der Bewertung auf den realen Wert sind in der Gruppe der Gewinn- und Verlustrechnung „Nettogewinn oder -verlust aus Finanztransaktionen“ ausgewiesen.

#### 4.2.3. REPO Geschäfte

Die Raiffeisen stavební spořitelna führt REPO Geschäfte durch. Bei REPO Transaktionen wird der erhaltene Kredit gebucht. Die rechtlich übertragenen Wertpapiere werden in dem Zeitraum des REPO Geschäftes auf eine gleich bleibende Art und Weise gebucht, sie sind also in der Bilanz erfasst und es wird die bisherige Bewertungsform fortgesetzt. Die in REPO Geschäften gewährten Wertpapiere sind im buchhalterischen Wert auf selbständigen analytischen Konten erfasst.

#### 4.2.4. Forderungen an Klienten

Die Forderungen an Klienten sind in Beträgen ausgewiesen, welche um die Wertberichtigungen auf klassifizierte Kredite herabgesetzt sind. Die zeitliche Abgrenzung der Zinserträge ist Bestandteil des Buchungswertes dieser Forderungen.

Die Rückstellungen für Standardforderungen sind in Rückstellungen auf der Passivseite einbezogen.

Die Forderungen an Klienten werden in den Fällen abgeschrieben, wo sie die Raiffeisen stavební spořitelna als uneintreibbar auswertet oder wo ihre weitere Eintreibung unwirtschaftlich ist. Die Abschreibung von Forderungen an Klienten ist immer steuerrechtlich optimalisiert. Die mit der Abschreibung verbundenen Aufwendungen sind mit der Verwendung von Wertberichtigungen kompensiert. Die abgeschriebenen Forderungen sind auf Unterbilanzkonten erfasst.

#### 4.2.5. Klassifizierte Kredite und Wertberichtigungen

Die Raiffeisen stavební spořitelna führt die Klassifikation der Forderungen und die Bildung von Wertberichtigungen nach der Maßnahme der Tschechischen Nationalbank Nr. 193/1998 Slg. durch. Für die Klassifikation der einzelnen Forderungen ist vor allem die Zeit der Überfälligkeit der vorgeschriebenen Raten maßgebend. Wertberichtigungen werden individuell zu den einzelnen Forderungen erfasst. Der Wert der Forderungen wird für die Bildung von Wertberichtigungen nicht um den Wert der hochwertigen Besicherung der jeweiligen Forderungen herabgesetzt. Die Raiffeisen stavební spořitelna bildet Wertberichtigungen auf die einzelnen klassifizierten Forderungen zumindest in folgender Höhe:

- auf verfolgte Forderungen – Wert der Forderung multipliziert mit dem Koeffizienten 5 %;
- auf nichtsstandardmäßige Forderungen – Wert der Forderung multipliziert mit dem Koeffizienten 20%;
- auf fragliche Forderungen – Wert der Forderung multipliziert mit dem Koeffizienten 50 %;
- auf Verlustforderungen – Wert der Forderung multipliziert mit dem Koeffizienten 100 %.

Die Aufwendungen für die Bildung von Wertberichtigungen sind in der Gruppe der Gewinn- und Verlustrechnung „Abschreibungen, Bildung von Wertberichtigungen und Rückstellungen auf Forderungen und Garantien“ ausgewiesen.

#### 4.2.6. Hmotný a nehmotný majetek a postupy odpisování

Mezi hmotný majetek zařazuje Raiffeisen stavební spořitelna majetek, jehož pořizovací cena je vyšší než 40 tisíc Kč a doba použitelnosti je delší než jeden rok. Mezi nehmotný majetek zařazuje majetek, který nemá hmotnou podstatu a jehož pořizovací cena je vyšší než 60 tisíc Kč a doba použitelnosti je delší než jeden rok. Drobný hmotný a nehmotný majetek, jehož pořizovací cena je nižší než 40 tisíc Kč, resp. 60 tisíc Kč, je účtován přímo do správních nákladů, a pokud doba použitelnosti přesahuje jeden rok, je veden v operativní evidenci. V případech hromadných nákupů většího počtu drobného majetku (nad 500 tisíc Kč) jsou využívány metody časového rozlišení nákladů.

Hmotný i nehmotný majetek je oceněn pořizovací cenou. Pořizovací cena je cena, za kterou byl majetek pořízen a náklady s jeho pořízením související.

Ocenění jednotlivého majetku se zvýší o technické zhodnocení, pokud výdaje na něj v úhrnu za účetní období převyšují částku 40 tisíc Kč u hmotného majetku, resp. 60 tisíc Kč u nehmotného majetku pořízeném po 1. 1. 2001 a 40 tisíc Kč u nehmotného majetku pořízeném do 31. 12. 2000, a pokud je technické zhodnocení uvedeno do užívání.

Hmotný majetek je dle odpisového plánu Raiffeisen stavební spořitelny odpisován takto:

- pořízený do roku 1994 se odpisuje účetně i daňově lineárním způsobem;
- pořízený v období 1995 – 1998 se odpisuje účetně i daňově degresivním způsobem;
- pořízený od roku 1999 se odpisuje účetně i daňově lineárním způsobem.

Nehmotný majetek je dle odpisového plánu Raiffeisen stavební spořitelny odpisován takto:

- pořízený do roku 1994 se odpisuje účetně i daňově lineárním způsobem;
- pořízený v období 1995 – 1998 se odpisuje účetně lineárním způsobem a daňově degresivním způsobem;
- pořízený od roku 1999 se odpisuje účetně i daňově lineárním způsobem;
- daňové odpisy nehmotného majetku pořízeného od roku 2001 se převezmou z účetních odpisů.

	Doba odepisování
Software	4 roky
Budovy	25 let účetně / 30 let daňově
Stroje a přístroje	4 roky
Výpočetní technika	4 roky
Inventář	4 – 12 let
Dopravní prostředky	3 roky účetně / 4 roky daňově

Die Erträge aus der Auflösung oder Verwendung der Wertberichtigungen sind in der Gruppe der Gewinn- und Verlustrechnung „Verwendung der Wertberichtigungen und Rückstellungen auf Forderungen und Garantien, Erträge aus abgetretenen Forderungen und Erträge aus früher abgeschriebenem Forderungen“ ausgewiesen. Der Stand der gebildeten Wertberichtigungen reduziert den Wert der Aktiva in der Gruppe „Forderungen an Klienten, Mitglieder der Genossenschaftskassen“.

#### 4.2.6. Sach- und immaterielles Vermögen und Abschreibungsvorgänge

Die Raiffeisen stavební spořitelna nimmt in das Sachvermögen solches Vermögen auf, dessen Anschaffungspreis höher ist als 40 Tausend CZK und dessen Nutzungsdauer länger ist als ein Jahr. In das immaterielle Vermögen wird so Vermögen eingestuft, das keine materielle Substanz hat, dessen Anschaffungspreis höher ist als 60 Tausend CZK und dessen Nutzungsdauer länger ist als ein Jahr. Das geringwertige Sach- und immaterielle Vermögen, dessen Anschaffungspreis niedriger ist als 40 Tausend CZK bzw. 60 Tausend CZK, wird direkt in die Verwaltungsaufwendungen gebucht. Übersteigt dabei die Nutzungsdauer ein Jahr, wird es in der operativen Evidenz geführt. Bei Massenkäufen einer höheren Anzahl des geringwertigen Vermögens (über 500 Tausend CZK) werden die Methoden der zeitlichen Abgrenzung der Aufwendungen angewendet.

Das Sach- und das immaterielle Vermögen werden mit dem Anschaffungspreis bewertet. Anschaffungspreis ist der Preis, für den das Vermögen beschafft wurde, und die mit der Beschaffung zusammenhängenden Aufwendungen.

Die Bewertung des Einzelvermögens erhöht sich um die Nachaktivierung, wenn die Gesamtausgaben im Buchungszeitraum den Betrag von 40 Tausend CZK beim Sachvermögen bzw. 60 Tausend CZK beim immateriellen nach dem 1. 1. 2001 beschafften Vermögen und 40 Tausend CZK beim immateriellen bis zum 31. 12. 2000 beschafften Vermögen übersteigen und wenn die Nachaktivierung in Nutzung gebracht wird.

Das Sachvermögen wird nach dem Abschreibungsplan der Raiffeisen stavební spořitelna wie folgt abgeschrieben:

- beschafft bis 1994 wird handelsrechtlich und steuerrechtlich linear abgeschrieben;
- beschafft im Zeitraum 1995 – 1998 wird handelsrechtlich und steuerrechtlich degressiv abgeschrieben;
- beschafft seit 1999 wird handelsrechtlich und steuerrechtlich linear abgeschrieben.

Das immaterielle Vermögen wird nach dem Abschreibungsplan der Raiffeisen stavební spořitelna wie folgt abgeschrieben:

- beschafft bis 1994 wird handelsrechtlich und steuerrechtlich linear abgeschrieben;
- beschafft im Zeitraum 1995 – 1998 wird handelsrechtlich linear und steuerrechtlich degressiv abgeschrieben;
- beschafft seit 1999 wird handelsrechtlich und steuerrechtlich linear abgeschrieben;
- steuerrechtliche Abschreibungen des seit 2001 beschafften immateriellen Vermögens werden aus handelsrechtlichen Abschreibungen übernommen.

	Abschreibungsdauer
Software	4 Jahre
Gebäude	25 Jahre handelsrechtlich / 30 Jahre steuerrechtlich
Maschinen und Geräte	4 Jahre
Rechentechnik	4 Jahre
Inventar	4 – 12 Jahre
Transportmittel	3 Jahre handelsrechtlich / 4 Jahre steuerrechtlich

#### 4.2.7. Přepočet cizí měny

Účetní operace v cizí měně jsou účtovány v českých korunách. K přepočtu je využíván devizový kurz denně vyhlášený Českou národní bankou. Při sestavování účetní závěrky provádí Raiffeisen stavební spořitelna oceňování všech aktiv a pasiv v cizích měnách na české koruny devizových kurzem České národní banky platným ke dni závěrky.

Veškeré kurzové zisky a ztráty jsou vykázány ve skupině výkazu zisku a ztráty „Čistý zisk nebo ztráta z finančních operací“.

#### 4.2.8. Výnosové a nákladové úroky

Pro účtování výnosových a nákladových úroků spojených s produktem stavebního spoření a úvěrů využívá Raiffeisen stavební spořitelna lineární metodu. Lineární metoda je rovněž využívána pro účtování naběhlých úrokových výnosů u mezibankovních depozit a kuponových výnosů u dluhových cenných papírů.

Náklady na 1% úrokové zvýhodnění klientů stavebního spoření jsou účtovány prostřednictvím dohadné položky.

Časové rozlišení prémie nebo diskontu u cenných papírů provádí Raiffeisen stavební spořitelna lineární metodou nebo metodou efektivní úrokové míry. Lineární metoda je používána pouze u bezkuponových dluhopisů se splatností do jednoho roku a u dluhopisů s variabilním výnosem.

Naběhlé úroky jsou součástí účetních skupin, v nichž je o aktivech a závazcích účtováno.

Raiffeisen stavební spořitelna u úroků z prodlení klasifikovaných (ohrožených) pohledávek nevyužívá akruální princip. Naběhlé úroky z prodlení jsou evidovány v podrozvaze. Výsledkově jsou zaúčtovány pouze úroky z prodlení zaplacené.

#### 4.2.9. Výnosy z poplatků a náklady na poplatky a provize

Výnosy z poplatků za uzavření smlouvy o stavebním spoření a související náklady na provizní odměny obchodním zástupcům účtuje Raiffeisen stavební spořitelna do nákladů v okamžiku pořízení smlouvy. Výnosy z poplatků za vedení účtu jsou během roku časově rozlišovány.

#### 4.2.10. Rezervy

Rezervy na standardní pohledávky z úvěrů tvořené podle zákona č. 593/1992 Sb., o rezervách pro zjištění základu daně z příjmů (dále jen zákon o rezervách) použije Raiffeisen stavební spořitelna ke krytí ztrát z odpisů a postoupení pohledávek z úvěrů nepokrytých opravnými položkami. Nepoužité rezervy na standardní pohledávky Raiffeisen stavební spořitelna zruší ve prospěch výnosů tak, aby se jejich zůstatek za každé účetní období počínaje rokem 2002 snížil nejméně o 25 % zůstatku k 31. 12. 2001.

Použití a zrušení rezervy na standardní úvěry je vykázáno ve skupině výkazu zisku a ztráty „Použití opravných položek a rezerv k pohledávkám a zárukám, výnosy z postoupených pohledávek a výnosy z dříve odepsaných pohledávek“.

Raiffeisen stavební spořitelna vytvářela v minulosti tzv. technickou rezervu stavebního spoření. Nepoužitá technická rezerva na stavební spoření se zruší ve prospěch výnosů tak, aby se její zůstatek za každé účetní období počínaje rokem 2002 snížil nejméně o 10 % zůstatku k 31. 12. 2001. Úplného zrušení musí být dosaženo nejpozději k 31. 12. 2005.

Zrušení technické rezervy stavebního spoření je vykázáno ve skupině výkazu zisku a ztráty „Použití ostatních rezerv“.

#### 4.2.7. Umrechnung der Fremdwährung

Buchungstransaktionen in Fremdwährung werden in tschechischen Kronen gebucht. Zur Umrechnung wird der von der Tschechischen Nationalbank täglich veröffentlichte Devisenkurs benutzt. Die Raiffeisen stavebn spoitelna führt bei der Zusammenstellung des Jahresabschlusses die Bewertung aller Aktiva und Passiva in Fremdwährungen auf tschechische Kronen mit dem Kurs der Tschechischen Nationalbank durch, der am Tag des Abschlusses gilt.

Alle Kursgewinne und -verluste sind in der Gruppe der Gewinn- und Verlustrechnung „Nettogewinn oder Nettoverlust aus Finanztransaktionen“ ausgewiesen.

#### 4.2.8. Ertrags- und Aufwandszinsen

Für die Buchung der mit dem Bauspar- und Kreditprodukt verbundenen Ertrags- und Aufwandszinsen nutzt die Raiffeisen stavebn spoitelna die lineare Methode aus. Die lineare Methode wird auch für die Buchung der angelaufenen Erträge bei Zwischenbankdepositen und der Kuponertrage bei Schuldwertpapieren ausgenutzt.

Die Aufwendungen für die 1%-ige Zinsbegünstigung der Bausparer werden über einen Schwebeposten gebucht.

Die zeitliche Abgrenzung der Premie oder des Diskonts bei Wertpapieren führt die Raiffeisen stavebn spoitelna linear oder mit der Methode des effektiven Zinsmaes durch. Die lineare Methode wird nur bei kuponlosen Schuldverschreibungen mit Fälligkeit bis zu einem Jahr und bei Schuldverschreibungen mit variablem Ertrag angewendet.

Die angelaufenen Zinsen sind Bestandteil der Kontengruppen, wo die Aktiva und Verbindlichkeiten gebucht werden.

Die Raiffeisen stavebn spoitelna benutzt bei den Verzugszinsen der klassifizierten (bedrohten) Forderungen nicht das akruale Prinzip. Die angelaufenen Verzugszinsen sind in der Unterbilanz erfasst. Als Ergebnis sind nur die bezahlten Verzugszinsen gebucht.

#### 4.2.9. Erträge aus Gebühren und Aufwendungen für Gebühren und Provisionen

Die Raiffeisen stavebn spoitelna bucht die Erträge aus der Abschlussgebühr und die zusammenhängenden Aufwendungen für Provisionsentlohnungen der Handelsvertreter in die Aufwendungen im Augenblick der Vertragsaufnahme. Die Erträge aus Kontoführungsgebühren werden im Verlaufe des Jahres zeitlich abgegrenzt.

#### 4.2.10. Rückstellungen

Rückstellungen auf standardmäßige Kreditforderungen, gebildet nach dem Gesetz Nr. 593/1992 Slg. über Rückstellungen zwecks Ermittlung der Einkommensteuergrundlage (weiter nur Gesetz über Rückstellungen), verwendet die Raiffeisen stavebn spoitelna zur Deckung der Verluste aus Abschreibungen und Abtretung der Forderungen aus Krediten, die nicht mit Wertberichtigungen gedeckt sind. Die Raiffeisen stavebn spoitelna löst die nicht verwendeten Rückstellungen auf Standardforderungen zugunsten der Erträge so auf, dass ihr Saldo für jede der Buchungsperioden beginnend in 2002 zumindest um 25 % des Saldos zum 31. 12. 2001 zurückgeht.

Die Verwendung und Auflösung der Rückstellung auf Standardkredite ist in der Gruppe der Gewinn- und Verlustrechnung „Verwendung von Wertberichtigungen und Rückstellungen auf Forderungen und Garantien, Erträge aus abgetretenen Forderungen und Erträge aus früher abgeschriebenen Forderungen“ ausgewiesen.

Die Raiffeisen stavebn spoitelna bildete in der Vergangenheit die sog. bauspartechische Rückstellung. Die nicht verwendete bauspartechische Rückstellung wird zugunsten der Erträge so aufgelöst, dass ihr Saldo für jede der Buchungsperioden beginnend in 2002 mindestens um 10 % des Saldos zum 31. 12. 2001 zurückgeht. Die volle Auflösung ist spätestens zum 31. 12. 2005 zu erreichen.

Die Auflösung der bauspartechischen Rückstellung ist in der Gruppe der Gewinn- und Verlustrechnung „Verwendung von sonstigen Rückstellungen“ ausgewiesen.

#### 4.2.11. Podrozvahové transakce

O úvěrových příslibech je účtováno při uzavření úvěrové smlouvy ve výši dané nominální hodnotou úvěru. Úvěrový příslib je snižován v okamžiku čerpání úvěru o částku čerpání. V hodnotě úvěrového příslibu je zohledňováno případné zvýšení nebo snížení nominální výše úvěru.

Zajištění je účtováno v hodnotě zajištění při uzavření úvěrové smlouvy. Při ukončení úvěrové smlouvy dojde k jeho odúčtování.

#### 4.2.12. Daň z přidané hodnoty

Raiffeisen stavební spořitelna je registrovaným plátcem daně z přidané hodnoty. Vzhledem k vysokému objemu finanční činnosti jí nevzniká nárok na odpočet u většiny přijatých zdanitelných plnění.

#### 4.2.13. Daň z příjmů právnických osob

Daňový základ pro daň z příjmů se propočte v souladu se zákonem č. 586/1992 Sb. o daních z příjmů v platném znění.

#### 4.2.14. Odložená daň

Odložená daň je stanovena z veškerých dočasných rozdílů mezi účetní a daňovou hodnotou aktiva a závazků s použitím očekávané daňové sazby platné pro následující období. O odložené daňové pohledávce Raiffeisen stavební spořitelna účtuje pouze v případě, kdy neexistuje pochybnost o jejím dalším uplatnění v následujících účetních obdobích.

#### 4.2.15. Nové účetní metody

Ve vykazovaném účetním období zavedla Raiffeisen stavební spořitelna následující nové účetní metody:

- Držené cenné papíry k prodeji jsou oceňovány na reálnou hodnotu. Ocenění na reálnou hodnotu k 1. 1. 2002 bylo účtováno do mimořádných výnosů a nákladů (14 314 tisíc Kč v roce 2002).
- Jednorázové zrušení vytvořených rezerv na nevyčerpanou dovolenou a na mzdové náklady z titulu manažerských smluv pro nepotřebnost (7 885 tisíc Kč v roce 2002).
- Rezervy na standardní úvěry Raiffeisen stavební spořitelna použije nebo zruší ve prospěch výnosů podle zákona o rezervách (viz kapitola Rezervy) (13 329 tisíc Kč v roce 2002).
- Postupné rušení technické rezervy stavebního spoření (viz kapitola Rezervy) (9 440 tisíc Kč v roce 2002).
- Raiffeisen stavební spořitelna zrušila účtovou skupinu 28 (Vklady a úvěry a ostatní pohledávky za orgány státu a obdobnými orgány) a zůstatky převedla do skupiny 21 (Standardní úvěry a ostatní pohledávky za klienty) nebo 22 (Vklady klientů).
- Raiffeisen stavební spořitelna zrušila účtovou skupinu 44 (Pořízení majetku) a zůstatky převedla do skupiny 43 (Hmotný majetek) nebo 47 (Nehmotný majetek).
- Raiffeisen stavební spořitelna reklasifikovala zůstatky roku 2000 a 2001 tak, aby je vyjádřila v podmínkách účetní legislativy platné v roce 2002 a zajistila tak srovnatelnost údajů za příslušné roky. V rámci této reklasifikace však nedošlo ke změně oceňovacích metod aplikovaných v jednotlivých účetních obdobích, ale pouze k reklasifikaci položek v rámci jednotlivých rádků finančních výkazů.

#### 4.2.11. Unterbilanztransaktionen

Die Kreditzusagen werden beim Abschluss des Kreditvertrages in Höhe des Nominalwertes des Kredits gebucht.

Die Kreditzusage wird im Augenblick der Kreditschöpfung um den in Anspruch genommenen Betrag reduziert. Im Wert der Kreditzusage wird die evtl. Erhöhung oder Herabsetzung der Nominalhöhe des Kredits berücksichtigt.

Die Besicherung wird im Besicherungswert bei Abschluss des Kreditvertrages gebucht. Bei Beendigung des Kreditvertrages wird sie wieder abgebucht.

#### 4.2.12. Mehrwertsteuer

Die Raiffeisen stavební spořitelna ist als Mehrwertsteuerzahler registriert. Wegen des hohen Volumens der Finanztätigkeit entsteht ihr kein Absetzungsanspruch bei den meisten erhaltenen steuerpflichtigen Leistungen.

#### 4.2.13. Körperschaftssteuer

Die Besteuerungsgrundlage für die Körperschaftssteuer wird gemäß dem Gesetz Nr. 586/1992 Slg. über Einkommensteuern in der gültigen Fassung berechnet.

#### 4.2.14. Latente Steuer

Die latente Steuer wird von allen momentanen Differenzen zwischen dem handels- und steuerrechtlichen Wert der Aktiva und Verbindlichkeiten ermittelt, wobei der im nachfolgenden Zeitraum zu erwartende Steuersatz genommen wird.

Die Raiffeisen stavební spořitelna bucht die latente Steuerforderung nur dann, wenn kein Zweifel über ihre weitere Geltendmachung in den nachfolgenden Buchungsperioden besteht.

#### 4.2.15. Neue Buchungsmethoden

Die Raiffeisen stavební spořitelna hat im ausgewiesenen Buchungszeitraum folgende neue Buchungsmethoden eingeführt:

- Gehaltene Wertpapiere zum Verkauf werden auf den realen Wert bewertet. Die Bewertung auf realen Wert zum 1. 1. 2002 wurde in Sondererträge und -aufwendungen gebucht (14 314 Tausend CZK in 2002).
- Einmalige Aufhebung der Rückstellungen, die gebildet wurden für nicht abgegoltenen Urlaub und für Gehaltsaufwendungen aus dem Rechtsgrunde von Managerverträgen mangels Bedarf (7 885 Tausend CZK in 2002).
- Die Raiffeisen stavební spořitelna wird die Rückstellungen für Standardkredite zugunsten der Erträge nach dem Gesetz über Rückstellungen (s. Kapitel Rückstellungen) verwenden oder auflösen (13 329 Tausend CZK in 2002).
- Schrittweise Auflösung der baupartechnischen Rückstellung (s. Kapitel Rückstellungen) (9 440 Tausend CZK in 2002).
- Die Raiffeisen stavební spořitelna hat die Kontengruppe 28 aufgelöst (Einlagen und Kredite und andere Forderungen an Organe des Staats und ähnliche Organe) und die Saldi in die Gruppe 21 (Standardkredite und andere Forderungen an Klienten) oder 22 (Klienteneinlagen) vorgetragen.
- Die Raiffeisen stavební spořitelna hat die Kontengruppe 44 (Vermögensbeschaffung) aufgelöst und hat die Saldi in die Gruppe 43 (Sachvermögen) oder 47 (immaterielles Vermögen) vorgetragen.
- Die Raiffeisen stavební spořitelna hat die Saldi des Jahres 2000 und 2001 so umklassifiziert, dass sie sie unter in den Bedingungen der in 2002 geltenden buchhalterischen Rechtsvorschriften darstellen und für die Vergleichbarkeit der Angaben für die jeweiligen Jahre sorgen konnte. Im Rahmen dieser Umklassifizierung hat es aber keine Änderung der in den einzelnen Buchungsperioden applizierten Bewertungsmethoden gegeben, sondern nur die Umklassifizierung der Positionen in den einzelnen Zeilen der Berichterstattungen.

### 4.3. Použité finanční nástroje

#### 4.3.1. Úvěrové riziko – kvalitativní informace

Úvěrové (kreditní) riziko je rizikem ztráty ze selhání dlužníka tím, že nedostojí svým závazkům podle podmínek kontraktu, a tak způsobí držiteli pohledávky (věřiteli) ztrátu. Tyto závazky vznikají z úvěrových aktivit, obchodních a investičních aktivit a z vypořádání cenných papírů při obchodování na finančních trzích.

V důsledku rozsahu činností stavebních spořitelen, který je navíc omezen zákonem o stavebním spoření, se Raiffeisen stavební spořitelny týká především přímé úvěrové riziko a riziko úvěrové angažovanosti.

#### Úvěrové riziko

Úvěrové riziko vyplývá zejména z poskytování úvěrových produktů fyzickým a právnickým osobám. Jedná se o produkty:

- překlenovací úvěry;
- úvěry ze stavebního spoření;
- komerční úvěry poskytované právnickým osobám v souladu se zákonem o stavebním spoření.

Schvalování všech úvěrových obchodů se řídí schvalovacími kompetencemi upravenými v podpisovém řádu Raiffeisen stavební spořitelny.

#### Fyzické osoby

Raiffeisen stavební spořitelna posuzuje bonitu klienta – fyzické osoby prostřednictvím analýzy jeho finanční situace (disponibilních finančních prostředků) a schopnosti splácet, přičemž s použitím stanoveného koeficientu je upravena částka životního minima. Raiffeisen stavební spořitelna dále zohledňuje finanční závazky klienta, budoucí požadovanou splátku úvěru, platební chování klienta aj.

Dalším parametrem při poskytnutí úvěru je zajištění.

Limity pro zajištění byly v roce 2002 stanoveny takto:

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| • do 70 000 Kč včetně                 | bez zajištění   |
| • nad 70 000 Kč do 150 000 Kč včetně  | jeden ručitel   |
| • nad 150 000 Kč do 300 000 Kč včetně | dva ručitelé  |
| • nad 300 000 Kč                      | zástava pojištěné nemovitosti s vinkulovaným pojistným plněním ve prospěch Raiffeisen stavební spořitelny |

Akceptované formy zajištění úvěru pro fyzickou osobu:

- vinkulace uspořené částky stavebního spoření ve prospěch Raiffeisen stavební spořitelny;
- ručení třetí osobou, tj. fyzickou nebo právnickou osobou;
- zástavní právo k nemovitosti;
- zástavní právo k pohledávce (peněžitý vklad, vkladní knížka, vkladový list);
- zástavní právo k obchodnímu podílu společnosti;
- bankovní záruka;
- pojištění a vinkulace pojistného plnění ve prospěch Raiffeisen stavební spořitelny.

Provedené úvěrové obchody Raiffeisen stavební spořitelna pravidelně monitoruje, aby byla včas identifikována rizika a neprodleně zahájen proces vymáhání pohledávek.



### 4.3. Angewandte Finanzinstrumente

#### 4.3.1. Kreditrisiko – qualitative Informationen

Das Kreditrisiko ist das Verlustrisiko wegen Versagen des Schuldners dadurch, dass er den Verbindlichkeiten nach den Bedingungen des Vertrages nicht nachkommt und dass er dem Besitzer der Forderung (Gläubiger) einen Verlust verursacht. Diese Verbindlichkeiten entstehen aus Kreditaktivitäten, Handels- und Investitionsaktivitäten und aus der Wertpapierauseinandersetzung bei Geschäften auf Finanzmärkten.

Infolge des Tätigkeitsumfangs der Bausparkassen, der obendrein noch durch das Bauspargengesetz eingeschränkt ist, ist die Raiffeisen stavební spořitelna vor allem vom Kreditrisiko und vom Risiko der Kreditengagiertheit betroffen.

#### Kreditrisiko

Das Kreditrisiko resultiert vor allem aus der Gewährung von Kreditprodukten an natürliche und juristische Personen.

Es handelt sich um folgende Produkte:

- Zwischenkredite;
- Bausparkredite;
- Kommerzkredite, gewährt an juristische Personen gemäß dem Bauspargengesetz.

Die Genehmigung aller Kreditgeschäfte richtet sich nach Genehmigungskompetenzen, die in der Unterschriftenordnung der Raiffeisen stavební spořitelna geregelt sind.

#### Natürliche Personen

Die Raiffeisen stavební spořitelna begutachtet die Kreditwürdigkeit des Klienten bei nat. Personen durch Analyse seiner Finanzlage (verfügbare Finanzmittel) und der Abzahlungsfähigkeit, wobei die Mindestlebenshaltungskosten multipliziert mit einem festgelegten Koeffizienten zu Hilfe genommen werden. Die Raiffeisen stavební spořitelna berücksichtigt weiter die finanziellen Verbindlichkeiten des Klienten, die gewünschte künftige Kreditrate, die Zahlungsmoral des Klienten u.a.

Ein weiterer Parameter bei der Kreditgewährung ist die Besicherung.

Die Limits für die Besicherung waren in 2002 wie folgt festgesetzt:

- |  |  |
|--|--|
| • bis 70 000 CZK einschl.                | ohne Besicherung   |
| • über 70 000 CZK bis 150 000 CZK inkl.  | ein Bürge  |
| • über 150 000 CZK bis 300 000 CZK inkl. | zwei Bürgen  |
| • über 300 000 CZK                       | Verpfändung der versicherten Liegenschaft mit vinkulierter Versicherungserfüllung zugunsten der Raiffeisen stavební spořitelna |

Akzeptierte Formen der Kreditbesicherung für natürliche Person:

- Vinkulierung des Sparguthabens zugunsten der Raiffeisen stavební spořitelna;
- Bürgschaft eines Dritten, d.h. natürliche oder juristische Person;
- Pfandrecht auf die Liegenschaft;
- Pfandrecht auf die Forderung (Geldeinlage samt Bauspareinlage, Sparbuch, Einlageblatt);
- Pfandrecht auf den Geschäftsanteil der Gesellschaft;
- Bankgarantie;
- Versicherung und Vinkulierung der Versicherungserfüllung zugunsten der Raiffeisen stavební spořitelna.

Die Raiffeisen stavební spořitelna verfolgt regelmäßig die durchgeführten Kreditgeschäfte, um rechtzeitig die Risiken zu identifizieren und den Prozess der Eintreibung von Forderungen unverzüglich einzuleiten.

Raiffeisen stavební spořitelna pravidelně analyzuje kvalitu portfolia úvěrů fyzickým osobám a na základě výsledků přijímá opatření k omezení rizikivosti.

#### Právnícké osoby

V úvěrování právníckých osob se Raiffeisen stavební spořitelna zaměřuje zejména na územně správní jednotky (obce) a bytová družstva. V rámci analýzy právnícké osoby a obchodu je hodnocena právní subjektivita, účel financování, investiční (podnikatelský) záměr, velmi důležitou součástí je posouzení bonity žadatele o úvěr a kvality zajištění úvěru.

Finanční situace žadatele je posuzována individuálně na základě předložených finančních výkazů a standardně hodnocených kvantitativních a kvalitativních kritérií při zohlednění budoucích splátek úvěru (včetně úrokového zatížení), doby splatnosti aj. Akceptované formy zajištění úvěru pro právníckou osobu jsou obdobné jako u fyzických osob, dále se může jednat o zajištění úvěru prostřednictvím vinkulací jiných účtů stavebního spoření ve prospěch Raiffeisen stavební spořitelny včetně zástavního práva k těmto pohledávkám, o zajištění úvěru prostřednictvím blanco směnky, která je používána jako doplňkový zajišťovací instrument, apod. Existují i další typy zajištění úvěrů, které se používají zřídka – jedná se např. o zástavu věci movité či postoupení (cesi) pohledávky.

Systém sledování a hodnocení jednotlivých úvěrových případů zabezpečuje včasné odhalení potencionálních problémů se splácením a případné okamžité zahájení vymáhání pohledávek.

#### Riziko úvěrové angažovanosti

S přihlédnutím ke struktuře obchodů a jejich výši se Raiffeisen stavební spořitelna zaměřuje především na sledování čerpání limitů angažovanosti bankovního portfolia při obchodování na finančních trzích s protistranou – bankou, kde by případně mohlo dojít k překročení regulatorního limitu. Pro obchodování na finančních trzích stanovuje Raiffeisen stavební spořitelna povolené protistrany a interní limity angažovanosti bankovního portfolia, aby nedošlo k překročení regulatorního limitu.

Limity čisté angažovanosti bankovního portfolia mohou být v Raiffeisen stavební spořitelně čerpány převážně následujícími obchody:

- mezibankovní depozitum u protistrany;
- nákup hypotečních zástavních listů protistrany.

Hodnocení rizika bank pro stanovení limitů na protistrany se řídí interně stanovenými kritérii. Podporu pro sledování čerpání limitů vytváří vnitřní informační systém.

#### 4.3.2. Tržní riziko – kvalitativní informace

Tržní riziko v podmínkách Raiffeisen stavební spořitelny se omezuje především na úrokové riziko, které znamená, že následkem otevřených úrokových pozic a nepříznivých změn tržních úrokových sazeb může dojít ke snížení čistého úrokového příjmu nebo se sníží tržní hodnota aktiv a pasiv.

Úrokové riziko je spojeno s těmito operacemi:

- úvěrové obchody podle zákona o stavebním spoření;
- přijímání vkladů klientů stavebního spoření podle zákona o stavebním spoření;
- obchodování na finančních trzích.

Die Raiffeisen stavební spořitelna analysiert regelmäßig die Qualität des Kreditbestandes nat. Personen und trifft auf Grund der Ergebnisse Maßnahmen zur Einschränkung der Risikohaftigkeit.

#### **Juristische Personen**

Beim Kreditieren juristischer Personen konzentriert sich die Raiffeisen stavební spořitelna insbesondere auf territoriale Verwaltungseinheiten (Gemeinden) und Wohngenossenschaften. Im Rahmen der Analyse der juristischen Person und des Geschäftes werden Rechtssubjektivität, Finanzierungszweck und Investitionsvorhaben (unternehmerisches Vorhaben) bewertet, ein sehr wichtiger Bestandteil ist die Begutachtung der Kreditwürdigkeit des Kreditantragstellers und der Qualität der Kreditbesicherung.

Die Finanzlage des Antragstellers wird individuell begutachtet – auf Grund der vorgelegten finanziellen Berichterstattungen und der standardmäßig bewerteten quantitativen und qualitativen Kriterien unter Berücksichtigung der künftigen Kreditraten (samt Kreditbelastung), der Fälligkeitsdauer u.a.

Die akzeptierten Formen der Kreditbesicherung für juristische Person sind analog wie bei natürlichen Personen, weiter kann sich es um die Kreditbesicherung mittels Vinkulierungen anderer Bausparkonten zugunsten der Raiffeisen stavební spořitelna sowie um das Pfandrecht auf diese Forderungen handeln, weiter um die Kreditbesicherung mittels eines Blankowechsels, der als zusätzliches Besicherungsinstrument verwendet wird, u.a. Es gibt auch weitere Typen der Kreditbesicherung, die selten verwendet werden – zum Beispiel Verpfändung der beweglichen Sache oder Abtretung (Zession) der Forderung.

Das System der Verfolgung und Bewertung der einzelnen Kreditfälle gewährleistet, dass potentielle Tilgungsprobleme rechtzeitig entdeckt und die evtl. Eintreibung von Forderungen sofort in die Wege geleitet wird.

#### **Risiko der Kreditengagiertheit**

Im Hinblick auf die Struktur der Geschäfte und ihre Höhe konzentriert sich die Raiffeisen stavební spořitelna vor allem auf die Beobachtung der Schöpfung der Engagiertheitslimite des Bankbestandes bei den Geschäften auf Finanzmärkten mit der Gegenpartei – der Bank, wo das regulatorische Limit evtl. überschritten werden könnte. Die Raiffeisen stavební spořitelna setzt genehmigte Gegenparteien für die Finanzmarktgeschäfte und interne Engagiertheitslimite des Bankbestandes fest, damit das regulatorische Limit nicht überschritten wird.

Die Limite der Nettoengagiertheit des Bankbestandes können in der Raiffeisen stavební spořitelna überwiegend mit folgenden Geschäften geschöpft werden:

- Zwischenbankdepositum bei der Gegenpartei;
- Ankauf von Hypothekarpfandbriefen der Gegenpartei.

Die Bewertung des Risikos der Banken für die Festlegung der Limite für Gegenparteien richtet sich nach intern festgelegten Kriterien. Für die Unterstützung der Überwachung der Limitschöpfung sorgt das interne Informationssystem.

#### **4.3.2. Marktrisiko – qualitative Informationen**

Das Marktrisiko unter den Bedingungen der Raiffeisen stavební spořitelna beschränkt sich vor allem auf das Zinsrisiko, was bedeutet, dass es infolge offener Zinspositionen und ungünstiger Veränderungen der Marktzinssätze zur Senkung der Nettozinseinnahme kommen kann bzw. dass sich der Marktwert der Aktiva und Passiva reduziert.

Das Zinsrisiko ist mit folgenden Transaktionen verbunden:

- Kreditgeschäfte nach dem Bauspargengesetz;
- Übernahme von Bauspareinlagen nach dem Bauspargengesetz;
- Geschäfte auf den Finanzmärkten.

Měření úrokové citlivosti pomocí analýzy durací Raiffeisen stavební spořitelna prováděla v roce 2002 u nástrojů obchodovaných Raiffeisen stavební spořitelnou na finančních trzích, tj. u dluhopisů a mezibankovních depozit. Durace představuje průměrnou dobu, během které banka inkasuje současnou hodnotu toků plynoucích z jednotlivých nástrojů.

Dlouhodobé dopady změn úrokových sazeb na hospodaření banky jsou sledovány pomocí matematického modelu stavebního spoření. Systém sleduje informace z pohledu minulosti, současnosti a budoucnosti. Data vztahující se k minulosti jsou statistickými údaji z informačních systémů Raiffeisen stavební spořitelny. Budoucnost je automaticky z těchto dat a parametrického nastavení simulována. Výstupem simulačního modelu je prognóza vývoje v podobě standardních účetních výkazů bilance a výkazu zisku a ztráty.

#### 4.3.3. Likvidní riziko

Cílem řízení likvidity je zajištění přístupu k hotovosti za přijatelnou cenu i za nejméně příznivých podmínek. Riziko likvidity vzniká ze struktury aktiv banky. Zahrnuje v sobě riziko ztráty v případě momentální platební neschopnosti, riziko ztráty v případě malé likvidity trhu s finančními nástroji a riziko vyplývající z neschopnosti splnit požadavky na investování a financování vzhledem k nesouladu v peněžních tocích.

Primárním zdrojem financování Raiffeisen stavební spořitelny jsou vklady účastníků stavebního spoření a vlastní kapitál.

Pro krátkodobé vykrytí likvidních potřeb Raiffeisen stavební spořitelna používá výpůjčky na mezibankovním trhu či úvěry přijaté z REPO operací.

V rámci diverzifikace zdrojů může banka rovněž využívat emise vlastních dluhopisů se splatností do pěti let či přijaté úvěry včetně podřízených závazků. V současné době ani jeden z těchto zdrojů není využíván.

Raiffeisen stavební spořitelna pravidelně vyhodnocuje riziko likvidity, a to zejména monitorováním změn ve struktuře financování a porovnává je se strategií řízení rizika likvidity schválenou představenstvem Raiffeisen stavební spořitelny. Raiffeisen stavební spořitelna rovněž drží jako součást strategie řízení likvidity adekvátní část aktiv ve vysoce likvidních dluhopisech a krátkodobých mezibankovních termínovaných depozitech.

Raiffeisen stavební spořitelna pravidelně měří riziko likvidity pomocí metody likvidní GAP, založené na rozčlenění všech instrumentů z aktivní i pasivní strany bilance do jednotlivých časových košů. Toto rozčlenění respektuje pohled na likviditu, který nejlépe odráží skutečný stav a riziko není nadhodnoceno ani podhodnoceno, tj. u vkladů Raiffeisen stavební spořitelna příslušně zohledňuje a zařazuje tu část, která má charakter delšího horizontu, a úvěry řadí podle jejich předpokládané splatnosti.

#### 4.3.4. Operační riziko

Operační riziko představuje zejména riziko selhání procesu realizovaného v rámci i vně Raiffeisen stavební spořitelny včetně následných průvodních jevů. Do této kategorie patří transakční riziko, riziko operačního řízení a systémové riziko.

**Transakční riziko** – riziko ztráty z chyb z prováděných operací, riziko v důsledku selhání transakce v procesu vypořádání, popř. v důsledku chyb v zaúčtování obchodů.

**Riziko operačního řízení** – vyplývá z úmyslného i neúmyslného nedodržení stanovených postupů a pravidel, z neidentifikovatelných obchodů nad limit, neautorizovaného obchodování, podvodných operací vztahujících se k obchodování a zpracování obchodů, neautorizovaného přístupu k systému a modelům, riziko z omezeného počtu personálu a nedostatečné kontroly při zpracování obchodů.

**Systémové riziko** – toto riziko (IT) představuje zejména riziko selhání a následného omezení provozu či výpadku některého ze systému banky, riziko chyb v programech a matematických vztazích. Součástí tohoto rizika je i riziko neexistujících či nesprávně nastavených kontrolních mechanismů majících vliv na kvalitu a využitelnost dat.

Mezi ostatní systémová rizika patří riziko selhání vyplývající z nesprávně či nedostatečně nastavené strategie, organizační struktury, manažerských schopností a procesů, riziko neexistujících či nesprávně nastavených kontrolních mechanismů a nesprávného a opožděného podávání informací vedení.

Die Raiffeisen stavební spořitelna führte die Ermittlung der Zinsempfindlichkeit mit Hilfe der Durationsanalyse in 2002 bei den Instrumenten durch, mit denen die Raiffeisen stavební spořitelna auf Finanzmärkten Geschäfte abgewickelt hat, d.h. bei Schuldverschreibungen und Zwischenbankdepositen. Die Duration ist die Durchschnittsdauer, über die die Bank den heutigen Wert der Flüsse aus den einzelnen Instrumenten einkassiert.

Langfristige Auswirkungen der Zinssatzänderungen auf das Wirtschaften der Bank werden mit Hilfe des mathematischen Bausparmodells verfolgt. Das System verfolgt Informationen aus der Sicht der Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft. Die auf die Vergangenheit bezogenen Daten sind statistische Angaben aus Informationssystemen der Raiffeisen stavební spořitelna. Die Zukunft wird automatisch aus diesen Daten und aus der Parametereinstellung simuliert. Output des Simulierungsmodells ist die Entwicklungsprognose in Form von standardmäßigen Berichterstattungen der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung.

#### 4.3.3. Liquiditätsrisiko

Das Ziel der Liquiditätssteuerung ist die Sicherstellung des Zugriffs auf Bargeld zu einem akzeptablen Preis auch unter den ungünstigsten Bedingungen. Das Liquiditätsrisiko entsteht aus der Struktur der Bankaktiva. Es umfasst das Verlustrisiko im Falle der momentanen Zahlungsunfähigkeit, das Verlustrisiko im Falle geringer Liquidität des Marktes mit Finanzinstrumenten und das Risiko, das sich von der Unfähigkeit ergibt, den Investierungs- und Finanzierungsforderungen wegen Diskrepanzen in den Geldflüssen nachzukommen.

Die primäre Finanzierungsquelle der Raiffeisen stavební spořitelna sind Einlagen der Bausparer und das Eigenkapital. Für die kurzfristige Bedeckung der Liquidbedürfnisse nutzt die Raiffeisen stavební spořitelna Anleihen auf dem Zwischenbankmarkt oder Kredite aus REPO Transaktionen aus.

Im Rahmen der Ressourcensteuerung kann die Bank auch Emissionen eigener Schuldverschreibungen mit Fälligkeit bis zu fünf Jahren oder erhaltene Kredite inklusive untergeordneter Verbindlichkeiten ausnutzen. In der heutigen Zeit wird keine dieser Ressourcen ausgenutzt.

Die Raiffeisen stavební spořitelna wertet das Liquiditätsrisiko regelmäßig aus, dies insbesondere durch Überwachung der Änderungen in der Finanzierungsstruktur, und vergleicht sie mit der vom Vorstand der Raiffeisen stavební spořitelna genehmigten Strategie der Liquiditätsrisikosteuerung. Die Raiffeisen stavební spořitelna hält auch als Bestandteil der Strategie der Liquiditätssteuerung einen Teil der Aktiva in hoch liquiden Schuldverschreibungen und in kurzfristigen terminierten Zwischenbankdepositen.

Die Raiffeisen stavební spořitelna misst das Liquiditätsrisiko regelmäßig mit Hilfe der Liquid-GAP-Methode, was bedeutet, dass alle Instrumente aus der Aktiv- und Passivseite der Bilanz in einzelne Zeitkörbe aufgeteilt werden. Diese Aufteilung sorgt für eine solche Sichtweise auf die Liquidität, bei der der Ist-Stand am besten dargestellt ist, wobei das Risiko weder über- noch unterbewertet wird. Die Raiffeisen stavební spořitelna berücksichtigt also bei den Einlagen den Teil, der längerfristigen Charakter hat, entsprechend und stuft die Kredite nach ihrer voraussichtlichen Fälligkeit ein.

#### 4.3.4. Operationsrisiko

Das Operationsrisiko verkörpert vor allem das Risiko, dass innerhalb oder auch außerhalb der Raiffeisen stavební spořitelna realisierte Prozesse versagen, sowie die nachfolgenden Begleiterscheinungen. In diese Kategorie gehören das Transaktionsrisiko, das Risiko der Transaktionssteuerung und das Systemrisiko.

**Transaktionsrisiko** – Verlustrisiko Fehlern der durchgeführten Transaktionen, Risiko infolge des Versagens der Transaktion im Auseinandersetzungsprozess bzw. infolge von Fehlern in der Verbuchung der Geschäfte.

**Risiko der Transaktionssteuerung** – erwächst aus absichtlicher und unabsichtlicher Nichteinhaltung der festgelegten Abläufe und Regeln, aus nicht identifizierbaren Geschäften über das Limit, aus unautorisierten Geschäften, aus betrügerischen Transaktionen bei Handeln und bei der Abwicklung der Geschäfte, aus dem unautorisierten Zugriff auf das System und

Eliminaci těchto rizik umožňuje nastavení odpovídajících přístupových práv, dodržování systému čtyř očí, zastupitelnost zaměstnanců, pravidelná verifikace modelů a programů a nastavení takových kontrolních mechanismů, které co nejdříve pomohou k včasnému odhalení chybivosti. Nezbytnou součástí je pravidelná informovanost vedení Raiffeisen stavební spořitelny o potencionálních rizicích a připravenost na mimořádné události pomocí vytvořených krizových plánů.

#### 4.3.5. Právní riziko

Raiffeisen stavební spořitelna identifikuje právní riziko zejména jako riziko vyplývající z nesouladu fungování Raiffeisen stavební spořitelny s právním prostředím, riziko adekvátnosti a vymahatelnosti smluv a riziko změny právního prostředí včetně regulačního rizika (tj. včetně rizika změny požadavků a nastavení stanovovaných regulátorem trhu).

Zajištění souladu fungování Raiffeisen stavební spořitelny s právním prostředím je zabezpečováno včasnou identifikací a sledováním nově vznikající legislativy. V případě, kdy se dotýká činností Raiffeisen stavební spořitelny, Raiffeisen stavební spořitelna tyto změny promítá do změn interních předpisů, popř. probíhá připomínkové řízení s návrhem na změny konkrétních ustanovení (např. k navrhovaným změnám v zákoně o stavebním spoření). Řeší se jak na úrovni právního odboru, tak průřezově přes celou Raiffeisen stavební spořitelnu. Včasné informace o právních předpisech a jejich změnách poskytuje právní odbor všem ostatním útvarům, jejichž činností se změna dotýká.

K návrhům smluv s externími subjekty (smluv o dílo, mandátních, komisionářských, nájemních, kupních apod.) se vždy vyjadřuje právní odbor.

Průběžně dochází ke kontrole souladu procesů, postupů a pravidel Raiffeisen stavební spořitelny s právním prostředím.

auf die Modelle, aus dem Risiko wegen beschränkter Anzahl an Personal und aus nicht ausreichender Kontrolle bei der Abwicklung der Geschäfte.

**Systemrisiko** – dieses Risiko (IT) stellt vor allem das Risiko des Versagens und der nachfolgenden Betriebseinschränkung oder des Ausfalls eines der Systeme der Bank dar, das Fehlerrisiko in Programmen und mathematischen Beziehungen. Bestandteil dieses Risikos ist auch das Risiko nicht existierender oder falsch eingestellter Kontrollmechanismen, welche die Qualität und Nutzbarkeit der Daten beeinflussen.

Zu den sonstigen Systemrisiken gehört das Risiko des Versagens wegen unrichtig oder unzureichend eingestellter Strategie, Organisationsstruktur, Managerfähigkeiten und Prozessen, das Risiko nicht existierender oder falsch eingestellter Kontrollmechanismen sowie unrichtiger und verspäteter Informationsweiterleitung an das Management.

Eliminieren lassen sich diese Risiken folgendermaßen: Einstellen von entsprechenden Zugriffsrechten, Einhaltung des 4-Augen-Prinzips, Fähigkeit zur Vertretung der Angestellten untereinander, regelmäßige Verifikation der Modelle und Programme und Einstellen von solchen Kontrollmechanismen, die so schnell wie möglich zur rechtzeitigen Entdeckung der Fehler helfen. Unbedingter Bestandteil ist eine regelmäßige Information an die Leitung der Raiffeisen stavební spořitelna über potentielle Risiken und die Bereitschaft, auf besondere Vorkommnisse mit Hilfe der erstellten Krisenpläne zu reagieren.

#### 4.3.5. Rechtliches Risiko

Die Raiffeisen stavební spořitelna identifiziert das rechtliche Risiko vor allem als das Risiko von Konflikten des Funktionierens der Raiffeisen stavební spořitelna mit dem Rechtsumfeld, als Risiko der Angemessenheit und Eintreibbarkeit der Verträge und als Risiko der Veränderung des Rechtsumfelds sowie als das Regulationsrisiko (d.h. einschließlich des Risikos, dass sich die vom Marktregulator eingestellten Anforderungen und Parameter ändern).

Für die Übereinstimmung des Funktionierens der Raiffeisen stavební spořitelna mit der Umgebung der Gesetze und Vorschriften wird durch rechtzeitiges Erkennen und Verfolgen der neu entstehenden Rechtsvorschriften gesorgt. In den Fällen, wo die Tätigkeiten der Raiffeisen stavební spořitelna betroffen sind, setzt die Raiffeisen stavební spořitelna diese Änderungen in Änderungen der internen Vorschriften um, wird z.B. über das Einwendungsverfahren Änderungsanträge zu konkreten Bestimmungen (z. B. zu den vorgeschlagenen Änderungen im Bausparggesetz) eingebracht usw. Gearbeitet wird hieran sowohl auf der Ebene der Rechtsabteilung als auch im Rahmen der ganzen Raiffeisen stavební spořitelna. Die Rechtsabteilung übergibt rechtzeitige Informationen über Rechtsvorschriften und ihre Änderungen allen anderen Abteilungen, deren Tätigkeiten die Änderung betrifft.

Zu Vertragsentwürfen mit externen Subjekten (Werkverträge, Mandats-, Kommissions-, Miet-, Kaufverträge u.ä.) äußert sich immer die Rechtsabteilung.

Durchgehend werden die Prozesse, Abläufe und Regeln der Raiffeisen stavební spořitelna auf ihre Konformität mit der rechtlichen Umgebung geprüft.

## 4.3.6. Přehled aktiv a pasiv podle zbytkové doby splatnosti

## Pohledávky za bankami podle zbytkové splatnosti k 31. 12. 2002

v tis. Kč	do 3 měsíců	3–12 měsíců	1–5 let	více než 5 let	Celkem
Běžné účty	10 138	0	0	0	10 138
Termínované vklady	4 890 364	3 953 722	200 000	0	9 044 086
<b>Celkem</b>	<b>4 900 502</b>	<b>3 953 722</b>	<b>200 000</b>	<b>0</b>	<b>9 054 224</b>

## Pohledávky za bankami podle zbytkové splatnosti k 31. 12. 2001

v tis. Kč	do 3 měsíců	3–12 měsíců	1–5 let	více než 5 let	Celkem
Běžné účty	24 599	0	0	0	24 599
Termínované vklady	4 994 167	1 791 579	356 080	0	7 141 826
<b>Celkem</b>	<b>5 018 766</b>	<b>1 791 579</b>	<b>356 080</b>	<b>0</b>	<b>7 166 425</b>

## Pohledávky za bankami podle zbytkové splatnosti k 31. 12. 2000

v tis. Kč	do 3 měsíců	3–12 měsíců	1–5 let	více než 5 let	Celkem
Běžné účty	6 176	0	0	0	6 176
Termínované vklady	1 467 780	3 974 843	480 038	0	5 922 661
<b>Celkem</b>	<b>1 473 956</b>	<b>3 974 843</b>	<b>480 038</b>	<b>0</b>	<b>5 928 837</b>

## Pohledávky za klienty podle zbytkové doby splatnosti k 31. 12. 2002

v tis. Kč	do 3 měsíců	3–12 měsíců	1–5 let	nad 5 let	Nespeci- fikované	Klasifi- kované	Celkem
Splatné na požádání	0	0	0	0	0	22 089	22 089
Krátkodobé úvěry	59 959	102 660	0	0	0	433	163 052
Střednědobé úvěry	195 105	943 004	2 065 904	0	0	79 446	3 283 459
Dlouhodobé úvěry	156 144	402 358	1 509 638	199 345	0	29 748	2 297 233
Ostatní pohledávky	0	0	0	0	26 509	0	26 509
<b>Celkem</b>	<b>411 208</b>	<b>1 448 022</b>	<b>3 575 542</b>	<b>199 345</b>	<b>26 509</b>	<b>131 716</b>	<b>5 792 342</b>

Klasifikované úvěry jsou v této tabulce uvedeny v netto částce, tj. sníženy o opravné položky.

## Pohledávky za klienty podle zbytkové doby splatnosti k 31. 12. 2001

v tis. Kč	do 3 měsíců	3–12 měsíců	1–5 let	nad 5 let	Nespeci- fikované	Klasifi- kované	Celkem
Krátkodobé úvěry	50 134	87 724	0	0	0	739	138 597
Střednědobé úvěry	136 910	703 449	1 905 254	0	0	56 349	2 801 962
Dlouhodobé úvěry	5 863	9 711	760 390	1 662 602	0	18 775	2 457 341
Ostatní pohledávky	0	0	0	0	22 925	0	22 925
<b>Celkem</b>	<b>192 907</b>	<b>800 884</b>	<b>2 665 644</b>	<b>1 662 602</b>	<b>22 925</b>	<b>75 863</b>	<b>5 420 825</b>

Klasifikované úvěry jsou v této tabulce uvedeny v netto částce, tj. sníženy o opravné položky.



## 4.3.6. Übersicht der Aktiva und Passiva nach der Restfälligkeit

## Forderungen an Banken nach der Restfälligkeit per 31. 12. 2002

in Tsd. CZK	bis 3 Monate	3–12 Monate	1–5 Jahre	über 5 Jahre	Insgesamt
Laufende Konten	10 138	0	0	0	10 138
Termineinlagen	4 890 364	3 953 722	200 000	0	9 044 086
<b>Insgesamt</b>	<b>4 900 502</b>	<b>3 953 722</b>	<b>200 000</b>	<b>0</b>	<b>9 054 224</b>

## Forderungen an Banken nach der Restfälligkeit per 31. 12. 2001

in Tsd. CZK	bis 3 Monate	3–12 Monate	1–5 Jahre	über 5 Jahre	Insgesamt
Laufende Konten	24 599	0	0	0	24 599
Termineinlagen	4 994 167	1 791 579	356 080	0	7 141 826
<b>Insgesamt</b>	<b>5 018 766</b>	<b>1 791 579</b>	<b>356 080</b>	<b>0</b>	<b>7 166 425</b>

## Forderungen an Banken nach der Restfälligkeit per 31. 12. 2000

in Tsd. CZK	bis 3 Monate	3–12 Monate	1–5 Jahre	über 5 Jahre	Insgesamt
Laufende Konten	6 176	0	0	0	6 176
Termineinlagen	1 467 780	3 974 843	480 038	0	5 922 661
<b>Insgesamt</b>	<b>1 473 956</b>	<b>3 974 843</b>	<b>480 038</b>	<b>0</b>	<b>5 928 837</b>

## Forderungen an Klienten nach der Restfälligkeit per 31. 12. 2002

in Tsd. CZK	bis 3 Monate	3–12 Monate	1–5 Jahre	über 5 Jahre	Nicht spezifiziert	Klassifiziert	Insgesamt
Auf Abruf fällig	0	0	0	0	0	22 089	22 089
Kurzfristige Kredite	59 959	102 660	0	0	0	433	163 052
Mittelfristige Kredite	195 105	943 004	2 065 904	0	0	79 446	3 283 459
Langfristige Kredite	156 144	402 358	1 509 638	199 345	0	29 748	2 297 233
Sonstige Forderungen	0	0	0	0	26 509	0	26 509
<b>Insgesamt</b>	<b>411 208</b>	<b>1 448 022</b>	<b>3 575 542</b>	<b>199 345</b>	<b>26 509</b>	<b>131 716</b>	<b>5 792 342</b>

Die klassifizierten Kredite in dieser Tabelle sind im Nettobetrag angeführt, d.h. reduziert um Wertberichtigungen.

## Forderungen an Klienten nach der Restfälligkeit per 31. 12. 2001

in Tsd. CZK	bis 3 Monate	3–12 Monate	1–5 Jahre	über 5 Jahre	Nicht spezifiziert	Klassifiziert	Insgesamt
Kurzfristige Kredite	50 134	87 724	0	0	0	739	138 597
Mittelfristige Kredite	136 910	703 449	1 905 254	0	0	56 349	2 801 962
Langfristige Kredite	5 863	9 711	760 390	1 662 602	0	18 775	2 457 341
Sonstige Forderungen	0	0	0	0	22 925	0	22 925
<b>Insgesamt</b>	<b>192 907</b>	<b>800 884</b>	<b>2 665 644</b>	<b>1 662 602</b>	<b>22 925</b>	<b>75 863</b>	<b>5 420 825</b>

Die klassifizierten Kredite in dieser Tabelle sind im Nettobetrag angeführt, d.h. reduziert um Wertberichtigungen.

## Pohledávky za klienty podle zbytkové doby splatnosti k 31. 12. 2000

v tis. Kč	do 3 měsíců	3–12 měsíců	1–5 let	nad 5 let	Nespeci- fikované	Klasifi- kované	Celkem
Krátkodobé úvěry	79 079	88 198	0	0	0	682	167 959
Střednědobé úvěry	157 401	383 928	933 936	52	0	23 782	1 499 099
Dlouhodobé úvěry	110	4 082	246 417	1 822 824	0	14 087	2 087 520
Ostatní pohledávky	0	0	0	0	11 967	0	11 967
<b>Celkem</b>	<b>236 590</b>	<b>476 208</b>	<b>1 180 353</b>	<b>1 822 876</b>	<b>11 967</b>	<b>38 551</b>	<b>3 766 545</b>

Klasifikované úvěry jsou v této tabulce uvedeny v netto částce, tj. sníženy o opravné položky.

## Držené cenné papíry podle zbytkové splatnosti k 31. 12. 2002

v tis. Kč	do 3 měsíců	3–12 měsíců	1–5 let	více než 5 let	Celkem
K obchodování	0	0	0	0	0
Z toho: Státní dluhopisy	0	0	0	0	0
Hypoteční zástavní listy	0	0	0	0	0
K prodeji	94 453	78 973	2 188 229	692 985	3 054 640
Z toho: Státní dluhopisy	94 453	78 973	2 188 229	692 985	3 054 640
Hypoteční zástavní listy	0	0	0	0	0
Do splatnosti	22 356	347 698	2 215 731	849 747	3 435 532
Z toho: Státní dluhopisy	22 356	213 541	2 110 935	849 747	3 196 579
Hypoteční zástavní listy	0	134 157	104 796	0	238 953
<b>Celkem</b>	<b>116 809</b>	<b>426 671</b>	<b>4 403 960</b>	<b>1 542 732</b>	<b>6 490 172</b>

## Držené cenné papíry podle zbytkové splatnosti k 31. 12. 2001

v tis. Kč	do 3 měsíců	3–12 měsíců	1–5 let	více než 5 let	Celkem
K obchodování	0	0	0	0	0
Z toho: Státní dluhopisy	0	0	0	0	0
Hypoteční zástavní listy	0	0	0	0	0
K prodeji	9 147	13 361	384 055	276 130	682 693
Z toho: Státní dluhopisy	9 147	13 361	384 055	276 130	682 693
Hypoteční zástavní listy	0	0	0	0	0
Do splatnosti	16 255	48 568	716 317	826 118	1 607 258
Z toho: Státní dluhopisy	16 255	26 500	484 433	826 118	1 353 306
Hypoteční zástavní listy	0	22 068	231 884	0	253 952
<b>Celkem</b>	<b>25 402</b>	<b>61 929</b>	<b>1 100 372</b>	<b>1 102 248</b>	<b>2 289 951</b>

## Forderungen an Klienten nach der Restfälligkeit per 31. 12. 2000

in Tsd. CZK	bis 3 Monate	3–12 Monate	1–5 Jahre	über		Insgesamt
				5 Jahre	Nicht spezifiziert Klassifiziert	
Kurzfristige Kredite	79 079	88 198	0	0	0	167 959
Mittelfristige Kredite	157 401	383 928	933 936	52	0	1 499 099
Langfristige Kredite	110	4 082	246 417	1 822 824	0	2 087 520
Sonstige Forderungen	0	0	0	0	11 967	11 967
<b>Insgesamt</b>	<b>236 590</b>	<b>476 208</b>	<b>1 180 353</b>	<b>1 822 876</b>	<b>11 967</b>	<b>3 766 545</b>

Die klassifizierten Kredite in dieser Tabelle sind im Nettobetrag angeführt, d.h. reduziert um Wertberichtigungen.

## Gehaltene Wertpapiere nach der Restfälligkeit per 31. 12. 2002

in Tsd. CZK	bis 3	3–12	1–5	über	Insgesamt
	Monate	Monate	Jahre	5 Jahre	
Zum Handeln	0	0	0	0	0
Hiervon: Staatsschuldverschreibungen	0	0	0	0	0
Hypothekarpfandbriefe	0	0	0	0	0
Zum Verkauf	94 453	78 973	2 188 229	692 985	3 054 640
Hiervon: Staatsschuldverschreibungen	94 453	78 973	2 188 229	692 985	3 054 640
Hypothekarpfandbriefe	0	0	0	0	0
Bis Fälligkeit	22 356	347 698	2 215 731	849 747	3 435 532
Hiervon: Staatsschuldverschreibungen	22 356	213 541	2 110 935	849 747	3 196 579
Hypothekarpfandbriefe	0	134 157	104 796	0	238 953
<b>Insgesamt</b>	<b>116 809</b>	<b>426 671</b>	<b>4 403 960</b>	<b>1 542 732</b>	<b>6 490 172</b>

## Gehaltene Wertpapiere nach der Restfälligkeit per 31. 12. 2001

in Tsd. CZK	bis 3	3–12	1–5	über	Insgesamt
	Monate	Monate	Jahre	5 Jahre	
Zum Handeln	0	0	0	0	0
Hiervon: Staatsschuldverschreibungen	0	0	0	0	0
Hypothekarpfandbriefe	0	0	0	0	0
Zum Verkauf	9 147	13 361	384 055	276 130	682 693
Hiervon: Staatsschuldverschreibungen	9 147	13 361	384 055	276 130	682 693
Hypothekarpfandbriefe	0	0	0	0	0
Bis Fälligkeit	16 255	48 568	716 317	826 118	1 607 258
Hiervon: Staatsschuldverschreibungen	16 255	26 500	484 433	826 118	1 353 306
Hypothekarpfandbriefe	0	22 068	231 884	0	253 952
<b>Insgesamt</b>	<b>25 402</b>	<b>61 929</b>	<b>1 100 372</b>	<b>1 102 248</b>	<b>2 289 951</b>

## Držené cenné papíry podle zbytkové splatnosti k 31. 12. 2000

v tis. Kč	do 3 měsíců	3–12 měsíců	1–5 let	více než 5 let	Celkem
K obchodování	0	0	0	0	0
Z toho: Státní dluhopisy	0	0	0	0	0
Hypoteční zástavní listy	0	0	0	0	0
K prodeji	0	0	0	0	0
Z toho: Státní dluhopisy	0	0	0	0	0
Hypoteční zástavní listy	0	0	0	0	0
Do splatnosti	217 397	600 419	587 630	0	1 405 446
Z toho: Státní dluhopisy	217 397	588 443	341 701	0	1 147 541
Hypoteční zástavní listy	0	11 976	245 929	0	257 905
<b>Celkem</b>	<b>217 397</b>	<b>600 419</b>	<b>587 630</b>	<b>0</b>	<b>1 405 446</b>

## Závazky vůči klientům podle zbytkové doby splatnosti k 31. 12. 2002

v tis. Kč	do 3 měsíců	3–12 měsíců	1–5 let	nad 5 let	Nespecifi-	
					kované	Celkem
Vklady stavebního spoření fyzických osob	2 647 597	5 284 500	12 162 737	0	0	20 094 834
Vklady stavebního spoření právnických osob	1 674	0	26 381	0	0	28 055
Ostatní	0	0	0	0	1 533 175	1 533 175
<b>Celkem</b>	<b>2 649 271</b>	<b>5 284 500</b>	<b>12 189 118</b>	<b>0</b>	<b>1 533 175</b>	<b>21 656 064</b>

## Závazky vůči klientům podle zbytkové doby splatnosti k 31. 12. 2001

v tis. Kč	do 3 měsíců	3–12 měsíců	1–5 let	nad 5 let	Nespecifi-	
					kované	Celkem
Vklady stavebního spoření fyzických osob	869 933	2 602 700	10 379 966	0	0	13 852 599
Vklady stavebního spoření právnických osob	0	0	23 732	0	0	23 732
Ostatní	0	0	0	0	1 254 213	1 254 213
<b>Celkem</b>	<b>869 933</b>	<b>2 602 700</b>	<b>10 403 698</b>	<b>0</b>	<b>1 254 213</b>	<b>15 130 544</b>

## Závazky vůči klientům podle zbytkové doby splatnosti k 31. 12. 2000

v tis. Kč	do 3 měsíců	3–12 měsíců	1–5 let	nad 5 let	Nespecifi-	
					kované	Celkem
Vklady stavebního spoření fyzických osob	982 458	2 895 300	6 757 589	0	0	10 635 347
Vklady stavebního spoření právnických osob	0	0	18 397	0	0	18 397
Ostatní	0	0	0	0	1 040 872	1 040 872
<b>Celkem</b>	<b>982 458</b>	<b>2 895 300</b>	<b>6 775 986</b>	<b>0</b>	<b>1 040 872</b>	<b>11 694 616</b>

Při dělení závazků vůči klientům podle zbytkové doby splatnosti je uvažována smluvní splatnost pět let a současně je statisticky zohledňováno předčasné ukončení stavebního spoření a poskytnutí úvěru ze stavebního spoření.

Ostatní položky aktiv a pasiv jsou z hlediska zbytkové doby splatnosti nespecifikovány nebo jsou nevýznamné.

## Gehaltene Wertpapiere nach der Restfälligkeit per 31. 12. 2000

in Tsd. CZK	bis 3 Monate	3–12 Monate	1–5 Jahre	über 5 Jahre	Insgesamt
Zum Handeln	0	0	0	0	0
Hiervon: Staatsschuldverschreibungen	0	0	0	0	0
Hypothekarpfandbriefe	0	0	0	0	0
Zum Verkauf	0	0	0	0	0
Hiervon: Staatsschuldverschreibungen	0	0	0	0	0
Hypothekarpfandbriefe	0	0	0	0	0
Bis Fälligkeit	217 397	600 419	587 630	0	1 405 446
Hiervon: Staatsschuldverschreibungen	217 397	588 443	341 701	0	1 147 541
Hypothekarpfandbriefe	0	11 976	245 929	0	257 905
<b>Insgesamt</b>	<b>217 397</b>	<b>600 419</b>	<b>587 630</b>	<b>0</b>	<b>1 405 446</b>

## Verbindlichkeiten zu Klienten nach der Restfälligkeit per 31. 12. 2002

in Tsd. CZK	bis 3 Monate	3–12 Monate	1–5 Jahre	über 5 Jahre	Nicht spezifiziert	Insgesamt
Bauspareinlagen nat. Personen	2 647 597	5 284 500	12 162 737	0	0	20 094 834
Bauspareinlagen jur. Personen	1 674	0	26 381	0	0	28 055
Andere	0	0	0	0	1 533 175	1 533 175
<b>Insgesamt</b>	<b>2 649 271</b>	<b>5 284 500</b>	<b>12 189 118</b>	<b>0</b>	<b>1 533 175</b>	<b>21 656 064</b>

## Verbindlichkeiten zu Klienten nach der Restfälligkeit per 31. 12. 2001

in Tsd. CZK	bis 3 Monate	3–12 Monate	1–5 Jahre	über 5 Jahre	Nicht spezifiziert	Insgesamt
Bauspareinlagen nat. Personen	869 933	2 602 700	10 379 966	0	0	13 852 599
Bauspareinlagen jur. Personen	0	0	23 732	0	0	23 732
Andere	0	0	0	0	1 254 213	1 254 213
<b>Insgesamt</b>	<b>869 933</b>	<b>2 602 700</b>	<b>10 403 698</b>	<b>0</b>	<b>1 254 213</b>	<b>15 130 544</b>

## Verbindlichkeiten zu Klienten nach der Restfälligkeit per 31. 12. 2000

in Tsd. CZK	bis 3 Monate	3–12 Monate	1–5 Jahre	über 5 Jahre	Nicht spezifiziert	Insgesamt
Bauspareinlagen nat. Personen	982 458	2 895 300	6 757 589	0	0	10 635 347
Bauspareinlagen jur. Personen	0	0	18 397	0	0	18 397
Andere	0	0	0	0	1 040 872	1 040 872
<b>Insgesamt</b>	<b>982 458</b>	<b>2 895 300</b>	<b>6 775 986</b>	<b>0</b>	<b>1 040 872</b>	<b>11 694 616</b>

Bei der Aufteilung der Verbindlichkeiten zu Klienten nach der Restfälligkeit wird eine Vertragsfälligkeit von fünf Jahren angenommen, gleichzeitig wird statistisch die vorzeitige Bausparbeendigung und die Gewährung eines Bausparkredits berücksichtigt.

Die anderen Position der Aktiva und Passiva sind aus der Sicht der Restfälligkeit nicht spezifiziert bzw. unerheblich.

#### 4.3.7. Přehled aktiv a pasiv podle změny úrokové míry nebo data splatnosti

Vzhledem k tomu, že významné položky aktiv a pasiv jsou fixně úročeny, odpovídá přehled aktiv a pasiv podle změny úrokové míry nebo data splatnosti tabulkám v předcházející kapitole, s výjimkou dluhového cenného papíru Konsolidační agentury (CZ0003700478) v portfoliu do splatnosti, jehož kuponový výnos je měněn s půlroční periodicitou. Ve sledovaných účetních obdobích 2000 až 2002 držela Raiffeisen stavební spořitelna tento cenný papír v nominální hodnotě 150 milionů Kč a je vykazován podle zbytkové splatnosti v intervalu 1 – 5 let. Podle změny úrokové míry by byl vykázan v intervalu do tří měsíců.

#### 4.3.8. Přehled aktiv a pasiv podle rozhodujících měn

Raiffeisen stavební spořitelna nemá žádné položky aktiv a pasiv vedené v cizích měnách s výjimkou valutové pokladny (2 tisíce EUR).

### 4.4. Významné položky v rozvaze a výkazu zisku a ztráty

#### 4.4.1. Hospodářský výsledek

V roce 2002 vytvořila Raiffeisen stavební spořitelna zisk ve výši 203 087 tisíc Kč (v roce 2001: 20 480 tisíc Kč; v roce 2000: 4 912 tisíc Kč).

#### 4.4.2. Úrokové náklady a výnosy

##### Výnosy z úroků a podobné výnosy

v tis. Kč	2002	2001	2000
Úroky z poskytnutých úvěrů	432 626	335 669	259 778
Úroky z mezibankovních transakcí	314 838	348 284	262 204
Kupony	242 344	105 280	104 768
Amortizace cenných papírů – zisk	410	1 711	31 015
<b>Celkem</b>	<b>990 218</b>	<b>790 944</b>	<b>657 765</b>

##### Náklady na úroky a podobné náklady

v tis. Kč	2002	2001	2000
Úroky z vkladů klientů	605 754	433 725	325 482
Amortizace cenných papírů – ztráta	67 577	16 709	37 040
Ostatní úrokové náklady	970	261	0
<b>Celkem</b>	<b>674 301</b>	<b>450 695</b>	<b>362 522</b>

##### Čistý úrokový zisk

v tis. Kč	2002	2001	2000
Čistý úrokový zisk	315 917	340 249	295 243

#### 4.3.7. Übersicht der Aktiva und Passiva nach der Änderung des Zinsmaßes oder des Fälligkeitsdatums

Da die wichtigen Positionen der Aktiva und Passiva fixverzinst sind, entspricht die Übersicht der Aktiva und Passiva nach der Änderung des Zinsmaßes oder des Fälligkeitsdatums den Tabellen im vorangegangenen Kapitel, mit Ausnahme des Schuldwertpapiers der Konsolidační agentura (CZ0003700478) im Bestand vor der Fälligkeit, dessen Kuponertrag mit halbjähriger Periodizität geändert wird. In den betrachteten Buchungsperioden 2000 bis 2002 hatte die Raiffeisen stavební spořitelna dieses Wertpapier im Nominalwert von 150 Millionen CZK und es wird nach der Restfälligkeit im Intervall von 1 bis 5 Jahren ausgewiesen. Nach der Änderung des Zinsmaßes würde es im Intervall von bis drei Monaten ausgewiesen werden.

#### 4.3.8. Übersicht der Aktiva und Passiva nach maßgebenden Währungen

Die Raiffeisen stavební spořitelna hat keine in Fremdwährungen geführte Positionen der Aktiva und Passiva, mit Ausnahme der Valutakasse (2 Tausend EUR).

### 4.4. Wichtige Positionen in der Bilanz sowie in der Gewinn- und Verlustrechnung

#### 4.4.1. Wirtschaftsergebnis

Die Raiffeisen stavební spořitelna bildete in 2002 einen Gewinn in Höhe von 203 087 Tausend CZK (in 2001: 20 480 Tausend CZK; in 2000: 4 912 Tausend CZK).

#### 4.4.2. Zinsaufwendungen und Zinserträge

##### Zinserträge und ähnliche Erträge

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Zinsen aus gewährten Krediten	432 626	335 669	259 778
Zinsen aus Zwischenbanktransaktionen	314 838	348 284	262 204
Kupons	242 344	105 280	104 768
Wertpapieramortisierung – Gewinn	410	1 711	31 015
<b>Insgesamt</b>	<b>990 218</b>	<b>790 944</b>	<b>657 765</b>

##### Zinsaufwendungen und ähnliche Aufwendungen

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Zinsen aus Klienteneinlagen	605 754	433 725	325 482
Wertpapieramortisierung – Verlust	67 577	16 709	37 040
Sonstige Zinsaufwendungen	970	261	0
<b>Insgesamt</b>	<b>674 301</b>	<b>450 695</b>	<b>362 522</b>

##### Nettozinsgewinn

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Nettozinsgewinn	315 917	340 249	295 243

#### 4.4.3. Úroky z prodlení u ohrožených pohledávek

Raiffeisen stavební spořitelna neuplatňuje úroky z prodlení u klasifikovaných pohledávek. K 31. 12. 2002 činí hodnota neuplatněných úroků 7 561 tisíc Kč (v roce 2001: 2 780 tisíc Kč; v roce 2000: 3 998 tisíc Kč).

#### 4.4.4. Výnosy a náklady na poplatky a provize

##### Výnosy z poplatků a provizí

v tis. Kč	2002	2001	2000
Výnosy z poplatků ze stavebního spoření	264 614	208 171	183 950
Výnosy z poplatků z úvěrů	25 925	17 980	24 683
Ostatní	9 823	6 335	2 423
<b>Celkem</b>	<b>300 362</b>	<b>232 486</b>	<b>211 056</b>

##### Náklady na poplatky a provize

v tis. Kč	2002	2001	2000
Náklady na poplatky	1 354	2 152	6 610
Náklady na provize	221 518	159 663	151 813
Ostatní	2 742	719	1
<b>Celkem</b>	<b>225 614</b>	<b>162 534</b>	<b>158 424</b>

##### Čistý zisk z provizí a poplatků

v tis. Kč	2002	2001	2000
Čistý zisk z provizí a poplatků	74 748	69 952	52 632

#### 4.4.5. Ostatní finanční činnosti

##### Náklady na finanční operace

v tis. Kč	2002	2001	2000
Kurzová ztráta	3 600	3 927	1 333
Ztráta z prodeje a ocenění cenných papírů	18 221	0	0
<b>Celkem</b>	<b>21 821</b>	<b>3 927</b>	<b>1 333</b>



#### 4.4.3. Verzugszinsen bei bedrohten Forderungen

Die Raiffeisen stavební spořitelna macht bei klassifizierten Forderungen keine Verzugszinsen geltend. Zum 31. 12. 2002 beträgt der Wert der nicht geltend gemachten Zinsen 7 561 Tausend CZK (in 2001: 2 780 Tausend CZK; in 2000: 3 998 Tausend CZK).

#### 4.4.4. Erträge und Aufwendungen für Gebühren und Provisionen

##### Erträge aus Gebühren und Provisionen

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Erträge aus Bauspargebühren	264 614	208 171	183 950
Erträge aus Kreditgebühren	25 925	17 980	24 683
Andere	9 823	6 335	2 423
<b>Insgesamt</b>	<b>300 362</b>	<b>232 486</b>	<b>211 056</b>

##### Aufwendungen für Gebühren und Provisionen

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Aufwendungen für Gebühren	1 354	2 152	6 610
Aufwendungen für Provisionen	221 518	159 663	151 813
Andere	2 742	719	1
<b>Insgesamt</b>	<b>225 614</b>	<b>162 534</b>	<b>158 424</b>

##### Nettogewinn aus Provisionen und Gebühren

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Nettogewinn aus Provisionen und Gebühren	74 748	69 952	52 632

#### 4.4.5. Sonstige Finanztätigkeiten

##### Aufwendungen für Finanztransaktionen

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Kursverlust	3 600	3 927	1 333
Verlust aus Wertpapierverkauf und -bewertung	18 221	0	0
<b>Insgesamt</b>	<b>21 821</b>	<b>3 927</b>	<b>1 333</b>

## Výnosy z finančních operací

v tis. Kč	2002	2001	2000
Kurzový zisk	3 098	311	32
Zisk z prodeje a ocenění cenných papírů	146 586	5 062	36 044
<b>Celkem</b>	<b>149 684</b>	<b>5 373</b>	<b>36 076</b>

## Čistý zisk z finančních operací

v tis. Kč	2002	2001	2000
Čistý zisk z finančních operací	127 863	1 446	34 743

## 4.4.6. Správní náklady

v tis. Kč	2002	2001	2000
<b>Osobní náklady</b>	<b>89 359</b>	<b>105 445</b>	<b>137 067</b>
Mzdy a odměny bez mezd a odměn členů statutárních, řídicích a dozorčích orgánů	53 974	64 627	72 534
Sociální náklady a zdravotní pojištění	31 778	36 322	58 582
Ostatní	3 607	4 496	5 951
<b>Mzdy a odměny placené členům statutárních, řídicích a dozorčích orgánů</b>	<b>35 800</b>	<b>35 059</b>	<b>41 786</b>
Členům představenstva	9 657	8 864	7 900
Členům dozorčí rady	1 109	972	864
Ostatním členům vedení	25 034	25 223	33 022
<b>Náklady na zaměstnance celkem</b>	<b>125 159</b>	<b>140 504</b>	<b>178 853</b>
<b>Ostatní správní náklady</b>	<b>187 822</b>	<b>252 904</b>	<b>331 266</b>
Z toho: Náklady na audit, právní a daňové poradenství	1 009	3 640	2 892
<b>Správní náklady celkem</b>	<b>312 981</b>	<b>393 408</b>	<b>510 119</b>

## Statistika zaměstnanců banky

	2002	2001	2000
Průměrný přepočtený počet zaměstnanců	217	300	376
Počet členů dozorčí rady	6	6	6
Počet členů představenstva	3	3	3
Počet členů ostatního vedení	24	29	30

### Erträge aus Finanztransaktionen

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Kursgewinn	3 098	311	32
Gewinn aus Wertpapierverkauf und -bewertung	146 586	5 062	36 044
<b>Insgesamt</b>	<b>149 684</b>	<b>5 373</b>	<b>36 076</b>

### Nettogewinn aus Finanztransaktionen

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Nettogewinn aus Finanztransaktionen	127 863	1 446	34 743

### 4.4.6. Verwaltungsaufwendungen

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
<b>Personalaufwendungen</b>	<b>89 359</b>	<b>105 445</b>	<b>137 067</b>
Gehälter und Entlohnungen exkl. Gehälter und Entlohnungen der Mitglieder der statutarischen, Leitungs- und Aufsichtsorgane	53 974	64 627	72 534
Sozialaufwendungen und Krankenversicherung	31 778	36 322	58 582
Andere	3 607	4 496	5 951
<b>Gehälter und Entlohnungen, bezahlt an Mitglieder der statutarischen, Leitungs- und Aufsichtsorgane</b>	<b>35 800</b>	<b>35 059</b>	<b>41 786</b>
an Vorstandsmitglieder	9 657	8 864	7 900
an Aufsichtsratsmitglieder	1 109	972	864
an sonstige Mitglieder der Leitung	25 034	25 223	33 022
<b>Aufwendungen für Angestellten insgesamt</b>	<b>125 159</b>	<b>140 504</b>	<b>178 853</b>
<b>Sonstige Verwaltungsaufwendungen</b>	<b>187 822</b>	<b>252 904</b>	<b>331 266</b>
Hiervon: Aufwendungen für Audit, Rechts- und Steuerberatung	1 009	3 640	2 892
<b>Verwaltungsaufwendungen insgesamt</b>	<b>312 981</b>	<b>393 408</b>	<b>510 119</b>

### Statistik der Bankangestellten

	2002	2001	2000
Durchschnittliche umgerechnete Evidenzzahl der Angestellten	216	300	376
Anzahl der Aufsichtsratsmitglieder	6	6	6
Anzahl der Vorstandsmitglieder	3	3	3
Anzahl der Mitglieder der sonstigen Leitung	24	29	30

## 4.4.7. Odpisy hmotného a nehmotného majetku

v tis. Kč	2002	2001	2000
Odpisy hmotného majetku	21 265	21 339	20 363
Odpisy nehmotného majetku	21 327	21 517	21 606
<b>Celkem</b>	<b>42 592</b>	<b>42 856</b>	<b>41 969</b>

## 4.4.8. Ostatní provozní náklady a výnosy

## Ostatní provozní výnosy

v tis. Kč	2002	2001	2000
Výnosy z převodu majetku	3 862	1 599	1 581
Ostatní (např. pronájmy)	22 242	26 988	30 102
<b>Celkem</b>	<b>26 104</b>	<b>28 587</b>	<b>31 683</b>

## Ostatní provozní náklady

v tis. Kč	2002	2001	2000
Pojištění vkladů klientů	7 498	10 536	8 086
Náklady z převodu majetku	4 166	337	124
Ostatní	1 380	3	639
<b>Celkem</b>	<b>13 044</b>	<b>10 876</b>	<b>8 849</b>

## 4.4.9. Tvorba a použití opravných položek

## Tvorba a použití opravných položek 2002

v tis. Kč	Stav				Stav
	k 31.12.2001	Tvorba	Použití	Rozpuštění	k 31.12.2002
Opravné položky ke klasifikovaným úvěrům	26 331	90 901	0	-49 145	68 087
Opravné položky k cenným papírům	0	0	0	0	0
Opravné položky k nehmotnému majetku	0	0	0	0	0
Ostatní opravné položky	1 212	0	0	-32	1 180
<b>Celkem</b>	<b>27 543</b>	<b>90 901</b>	<b>0</b>	<b>-49 177</b>	<b>69 267</b>

## Tvorba a použití opravných položek 2001

v tis. Kč	Stav				Stav
	k 31.12.2000	Tvorba	Použití	Rozpuštění	k 31.12.2001
Opravné položky ke klasifikovaným úvěrům	23 584	25 685	-12 738	-10 200	26 331
Opravné položky k cenným papírům	1 470	1 152	0	-2 622	0
Opravné položky k nehmotnému majetku	1 562	0	0	-1 562	0
Ostatní opravné položky	1 191	131	0	-110	1 212
<b>Celkem</b>	<b>27 807</b>	<b>26 968</b>	<b>-12 738</b>	<b>-14 494</b>	<b>27 543</b>

## 4.4.7. Abschreibungen des Sach- und des immateriellen Vermögens

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Abschreibungen des Sachvermögens	21 265	21 339	20 363
Abschreibungen des immateriellen Vermögens	21 327	21 517	21 606
<b>Insgesamt</b>	<b>42 592</b>	<b>42 856</b>	<b>41 969</b>

## 4.4.8. Sonstige Betriebsaufwendungen und -erträge

## Sonstige Betriebserträge

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Erträge aus Vermögensübertragung	3 862	1 599	1 581
Andere (z. B. Vermietungen)	22 242	26 988	30 102
<b>Insgesamt</b>	<b>26 104</b>	<b>28 587</b>	<b>31 683</b>

## Sonstige Betriebsaufwendungen

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Versicherung der Klienteneinlagen	7 498	10 536	8 086
Aufwendungen aus Vermögensübertragung	4 166	337	124
Andere	1 380	3	639
<b>Insgesamt</b>	<b>13 044</b>	<b>10 876</b>	<b>8 849</b>

## 4.4.9. Bildung und Verwendung von Wertberichtigungen

## Bildung und Verwendung von Wertberichtigungen 2002

in Tsd. CZK	Stand per				Stand per 31.12.2002
	31.12.2001	Bildung	Verwendung	Auflösung	
Wertberichtigungen auf klassifizierten Kredite	26 331	90 901	0	-49 145	68 087
Wertberichtigungen auf Wertpapiere	0	0	0	0	0
Wertberichtigungen auf immaterielles Vermögen	0	0	0	0	0
Andere Wertberichtigungen	1 212	0	0	-32	1 180
<b>Insgesamt</b>	<b>27 543</b>	<b>90 901</b>	<b>0</b>	<b>-49 177</b>	<b>69 267</b>

## Bildung und Verwendung von Wertberichtigungen 2001

in Tsd. CZK	Stand per				Stand per 31.12.2001
	31.12.2000	Bildung	Verwendung	Auflösung	
Wertberichtigungen auf klassifizierten Kredite	23 584	25 685	-12 738	-10 200	26 331
Wertberichtigungen auf Wertpapiere	1 470	1 152	0	-2 622	0
Wertberichtigungen auf immaterielles Vermögen	1 562	0	0	-1 562	0
Andere Wertberichtigungen	1 191	131	0	-110	1 212
<b>Insgesamt</b>	<b>27 807</b>	<b>26 968</b>	<b>-12 738</b>	<b>-14 494</b>	<b>27 543</b>

#### Tvorba a použití opravných položek 2000

v tis. Kč	Stav			Rozpuštění	Stav
	k 31.12.1999	Tvorba	Použití		k 31.12.2000
Opravné položky ke klasifikovaným úvěrům	6 818	19 357	0	-2 591	23 584
Opravné položky k cenným papírům	23 523	1 470	0	-23 523	1 470
Opravné položky k nehmotnému majetku	5 115	0	0	-3 553	1 562
Ostatní opravné položky	1 235	6	0	-50	1 191
<b>Celkem</b>	<b>36 691</b>	<b>20 833</b>	<b>0</b>	<b>-29 717</b>	<b>27 807</b>

#### 4.4.10. Tvorba a použití rezerv

Viz bod 4.4.30. Rezervy

#### 4.4.11. Mimořádné výnosy a náklady

##### Mimořádné výnosy

v tis. Kč	2002	2001	2000
Mimořádné výnosy	14 378	322	4 214
<b>Celkem</b>	<b>14 378</b>	<b>322</b>	<b>4 214</b>

##### Mimořádné náklady

v tis. Kč	2002	2001	2000
Pokuty a penále	0	504	0
Ostatní	64	398	4
<b>Celkem</b>	<b>64</b>	<b>902</b>	<b>4</b>

Mimořádné výnosy a náklady obsahují ocenění cenných papírů na reálnou hodnotu k 1. 1. 2002.

#### 4.4.12. Daň z příjmů právnických osob

Vzhledem k daňové ztrátě z minulých účetních období nevznikne Raiffeisen stavební spořitelně za rok 2002 daňová povinnost. V roce 2002 obdržela Raiffeisen stavební spořitelna vrácený přeplatek na dani z příjmu právnických osob ve výši 10 060 tisíc Kč. Přeplatek vznikl na základě rozhodnutí Finančního ředitelství pro hlavní město Prahu, kterými byly změněny dodatečné platební výměry Finančního úřadu pro Prahu 3 za rok 1997 a 1998.

#### 4.4.13. Bilanční suma

V roce 2002 dosáhla Raiffeisen stavební spořitelna bilanční sumy ve výši 23 239 643 tisíc Kč (v roce 2001: 16 508 993 tisíc Kč; v roce 2000: 12 832 173 tisíc Kč).

#### Bildung und Verwendung von Wertberichtigungen 2000

in Tsd. CZK	Stand per				Stand per 31.12.2000
	31.12.1999	Bildung	Verwendung	Auflösung	
Wertberichtigungen auf klassifizierten Kredite	6 818	19 357	0	-2 591	23 584
Wertberichtigungen auf Wertpapiere	23 523	1 470	0	-23 523	1 470
Wertberichtigungen auf immaterielles Vermögen	5 115	0	0	-3 553	1 562
Andere Wertberichtigungen	1 235	6	0	-50	1 191
<b>Insgesamt</b>	<b>36 691</b>	<b>20 833</b>	<b>0</b>	<b>-29 717</b>	<b>27 807</b>

#### 4.4.10. Bildung und Verwendung von Rückstellungen

Siehe Punkt 4.4.30. Rückstellungen

#### 4.4.11. Sondererträge und -aufwendungen

##### Sondererträge

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Sondererträge	14 378	322	4 214
<b>Insgesamt</b>	<b>14 378</b>	<b>322</b>	<b>4 214</b>

##### Sonderaufwendungen

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Strafen und Pönalien	0	504	0
Andere	64	398	4
<b>Insgesamt</b>	<b>64</b>	<b>902</b>	<b>4</b>

Die Sondererträge und -aufwendungen beinhalten die Wertpapierbewertung auf den realen Wert zum 1. 1. 2002.

#### 4.4.12. Körperschaftssteuer

Wegen der Steuerverluste aus den vorherigen Buchungsperioden entsteht der Raiffeisen stavební spořitelna keine Steuerpflicht für das Jahr 2002.

In 2002 erhielt die Raiffeisen stavební spořitelna die Überzahlung der Körperschaftssteuer in Höhe von 10 060 Tausend CZK zurückerstattet. Die Überzahlung ist aufgrund von Beschlüssen der Finanzdirektion der Hauptstadt Prag zustande gekommen, mit denen die Zahlungsbescheide des Finanzamtes Prag 3 für die Jahre 1997 und 1998 zusätzlich geändert wurden.

#### 4.4.13. Bilanzsumme

In 2002 erreichte die Raiffeisen stavební spořitelna eine Bilanzsumme in Höhe von 23 239 643 Tausend CZK (in 2001: 16 508 993 Tausend CZK; in 2000: 12 832 173 Tausend CZK).

## 4.4.14. Pokladní hotovost a vklady u centrálních bank

v tis. Kč	2002	2001	2000
Pokladní hotovost	5 618	6 893	13 384
Povinné minimální rezervy u České národní banky	29 730	4 813	233 528
<b>Celkem</b>	<b>35 348</b>	<b>11 706</b>	<b>246 912</b>

## 4.4.15. Pohledávky za bankami

v tis. Kč	2002	2001	2000
Běžné účty	10 138	24 599	6 176
Termínované vklady	9 044 086	7 141 826	5 922 661
<b>Celkem</b>	<b>9 054 224</b>	<b>7 166 425</b>	<b>5 928 837</b>

## 4.4.16. Pohledávky za klienty

## Pohledávky za klienty

v tis. Kč	2002	2001	2000
Krátkodobé standardní úvěry	162 619	137 858	167 277
Střednědobé standardní úvěry	3 204 013	2 745 613	1 475 317
Dlouhodobé standardní úvěry	2 267 485	2 438 566	2 073 433
Klasifikované úvěry	199 803	102 194	62 135
Opravné položky ke klasifikovaným úvěrům	-68 087	-26 331	-23 584
Ostatní pohledávky	26 509	22 925	11 967
<b>Celkem</b>	<b>5 792 342</b>	<b>5 420 825</b>	<b>3 766 545</b>

## Pohledávky za klienty podle druhu

v tis. Kč	2002	2001	2000
Úvěry fyzickým osobám	5 297 329	4 612 992	3 549 924
Z toho: Překlenovací úvěry	3 156 322	2 551 688	1 660 947
Stavební úvěry	2 077 701	2 061 304	1 888 977
Vymáhané úvěry	63 306	0	0
Úvěry právnickým osobám	536 591	811 239	228 238
Z toho: Překlenovací úvěry	301 911	199 079	61 321
Stavební úvěry	36 649	43 648	51 760
Komerční úvěry	198 031	218 512	115 157
Vklady u České konsolidační agentury	0	350 000	0
Opravné položky ke klasifikovaným úvěrům	-68 087	-26 331	-23 584
Ostatní pohledávky	26 509	22 925	11 967
<b>Celkem</b>	<b>5 792 342</b>	<b>5 420 825</b>	<b>3 766 545</b>



## 4.4.14. Kassenstand und Einlagen bei Zentralbanken

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Kassenstand	5 618	6 893	13 384
Minimale Pflichtreserven bei der Tschechischen Nationalbank	29 730	4 813	233 528
<b>Insgesamt</b>	<b>35 348</b>	<b>11 706</b>	<b>246 912</b>

## 4.4.15. Forderungen an Banken

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Laufende Konten	10 138	24 599	6 176
Termineinlagen	9 044 086	7 141 826	5 922 661
<b>Insgesamt</b>	<b>9 054 224</b>	<b>7 166 425</b>	<b>5 928 837</b>

## 4.4.16. Forderungen an Klienten

## Forderungen an Klienten

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Kurzfristige Standardkredite	162 619	137 858	167 277
Mittelfristige Standardkredite	3 204 013	2 745 613	1 475 317
Langfristige Standardkredite	2 267 485	2 438 566	2 073 433
Klassifizierte Kredite	199 803	102 194	62 135
Wertberichtigungen auf klassifizierte Kredite	-68 087	-26 331	-23 584
Andere Forderungen	26 509	22 925	11 967
<b>Insgesamt</b>	<b>5 792 342</b>	<b>5 420 825</b>	<b>3 766 545</b>

## Forderungen an Klienten nach ihrer Art

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Kredite an natürliche Personen	5 297 329	4 612 992	3 549 924
Hiervon: Zwischenkredite	3 156 322	2 551 688	1 660 947
Bausparkredite	2 077 701	2 061 304	1 888 977
Eingetriebene Kredite	63 306	0	0
Kredite an juristische Personen	536 591	811 239	228 238
Hiervon: Zwischenkredite	301 911	199 079	61 321
Bausparkredite	36 649	43 648	51 760
Kommerzkredite	198 031	218 512	115 157
Einlagen bei der Tschechischen Konsolidierungsagentur	0	350 000	0
Wertberichtigungen auf klassifizierte Kredite	-68 087	-26 331	-23 584
Andere Forderungen	26 509	22 925	11 967
<b>Insgesamt</b>	<b>5 792 342</b>	<b>5 420 825</b>	<b>3 766 545</b>

#### Pohledávky za klienty podle sektorů

v tis. Kč	2002	2001	2000
Úvěry poskytnuté orgánům republiky	298 349	582 965	118 105
Úvěry poskytnuté soukromému sektoru – družstva	238 242	228 274	110 133
Úvěry poskytnuté obyvatelstvu	5 297 329	4 612 992	3 549 924
Opravné položky ke klasifikovaným úvěrům	-68 087	-26 331	-23 584
Ostatní pohledávky	26 509	22 925	11 967
<b>Celkem</b>	<b>5 792 342</b>	<b>5 420 825</b>	<b>3 766 545</b>

Veškeré úvěry evidované v položce pohledávky za klienty jsou poskytnuty fyzickým osobám s trvalým pobytem v České republice nebo právnickým osobám se sídlem na území České republiky.

#### 4.4.17. Konsorcionální úvěry

Raiffeisen stavební spořitelna poskytla v roce 2001 společně s Raiffeisenbank a.s. Praha konsorcionální úvěr ve výši 207 000 tisíc Kč na výstavbu bytového komplexu v Pardubicích. Raiffeisen stavební spořitelna se konsorcionálně podílí na tomto úvěru formou spoluúčasti na financování projektu částkou 91 080 tisíc Kč, což odpovídá 44% podílu na celkové výši úvěru. Za spoluúčast na financování tohoto projektu náleží Raiffeisen stavební spořitelně rovněž 44% podíl na příslušné měsíční anuitní splátce, tj. 44% podíl na měsíční splátce úroku a 44% podíl na měsíční splátce jistiny. Výplata podílu se tedy provádí vždy měsíčně po skončení příslušného měsíce. Ke konci roku 2002 činil zůstatek 85 851 tisíc Kč (v roce 2001: 87 716 tisíc Kč).

#### 4.4.18. Klasifikované úvěry a opravné položky

v tis. Kč	2002		2001		2000	
	Úvěry	Opravné položky	Úvěry	Opravné položky	Úvěry	Opravné položky
Sledované	73 056	-3 653	50 286	-2 514	29 588	-1 480
Nestandardní	47 631	-9 524	26 537	-5 308	8 433	-1 687
Pochybné	48 374	-24 168	13 723	-6 861	7 393	-3 696
Ztrátové	30 742	-30 742	11 648	-11 648	16 721	-16 721
<b>Celkem</b>	<b>199 803</b>	<b>-68 087</b>	<b>102 194</b>	<b>-26 331</b>	<b>62 135</b>	<b>-23 584</b>

#### 4.4.19. Odepsané a postoupené pohledávky

Raiffeisen stavební spořitelna v roce 2002 nepostoupila ani neodepsala žádné významné pohledávky.

#### 4.4.20. Státní bezkuponové dluhopisy a ostatní cenné papíry přijímané centrální bankou k refinancování a dluhové cenné papíry

Raiffeisen stavební spořitelna nevykazovala ve sledovaných účetních obdobích žádné státní bezkuponové dluhopisy.

Cenné papíry přijímané Českou národní bankou k refinancování a ostatní dluhové cenné papíry jsou zachyceny v bodu 4.4.21.

#### Forderungen an Klienten nach Sektoren

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Kredite an Organe der Republik	298 349	582 965	118 105
Kredite an privaten Sektor – Genossenschaften	238 242	228 274	110 133
Kredite an die Bevölkerung	5 297 329	4 612 992	3 549 924
Wertberichtigungen auf klassifizierte Kredite	-68 087	-26 331	-23 584
Andere Forderungen	26 509	22 925	11 967
<b>Insgesamt</b>	<b>5 792 342</b>	<b>5 420 825</b>	<b>3 766 545</b>

Alle in der Position Forderungen an Klienten erfassten Kredite wurden natürlichen Personen mit ständigem Aufenthalt auf dem Gebiet der Tschechischen Republik oder juristischen Personen mit Sitz auf dem Gebiet der Tschechischen Republik gewährt.

#### 4.4.17. Konsortialkredite

Die Raiffeisen stavební spořitelna gewährte in 2001 gemeinsam mit der Raiffeisenbank a.s. Prag einen Konsortialkredit in Höhe von 207 000 Tausend CZK zum Bau eines Wohnkomplexes in Pardubice. Die Raiffeisen stavební spořitelna beteiligt sich an diesem Kredit konsortional in Form der Mitbeteiligung an der Projektfinanzierung mit dem Betrag von 91 080 Tausend CZK, was einem 44%-igen Anteil an der gesamten Kredithöhe entspricht. Für die Mitbeteiligung an der Finanzierung dieses Projektes gebührt der Raiffeisen stavební spořitelna gleichfalls ein 44%-iger Anteil an der jeweiligen monatlichen Annuitätsrate, d.h. 44%-iger Anteil an der monatlichen Zinsrate und 44%-iger Anteil an der monatlichen Kapitalrate. Die Auszahlung des Anteils erfolgt also stets monatlich nach Ende des jeweiligen Monats. Zum Ende des Jahres 2002 betrug der Saldo 85 851 Tausend CZK (im Jahr 2001: 87 716 Tausend CZK).

#### 4.4.18. Klassifizierte Kredite und Wertberichtigungen

in Tsd. CZK	2002		2001		2000	
	Kredite	Wertberichtigungen	Kredite	Wertberichtigungen	Kredite	Wertberichtigungen
Verfolgt	73 056	-3 653	50 286	-2 514	29 588	-1 480
Nichtstandardmäßig	47 631	-9 524	26 537	-5 308	8 433	-1 687
Fraglich	48 374	-24 168	13 723	-6 861	7 393	-3 696
Verlustkredite	30 742	-30 742	11 648	-11 648	16 721	-16 721
<b>Insgesamt</b>	<b>199 803</b>	<b>-68 087</b>	<b>102 194</b>	<b>-26 331</b>	<b>62 135</b>	<b>-23 584</b>

#### 4.4.19. Abgeschriebene und abgetretene Forderungen

Die Raiffeisen stavební spořitelna hat in 2002 keine erheblichen Forderungen abgetreten oder abgeschrieben.

#### 4.4.20. Staatliche kuponlose Schuldverschreibungen und andere Wertpapiere, übernommen von der Zentralbank zur Refinanzierung, sowie Schuldwertpapiere

Die Raiffeisen stavební spořitelna wies in den betrachteten Buchungsperioden keine staatlichen kuponlosen Schuldverschreibungen aus. Die von der ČNB zur Refinanzierung übernommenen Wertpapiere und die anderen Schuldwertpapiere sind im Punkt 4.4.21. erfasst.

## 4.4.21. Držené cenné papíry

Klasifikace podle druhů cenných papírů a portfolií a podle záměru banky

v tis. Kč	Pořizovací				2002	2001	2000
	cena	AÚV*	Amortizace	Ocenění	Účetní hodnota vč. AÚV*	Účetní hodnota vč. AÚV*	Účetní hodnota vč. AÚV*
K obchodování	0	0	0	0	0	0	0
Z toho: Státní dluhopisy	0	0	0	0	0	0	0
Hypoteční zástavní listy	0	0	0	0	0	0	0
K prodeji	2 919 839	71 454	-32 061	95 408	3 054 640	682 693	0
Z toho: Státní dluhopisy	2 919 839	71 454	-32 061	95 408	3 054 640	682 693	0
Hypoteční zástavní listy	0	0	0	0	0	0	0
Do splatnosti	3 371 435	91 011	-26 914	0	3 435 532	1 607 258	1 405 446
Z toho: Státní dluhopisy	3 136 880	79 099	-19 400	0	3 196 579	1 353 306	1 147 541
Hypoteční zástavní listy	234 555	11 912	-7 514	0	238 953	253 952	257 905
<b>Celkem</b>	<b>6 291 274</b>	<b>162 465</b>	<b>-58 975</b>	<b>95 408</b>	<b>6 490 172</b>	<b>2 289 951</b>	<b>1 405 446</b>

\* AÚV = Alikvótní úrokový výnos

Výše uvedené cenné papíry jsou kótované na burze v České republice.

Pořizovací cena je tvořena čistou cenou pořízení a přímými transakčními náklady v částce 145 tisíc Kč. Raiffeisen stavební spořitelna nevykazuje ke konci roku 2002 žádné cenné papíry získané v rámci reverzních REPO operací ani ke konci účetního období nepřevedla žádné cenné papíry v rámci REPO transakcí.

## 4.4.22. Nehmotný a hmotný majetek

Změny majetku v roce 2002

v tis. Kč	Stav			Stav	Oprávk	Zůstatková	Odpisy
	k 1.1.2002	Přírůstky	Úbytky	k 31.12. 2002		hodnota v roce 2002	v účetním období
Zřizovací výdaje	2 415	0	0	2 415	2 415	0	0
Software	126 674	9 466	29 872	106 268	93 817	12 451	21 295
Ostatní nehmotný majetek	3 150	0	0	3 150	143	3 007	32
Pořízení	294	10 960	10 556	698	0	698	0
<b>Nehmotný majetek celkem</b>	<b>132 533</b>	<b>20 426</b>	<b>40 428</b>	<b>112 531</b>	<b>96 375</b>	<b>16 156</b>	<b>21 327</b>
Pozemky a budovy pro provozní činnost	30 565	41	546	30 060	5 524	24 536	772
Provozní hmotný majetek	111 133	10 505	14 243	107 395	81 311	26 084	20 473
Neprovozní hmotný majetek	9 094	0	3 630	5 464	0	5 464	20
Ostatní hmotný majetek	0	0	0	0	0	0	0
Pořízení	0	10 667	10 667	0	0	0	0
<b>Hmotný majetek celkem</b>	<b>150 792</b>	<b>21 213</b>	<b>29 086</b>	<b>142 919</b>	<b>86 835</b>	<b>56 084</b>	<b>21 265</b>
<b>Nehmotný a hmotný majetek celkem</b>	<b>283 325</b>	<b>41 639</b>	<b>69 514</b>	<b>255 450</b>	<b>183 210</b>	<b>72 240</b>	<b>42 592</b>

## 4.4.21. Gehaltene Wertpapiere

## Klassifikation nach Arten der Wertpapiere, Beständen und nach dem Vorhaben der Bank

in Tsd. CZK	Anschaffungs- preis	AÜV*	Amorti- sation	Bewer- tung	2002	2001	2000
					Buchwert inkl. AÜV*	Buchwert inkl. AÜV*	Buchwert inkl. AÜV*
Zum Handeln	0	0	0	0	0	0	0
Hiervon: Staatsschuldverschreibungen	0	0	0	0	0	0	0
Hypothekarpfandbriefe	0	0	0	0	0	0	0
Zum Verkauf	2 919 839	71 454	-32 061	95 408	3 054 640	682 693	0
Hiervon: Staatsschuldverschreibungen	2 919 839	71 454	-32 061	95 408	3 054 640	682 693	0
Hypothekarpfandbriefe	0	0	0	0	0	0	0
Bis Fälligkeit	3 371 435	91 011	-26 914	0	3 435 532	1 607 258	1 405 446
Hiervon: Staatsschuldverschreibungen	3 136 880	79 099	-19 400	0	3 196 579	1 353 306	1 147 541
Hypothekarpfandbriefe	234 555	11 912	-7 514	0	238 953	253 952	257 905
<b>Insgesamt</b>	<b>6 291 274</b>	<b>162 465</b>	<b>-58 975</b>	<b>95 408</b>	<b>6 490 172</b>	<b>2 289 951</b>	<b>1 405 446</b>

\* AÜV = anteiliger Zinsertrag

Die oben angeführten Wertpapiere sind auf der Börse in der Tschechischen Republik kotiert.

Der Anschaffungspreis besteht aus dem Nettoanschaffungspreis und aus direkten Transaktionsaufwendungen in Höhe von 145 Tausend CZK. Die Raiffeisen stavební spořitelna weist zum Ende des Jahres 2002 keine im Rahmen der reversiblen REPO Transaktionen erworbenen Wertpapiere aus, sie übertrug auch zum Ende der Buchungsperiode keine Wertpapiere im Rahmen der REPO Transaktionen.

## 4.4.22. Immaterielles und Sachvermögen

## Vermögensänderungen im Jahr 2002

in Tsd. CZK	Stand per			Stand per 31.12.2002	Wertberichter- gungen	Restwert in 2002	Abschreibungen
	1.1.2002	Zuwächse	Abgänge				in der Buchungsperiode
Errichtungsausgaben	2 415	0	0	2 415	2 415	0	0
Software	126 674	9 466	29 872	106 268	93 817	12 451	21 295
Sonstiges immaterielles Vermögen	3 150	0	0	3 150	143	3 007	32
Beschaffung	294	10 960	10 556	698	0	698	0
<b>Immaterielles Vermögen insgesamt</b>	<b>132 533</b>	<b>20 426</b>	<b>40 428</b>	<b>112 531</b>	<b>96 375</b>	<b>16 156</b>	<b>21 327</b>
Grundstücke und Gebäude							
für die Betriebstätigkeit	30 565	41	546	30 060	5 524	24 536	772
Betriebssachvermögen	111 133	10 505	14 243	107 395	81 311	26 084	20 473
Unbetriebliches Sachvermögen	9 094	0	3 630	5 464	0	5 464	20
Anderes Sachvermögen	0	0	0	0	0	0	0
Beschaffung	0	10 667	10 667	0	0	0	0
<b>Sachvermögen insgesamt</b>	<b>150 792</b>	<b>21 213</b>	<b>29 086</b>	<b>142 919</b>	<b>86 835</b>	<b>56 084</b>	<b>21 265</b>
<b>Immaterielles und Sachvermögen insgesamt</b>	<b>283 325</b>	<b>41 639</b>	<b>69 514</b>	<b>255 450</b>	<b>183 210</b>	<b>72 240</b>	<b>42 592</b>

## Zůstatková hodnota majetku

v tis. Kč	2002	2001	2000
Zřizovací výdaje	0	0	0
Software	12 451	24 280	32 705
Ostatní nehmotný majetek	3 007	3 039	1 725
Pořízení	698	294	2 720
<b>Nehmotný majetek celkem</b>	<b>16 156</b>	<b>27 613</b>	<b>37 150</b>
Pozemky a budovy pro provozní činnost	24 536	25 539	26 077
Provozní hmotný majetek	26 084	36 566	37 329
Neprovozní hmotný majetek	5 464	8 864	9 019
Ostatní hmotný majetek	0	0	0
Pořízení	0	0	0
<b>Hmotný majetek celkem</b>	<b>56 084</b>	<b>70 969</b>	<b>72 425</b>
<b>Nehmotný a hmotný majetek celkem</b>	<b>72 240</b>	<b>98 582</b>	<b>109 575</b>

## 4.4.23. Rozpis zřizovacích výdajů

v tis. Kč	2002	2001	2000
Aktivace zřizovacích nákladů	2 415	2 415	2 415
Oprávký	-2 415	-2 415	-2 415
<b>Účetní hodnota</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

## 4.4.24. Ostatní aktiva

v tis. Kč	2002	2001	2000
Dohadné účty aktivní – státní prémie	1 404 485	1 139 192	947 265
Dohadné účty aktivní	123	4 650	4 676
Zúčtování srážkové daně z cenných papírů	32 228	3 323	5 691
Zúčtování daně z příjmů a silniční daně	0	0	4 501
Poskytnuté provozní zálohy	2 257	4 004	4 497
Ostatní	1 486	2 877	9 140
<b>Celkem</b>	<b>1 440 579</b>	<b>1 154 046</b>	<b>975 770</b>

Položka dohadné účty aktivní – státní prémie obsahuje odhad státní podpory stavebního spoření, kterou Raiffeisen stavební spořitelna obdrží v roce následujícím. Současně je tento odhad vykázán v položce pasiv „Závazky vůči klientům, členům družstevních záložen“.

## Restwert des Vermögens

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Errichtungsausgaben	0	0	0
Software	12 451	24 280	32 705
Sonstiges immaterielles Vermögen	3 007	3 039	1 725
Beschaffung	698	294	2 720
<b>Immaterielles Vermögen insgesamt</b>	<b>16 156</b>	<b>27 613</b>	<b>37 150</b>
Grundstücke und Gebäude für die Betriebstätigkeit	24 536	25 539	26 077
Betriebssachvermögen	26 084	36 566	37 329
Unbetriebliches Sachvermögen	5 464	8 864	9 019
Anderes Sachvermögen	0	0	0
Beschaffung	0	0	0
<b>Sachvermögen insgesamt</b>	<b>56 084</b>	<b>70 969</b>	<b>72 425</b>
<b>Immaterielles und Sachvermögen insgesamt</b>	<b>72 240</b>	<b>98 582</b>	<b>109 575</b>

## 4.4.23. Aufstellung der Errichtungsausgaben

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Aktivierung der Errichtungsaufwendungen	2 415	2 415	2 415
Wertberichtigungen	-2 415	-2 415	-2 415
<b>Buchwert</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

## 4.4.24. Sonstige Aktiva

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Aktive Schwebeposten – Staatsprämie	1 404 485	1 139 192	947 265
Aktive Schwebeposten	123	4 650	4 676
Verrechnung der Abzugssteuer aus Wertpapieren	32 228	3 323	5 691
Verrechnung der Körperschafts- und Straßensteuer	0	0	4 501
Gewährte Betriebsanzahlungen	2 257	4 004	4 497
Sonstiges	1 486	2 877	9 140
<b>Insgesamt</b>	<b>1 440 579</b>	<b>1 154 046</b>	<b>975 770</b>

Die Position aktive Schwebeposten – Staatsprämie beinhaltet eine Abschätzung der staatlichen Bausparförderung, welche die Raiffeisen stavební spořitelna im nachfolgenden Jahr bekommt. Diese Abschätzung ist gleichzeitig in der Passivposition „Verbindlichkeiten zu Klienten, Mitgliedern der Genossenschaftskassen“ ausgewiesen.

#### 4.4.25. Náklady a příjmy příštích období

v tis. Kč	2002	2001	2000
Náklady příštích období	340 346	358 760	392 653
Sklady	7 159	4 606	5 969
Příjmy příštích období	7 233	4 092	466
<b>Celkem</b>	<b>354 738</b>	<b>367 458</b>	<b>399 088</b>

Položka náklady příštích období obsahuje zejména předplacené nájemné společnosti KONEVOVA s.r.o.

#### 4.4.26. Závazky vůči bankám

Raiffeisen stavební spořitelna nevykazovala ve sledovaných účetních obdobích žádné závazky vůči ostatním bankám.

#### 4.4.27. Závazky vůči klientům

v tis. Kč	2002	2001	2000
Vklady stavebního spoření fyzických osob	20 094 834	13 852 599	10 635 347
Vklady stavebního spoření právnických osob	28 055	23 732	18 397
Z toho: Vládní sektor	19 435	16 510	13 578
Nefinanční organizace	8 620	7 222	4 819
Ostatní	1 533 175	1 254 213	1 040 872
<b>Celkem</b>	<b>21 656 064</b>	<b>15 130 544</b>	<b>11 694 616</b>

#### 4.4.28. Ostatní pasiva

v tis. Kč	2002	2001	2000
Dohadné účty pasivní	237 454	165 022	123 399
Zúčtování s ČNB	40 713	65 412	0
Zúčtování se zaměstnanci	4 735	5 796	5 861
Zúčtování s orgány sociálního zabezpečení	2 885	3 096	3 433
Zúčtování se státním rozpočtem	1 345	1 621	2 059
Různí věřitelé	62 695	64 467	58 219
Přijaté provozní zálohy	55	10	578
Ostatní	0	0	5
<b>Celkem</b>	<b>349 882</b>	<b>305 424</b>	<b>193 554</b>

Položka dohadné účty pasivní obsahuje zejména dohadnou položku na 1% úrokový bonus pro klienty stavebního spoření ve výši 197 904 tisíc Kč (v roce 2001: 117 984 tisíc Kč; v roce 2000: 89 598 tisíc Kč).

Položka různí věřitelé obsahuje hlavně závazky z titulu provizí obchodním zástupcům a ostatní závazky k dodavatelům, které byly vyplaceny v následujícím účetním období.



#### 4.4.25. Aufwendungen und Einnahmen künftiger Perioden

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Aufwendungen künftiger Perioden	340 346	358 760	392 653
Lager	7 159	4 606	5 969
Einnahmen künftiger Perioden	7 233	4 092	466
<b>Insgesamt</b>	<b>354 738</b>	<b>367 458</b>	<b>399 088</b>

Die Position Aufwendungen künftiger Perioden beinhaltet insbesondere den vorausgezählten Mietzins an die Gesellschaft KONEVOVA s.r.o.

#### 4.4.26. Verbindlichkeiten zu Banken

Die Raiffeisen stavební spořitelna wies in den betrachteten Buchungsperioden keine Verbindlichkeiten zu anderen Banken aus.

#### 4.4.27. Verbindlichkeiten zu Klienten

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Bauspareinlagen natürlicher Personen	20 094 834	13 852 599	10 635 347
Bauspareinlagen juristischer Personen	28 055	23 732	18 397
Hiervon: Regierungssektor	19 435	16 510	13 578
Nichtfinanzielle Organisationen	8 620	7 222	4 819
Andere	1 533 175	1 254 213	1 040 872
<b>Insgesamt</b>	<b>21 656 064</b>	<b>15 130 544</b>	<b>11 694 616</b>

#### 4.4.28. Sonstige Passiva

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Passive Schwebeposten	237 454	165 022	123 399
Verrechnung mit der ČNB	40 713	65 412	0
Verrechnung mit den Angestellten	4 735	5 796	5 861
Verrechnung mit Organen der Sozialversicherung	2 885	3 096	3 433
Verrechnung mit dem Staatshaushalt	1 345	1 621	2 059
Verschiedene Gläubiger	62 695	64 467	58 219
Erhaltene Betriebsanzahlungen	55	10	578
Andere	0	0	5
<b>Insgesamt</b>	<b>349 882</b>	<b>305 424</b>	<b>193 554</b>

Die Position Passive Schwebeposten beinhaltet insbesondere den Schwebeposten für den 1%-igen Zinsbonus für die Bausparer in Höhe von 197 904 Tausend CZK (in 2001: 117 984 Tausend CZK; in 2000: 89 598 Tausend CZK).

Die Position Verschiedene Schuldner beinhaltet insbesondere Verbindlichkeiten für die Provisionen für Handelsvertreter und andere Verbindlichkeiten zu Auftragnehmern, die in der nachstehenden Buchungsperiode ausgezahlt wurden.

## 4.4.29. Výnosy a výdaje příštích období

v tis. Kč	2002	2001	2000
Pojištění vkladů klientů	7 498	10 480	8 086
Ostatní	26 862	21 727	15 523
<b>Celkem</b>	<b>34 360</b>	<b>32 207</b>	<b>23 609</b>

Položka ostatní výnosy a výdaje příštích období je tvořena zejména výdaji příštích období z titulu provizí obchodním zástupcům, které budou vyplaceny v případě splnění stanovených podmínek.

## 4.4.30. Rezervy

## Tvorba a použití rezerv 2002

v tis. Kč	Stav				Stav
	k 31.12.2001	Tvorba	Použití	Rozpuštění	k 31.12.2002
Rezervy ke standardním úvěrům	53 319	0	0	-13 329	39 990
Technická rezerva stavebního spoření	94 443	0	0	-9 440	85 003
Ostatní rezervy – daňově neuznané	21 712	0	-4 301	-17 411	0
Rezerva na opravu hmotného investičního majetku	0	0	0	0	0
<b>Celkem</b>	<b>169 474</b>	<b>0</b>	<b>-4 301</b>	<b>-40 180</b>	<b>124 993</b>

## Tvorba a použití rezerv 2001

v tis. Kč	Stav				Stav
	k 31.12.2000	Tvorba	Použití	Rozpuštění	k 31.12.2001
Rezervy ke standardním úvěrům	53 319	0	0	0	53 319
Technická rezerva stavebního spoření	133 543	0	-39 100	0	94 443
Ostatní rezervy – daňově neuznané	27 661	21 712	-22 123	-5 538	21 712
Rezerva na opravu hmotného investičního majetku	4 800	0	0	-4 800	0
<b>Celkem</b>	<b>219 323</b>	<b>21 712</b>	<b>-61 223</b>	<b>-10 338</b>	<b>169 474</b>

## Tvorba a použití rezerv 2000

v tis. Kč	Stav				Stav
	k 31.12.1999	Tvorba	Použití	Rozpuštění	k 31.12.2000
Rezervy ke standardním úvěrům	53 319	0	0	0	53 319
Technická rezerva stavebního spoření	234 543	0	-101 000	0	133 543
Ostatní rezervy – daňově neuznané	62 823	10 093	-22 033	-23 222	27 661
Rezerva na opravu hmotného investičního majetku	3 600	1 200	0	0	4 800
<b>Celkem</b>	<b>354 285</b>	<b>11 293</b>	<b>-123 033</b>	<b>-23 222</b>	<b>219 323</b>

#### 4.4.29. Erträge und Ausgaben künftiger Perioden

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Versicherung der Klienteneinlagen	7 498	10 480	8 086
Andere	26 862	21 727	15 523
<b>Insgesamt</b>	<b>34 360</b>	<b>32 207</b>	<b>23 609</b>

Die Position Andere Erträge und Ausgaben künftiger Perioden bilden insbesondere Ausgaben künftiger Perioden für die Provisionen für Handelsvertreter, die ausgezahlt werden, wenn es zur Erfüllung der festgelegten Bedingungen kommt.

#### 4.4.30. Rückstellungen

##### Bildung und Verwendung von Rückstellungen 2002

in Tsd. CZK	Stand per			Stand per	
	31.12.2001	Bildung	Verwendung	Auflösung	31.12.2002
Rückstellungen auf Standardkredite	53 319	0	0	-13 329	39 990
Bauspartechische Rückstellung	94 443	0	0	-9 440	85 003
Andere Rückstellungen – steuerlich nicht absetzbar	21 712	0	-4 301	-17 411	0
Rückstellung für Reparatur der Sachanlagen	0	0	0	0	0
<b>Insgesamt</b>	<b>169 474</b>	<b>0</b>	<b>-4 301</b>	<b>-40 180</b>	<b>124 993</b>

##### Bildung und Verwendung von Rückstellungen 2001

in Tsd. CZK	Stand per			Stand per	
	31.12.2000	Bildung	Verwendung	Auflösung	31.12.2001
Rückstellungen auf Standardkredite	53 319	0	0	0	53 319
Bauspartechische Rückstellung	133 543	0	-39 100	0	94 443
Andere Rückstellungen – steuerlich nicht absetzbar	27 661	21 712	-22 123	-5 538	21 712
Rückstellung für Reparatur der Sachanlagen	4 800	0	0	-4 800	0
<b>Insgesamt</b>	<b>219 323</b>	<b>21 712</b>	<b>-61 223</b>	<b>-10 338</b>	<b>169 474</b>

##### Bildung und Verwendung von Rückstellungen 2000

in Tsd. CZK	Stand per			Stand per	
	31.12.1999	Bildung	Verwendung	Auflösung	31.12.2000
Rückstellungen auf Standardkredite	53 319	0	0	0	53 319
Bauspartechische Rückstellung	234 543	0	-101 000	0	133 543
Andere Rückstellungen – steuerlich nicht absetzbar	62 823	10 093	-22 033	-23 222	27 661
Rückstellung für Reparatur der Sachanlagen	3 600	1 200	0	0	4 800
<b>Insgesamt</b>	<b>354 285</b>	<b>11 293</b>	<b>-123 033</b>	<b>-23 222</b>	<b>219 323</b>

## 4.4.31. Rozdělení hospodářského výsledku za minulé období

## Rozdělení hospodářského výsledku za rok 2001

v tis. Kč	Nerozdělený zisk	Zákonný rezervní fond	Dobrovolný rezervní fond	Ostatní fondy ze zisku
Zůstatek k 31. prosinci 2001	0	55 723	135 348	9 793
Zisk/ztráta roku 2001	20 480	0	0	0
Příděly fondům ze zisku	-20 480	10 240	10 240	0
Ostatní užití fondů	0	0	0	-87
Ostatní použití zisku	0	0	0	0
Dividendy a tantiémy	0	0	0	0
<b>Stav k 31.12.2002</b>	<b>0</b>	<b>65 963</b>	<b>145 588</b>	<b>9 706</b>

## Rozdělení hospodářského výsledku za rok 2000

v tis. Kč	Nerozdělený zisk	Zákonný rezervní fond	Dobrovolný rezervní fond	Ostatní fondy ze zisku
Zůstatek k 31. prosinci 2000	0	55 473	130 686	10 000
Zisk/ztráta roku 2000	4 912	0	0	0
Příděly fondům ze zisku	-4 912	250	4 662	0
Ostatní užití fondů	0	0	0	-207
Ostatní použití zisku	0	0	0	0
Dividendy a tantiémy	0	0	0	0
<b>Stav k 31.12.2001</b>	<b>0</b>	<b>55 723</b>	<b>135 348</b>	<b>9 793</b>

## 4.4.32. Návrh na rozdělení hospodářského výsledku běžného období

## Návrh rozdělení hospodářského výsledku za rok 2002

v tis. Kč	Nerozdělený zisk	Zákonný rezervní fond	Dobrovolný rezervní fond	Ostatní fondy ze zisku
Zůstatek k 31. prosinci 2002	0	65 963	145 588	9 706
Zisk/ztráta roku 2002	203 087	0	0	0
Příděly fondům ze zisku	-138 087	10 155	127 932	0
Ostatní užití fondů	0	0	0	0
Ostatní použití zisku	0	0	0	0
Dividendy a tantiémy	-65 000	0	0	0
Z toho: Základní část	-45 500	0	0	0
Bonusová část	-19 500	0	0	0
	<b>0</b>	<b>76 118</b>	<b>273 520</b>	<b>9 706</b>

## 4.4.31. Aufteilung des Wirtschaftsergebnisses für die abgelaufene Periode

## Aufteilung des Wirtschaftsergebnisses 2001

in Tsd. CZK	Unverteilter	Gesetzlicher	Freiwilliger	Andere
	Gewinn	Reservefonds	Reservefonds	Gewinnrücklagen
Saldo per 31. Dezember 2001	0	55 723	135 348	9 793
Gewinn / Verlust 2001	20 480	0	0	0
Zuführungen in Gewinnrücklagen	-20 480	10 240	10 240	0
Andere Fondsverwendung	0	0	0	-87
Andere Gewinnverwendung	0	0	0	0
Dividenden und Tantiemen	0	0	0	0
<b>Stand per 31.12.2002</b>	<b>0</b>	<b>65 963</b>	<b>145 588</b>	<b>9 706</b>

## Aufteilung des Wirtschaftsergebnisses 2000

in Tsd. CZK	Unverteilter	Gesetzlicher	Freiwilliger	Andere
	Gewinn	Reservefonds	Reservefonds	Gewinnrücklagen
Saldo per 31. Dezember 2000	0	55 473	130 686	10 000
Gewinn / Verlust 2000	4 912	0	0	0
Zuführungen in Gewinnrücklagen	-4 912	250	4 662	0
Andere Fondsverwendung	0	0	0	-207
Andere Gewinnverwendung	0	0	0	0
Dividenden und Tantiemen	0	0	0	0
<b>Stand per 31.12.2001</b>	<b>0</b>	<b>55 723</b>	<b>135 348</b>	<b>9 793</b>

## 4.4.32. Vorschlag zur Verteilung des Wirtschaftsergebnisses der laufenden Periode

## Vorschlag über die Verteilung des Wirtschaftsergebnisses 2002

in Tsd. CZK	Unverteilter	Gesetzlicher	Freiwilliger	Andere
	Gewinn	Reservefonds	Reservefonds	Gewinnrücklagen
Saldo per 31. Dezember 2002	0	65 963	145 588	9 706
Gewinn / Verlust 2002	203 087	0	0	0
Zuführungen in Gewinnrücklagen	-138 087	10 155	127 932	0
Andere Fondsverwendung	0	0	0	0
Andere Gewinnverwendung	0	0	0	0
Dividenden und Tantiemen	-65 000	0	0	0
Hiervon: Grundteil	-45 500	0	0	0
Bonusteil	-19 500	0	0	0
	<b>0</b>	<b>76 118</b>	<b>273 520</b>	<b>9 706</b>

#### 4.4.33. Vlastní kapitál

v tis. Kč	2002	2001	2000
Základní kapitál	650 000	650 000	500 000
Z toho: Raiffeisenbank a.s. Praha	162 500	162 500	125 000
Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H.	487 500	487 500	375 000
Rezervní fondy	211 551	191 071	186 159
Z toho: Zákonný rezervní fond	65 963	55 723	55 473
Dobrovolný rezervní fond	145 588	135 348	130 686
Ostatní fondy ze zisku	9 706	9 793	10 000
Nerozdělený zisk	0	0	0
Zisk běžného období	203 087	20 480	4 912
<b>Celkem</b>	<b>1 074 344</b>	<b>871 344</b>	<b>701 071</b>

#### 4.4.34. Odložený daňový závazek nebo pohledávka

V roce 2002 byla vypočítána odložená daňová pohledávka ve výši 140 938 tisíc Kč (v roce 2001: 131 802 tisíc Kč). O odložené daňové pohledávce nebylo účtováno. Celková částka je tvořena odloženou daňovou pohledávkou z titulu daňové ztráty minulých let (136 983 tisíc Kč), z titulu dočasného rozdílu mezi účetní a daňovou hodnotou majetku (2 263 tisíc Kč) a z titulu účetních nákladů roku 2002, které budou daňově uplatněny až v následujících letech (1 692 tisíc Kč). K výpočtu byla použita daňová sazba 31 %.

#### 4.4.35. Podrozvahová aktiva

V položce poskytnuté přísliby a záruky jsou evidovány dosud nevyčerpané úvěrové rámce překlenovacích úvěrů a úvěrů ze stavebního spoření.

Poskytnuté peněžní zástavy obsahují vinkulované vklady stavebního spoření ve prospěch Raiffeisen stavební spořitelny nebo třetích stran.

#### 4.4.36. Podrozvahová pasiva

V položkách přijaté přísliby a záruky a přijaté zástavy je vykazováno zajištění přijaté k překlenovacím úvěrům, úvěrům ze stavebního spoření a komerčním úvěrům.

Hodnoty převzaté do úschovy obsahují směnky a vkladní knížky klientů přijaté jako zajištění poskytnutých úvěrů.

#### 4.4.33. Eigenkapital

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Grundkapital	650 000	650 000	500 000
Hiervon: Raiffeisenbank a.s. Prag	162 500	162 500	125 000
Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H.	487 500	487 500	375 000
Reservefonds	211 551	191 071	186 159
Hiervon: Gesetzlicher Reservefonds	65 963	55 723	55 473
Freiwilliger Reservefonds	145 588	135 348	130 686
Andere Gewinnrücklagen	9 706	9 793	10 000
Unverteilter Gewinn	0	0	0
Gewinn in der laufenden Periode	203 087	20 480	4 912
<b>Insgesamt</b>	<b>1 074 344</b>	<b>871 344</b>	<b>701 071</b>

#### 4.4.34. Gestundete Steuerverbindlichkeit oder -forderung

In 2002 wurde die gestundete Steuerforderung in Höhe von 140 938 Tausend CZK berechnet (in 2001: 131 802 Tausend CZK). Die gestundete Steuerforderung wurde nicht gebucht. Der Gesamtbetrag besteht aus der gestundeten Steuerforderung aus dem Titel des Steuerverlustes aus Vorjahren (136 983 Tausend CZK), aus dem Titel der vorübergehenden Differenz zwischen dem handelsrechtlichen und steuerrechtlichen Vermögenswert (2 263 Tausend CZK) und aus dem Titel der Buchungsaufwendungen des Jahres 2002, die steuerrechtlich erst in den Folgejahren geltend gemacht werden (1 692 Tausend CZK). Zu der Berechnung wurde der Steuersatz 31 % verwendet.

#### 4.4.35. Unterbilanzaktiva

In der Position Gewährte Zusagen und Garantien sind die bereits nicht in Anspruch genommenen Kreditrahmen der Zwischen- und Bausparkredite erfasst.

Die gewährten Geldverpfändungen beinhalten vinkulierte Bauspareinlagen zugunsten der Raiffeisen stavební spořitelna bzw. zugunsten Dritter.

#### 4.4.36. Unterbilanzpassiva

In den Positionen Erhaltene Zusagen und Garantien und Erhaltene Verpfändungen ist die Besicherung der Zwischen-, Bauspar- und Kommerzkredite ausgewiesen.

Die in Verwahrung übernommenen Werte beinhalten Wechsel und Sparbücher der Klienten, die als Besicherung der in Anspruch genommenen Kredite in Empfang genommen worden sind.

#### 4.5. Vztahy se spřízněnými stranami

Níže uvedené produkty stavebního spoření uzavřené s osobami se zvláštním vztahem k bance byly poskytnuty za běžných obchodních podmínek, které platí pro běžné klienty Raiffeisen stavební spořitelny.

##### 4.5.1. Závazky vůči osobám se zvláštním vztahem k bance

Závazky vůči osobám se zvláštním vztahem k bance v roce 2002

v tis. Kč	Stav			Stav k 31.12.2002	Úrokový náklad
	k 1.1.2002	Přírůstky	Úbytky		
Správní orgány	0	0	0	0	0
Řídící orgány	213	643	0	856	10
Dozorčí orgány	347	178	1	524	12
Ostatní	2 449	2 307	22	4 734	114
<b>Celkem</b>	<b>3 009</b>	<b>3 128</b>	<b>23</b>	<b>6 114</b>	<b>136</b>

Vklady stavebního spoření.

##### Závazky vůči osobám se zvláštním vztahem k bance

v tis. Kč	2002	2001	2000
Správní orgány	0	0	0
Řídící orgány	856	213	0
Dozorčí orgány	524	347	123
Ostatní	4 734	2 449	1 270
<b>Celkem</b>	<b>6 114</b>	<b>3 009</b>	<b>1 393</b>

Vklady stavebního spoření.

##### 4.5.2. Pohledávky za osobami se zvláštním vztahem k bance

Pohledávky za osobami se zvláštním vztahem k bance v roce 2002

v tis. Kč	Stav			Stav k 31.12.2002	Úrokový výnos
	k 1.1.2002	Přírůstky	Úbytky		
Správní orgány	0	0	0	0	0
Řídící orgány	1 618	97	97	1 618	97
Dozorčí orgány	27	1	12	16	1
Ostatní	5 373	215	1 101	4 487	216
<b>Celkem</b>	<b>7 018</b>	<b>313</b>	<b>1 210</b>	<b>6 121</b>	<b>314</b>

Stavební a překlenovací úvěry.



#### 4.5. Beziehungen zu verwandten Parteien

Die unten angeführten mit Personen mit Sonderbeziehung zur Bank abgeschlossenen Bausparprodukte wurden unter üblichen Geschäftsbedingungen gewährt, wie sie für die üblichen Klienten der Raiffeisen stavební spořitelna gelten.

##### 4.5.1. Verbindlichkeiten zu Personen mit Sonderbeziehung zur Bank

###### Verbindlichkeiten zu Personen mit Sonderbeziehung zur Bank in 2002

in Tsd. CZK	Stand per			Stand per	
	1.1.2002	Zuwächse	Abgänge	31.12.2002	Zinsaufwand
Verwaltungsorgane	0	0	0	0	0
Leitungsorgane	213	643	0	856	10
Aufsichtsorgane	347	178	1	524	12
Andere	2 449	2 307	22	4 734	114
<b>Insgesamt</b>	<b>3 009</b>	<b>3 128</b>	<b>23</b>	<b>6 114</b>	<b>136</b>

Bauspareinlagen.

###### Verbindlichkeiten zu Personen mit Sonderbeziehung zur Bank

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Verwaltungsorgane	0	0	0
Leitungsorgane	856	213	0
Aufsichtsorgane	524	347	123
Andere	4 734	2 449	1 270
<b>Insgesamt</b>	<b>6 114</b>	<b>3 009</b>	<b>1 393</b>

Bauspareinlagen.

##### 4.5.2. Forderungen an Personen mit Sonderbeziehung zur Bank

###### Forderungen an Personen mit Sonderbeziehung zur Bank in 2002

in Tsd. CZK	Stand per			Stand per	
	1.1.2002	Zuwächse	Abgänge	31.12.2002	Zinsertrag
Verwaltungsorgane	0	0	0	0	0
Leitungsorgane	1 618	97	97	1 618	97
Aufsichtsorgane	27	1	12	16	1
Andere	5 373	215	1 101	4 487	216
<b>Insgesamt</b>	<b>7 018</b>	<b>313</b>	<b>1 210</b>	<b>6 121</b>	<b>314</b>

Bauspar- und Zwischenkredite.

#### Pohledávky za osobami se zvláštním vztahem k bance

v tis. Kč	2002	2001	2000
Správní orgány	0	0	0
Řídící orgány	1 618	1 618	1 618
Dozorčí orgány	16	27	0
Ostatní	4 487	5 373	5 443
<b>Celkem</b>	<b>6 121</b>	<b>7 018</b>	<b>7 061</b>

Stavební a překlenovací úvěry.

#### Pohledávky za osobami se zvláštním vztahem k bance – běžné účty a termínované vklady

v tis. Kč	2002	2001	2000
Správní orgány	0	0	0
Řídící orgány	0	0	0
Dozorčí orgány	0	0	0
Ostatní	429 070	330 193	297 610
<b>Celkem</b>	<b>429 070</b>	<b>330 193</b>	<b>297 610</b>

Termínované vklady jsou uvedeny včetně časového rozlišení úroků.

Raiffeisen stavební spořitelna vykazuje v položce „Náklady příštích období“ předplacené nájemné společnosti KONEVOVA s.r.o. ve výši 300 590 tisíc Kč (v roce 2001: 309 488 tisíc Kč; v roce 2000: 331 658 tisíc Kč).

#### 4.5.3. Záruky vystavené ve prospěch osob se zvláštním vztahem k bance

Raiffeisen stavební spořitelna nevystavila žádné záruky ve prospěch osob se zvláštním vztahem k bance.

#### 4.6. Informace o pořizování vlastních akcií, zatímních listů a obchodních podílů ovládající osoby

Raiffeisen stavební spořitelna nenakoupila žádné vlastní akcie, zatímní listy ani obchodní podíl ovládající osoby.

#### 4.7. Účasti s rozhodujícím a podstatným vlivem

Raiffeisen stavební spořitelna nemá žádné účasti s rozhodujícím nebo podstatným vlivem.

#### 4.8. Informace o výdajích na výzkum a vývoj

Raiffeisen stavební spořitelna neměla žádné výdaje na výzkum a vývoj.

#### Forderungen an Personen mit Sonderbeziehung zur Bank

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Verwaltungsorgane	0	0	0
Leitungsorgane	1 618	1 618	1 618
Aufsichtsorgane	16	27	0
Andere	4 487	5 373	5 443
<b>Insgesamt</b>	<b>6 121</b>	<b>7 018</b>	<b>7 061</b>

Bauspar- und Zwischenkredite.

#### Forderungen an Personen mit Sonderbeziehung zur Bank – laufende Konten und Termineinlagen

in Tsd. CZK	2002	2001	2000
Verwaltungsorgane	0	0	0
Leitungsorgane	0	0	0
Aufsichtsorgane	0	0	0
Andere	429 070	330 193	297 610
<b>Insgesamt</b>	<b>429 070</b>	<b>330 193</b>	<b>297 610</b>

Die Termineinlagen sind mit zeitlicher Abgrenzung der Zinsen angeführt.

Die Raiffeisen stavební spořitelna weist in der Position „Aufwendungen künftiger Perioden“ den vorausgezählten Mietzins an die Gesellschaft KONEVOVA s.r.o. in Höhe von 300 590 Tausend CZK aus (in 2001: 309 488 Tausend CZK; in 2000: 331 658 Tausend CZK).

#### 4.5.3. Zugunsten von Personen mit Sonderbeziehung zur Bank ausgestellte Garantien

Die Raiffeisen stavební spořitelna stellte keine Garantien zugunsten von Personen mit Sonderbeziehung zur Bank aus.

#### 4.6. Information über die Beschaffung der Eigenaktien, Interimscheine und Geschäftsanteile der beherrschenden Person

Die Raiffeisen stavební spořitelna hat weder Eigenaktien, Interimscheine noch einen Geschäftsanteil der beherrschenden Person gekauft.

#### 4.7. Teilnahmen mit entscheidendem und bedeutendem Einfluss

Die Raiffeisen stavební spořitelna hat keine Teilnahmen mit entscheidendem und bedeutendem Einfluss.

#### 4.8. Information über Ausgaben für die Forschung und Entwicklung

Die Raiffeisen stavební spořitelna hatte keine Ausgaben für die Forschung und Entwicklung.

#### 4.9. Opravy zásadních chyb minulých let

V průběhu roku 2002 nedošlo k opravě žádných zásadních chyb minulých účetních období.

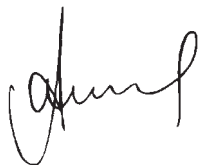
#### 4.10. Obory činnosti a zeměpisné oblasti

Raiffeisen stavební spořitelna provozuje stavební spoření v souladu se zákonem č. 96/1993 Sb., o stavebním spoření a státní podpoře stavebního spoření, v platném znění. Rovněž v souladu s tímto zákonem působí Raiffeisen stavební spořitelna pouze na území České republiky.

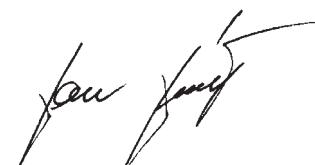
#### 4.11. Další významné informace o hospodaření a finanční situaci účetní jednotky

Raiffeisen stavební spořitelně nejsou známy žádné další významné informace o hospodaření a její finanční situaci, které by již výše nebyly uvedeny.

Představenstvo Raiffeisen stavební spořitelny:



Mag. Kurt Matouschek  
předseda představenstva



Ing. Jan Jeníček  
místopředseda představenstva



Dr. Ing. Pavel Chmelík  
místopředseda představenstva

Osoba odpovědná za účetnictví a účetní závěrku:



Mgr. Roman Hurych  
ředitel odboru finanční účetnictví a controlling

#### 4.9. Korrekturen der grundsätzlichen Fehler der Vorjahre

Im Verlaufe des Jahres 2002 hat es keine Korrektur irgendwelcher grundsätzlicher Fehler der abgelaufenen Buchungsperioden gegeben.

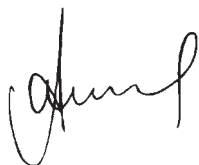
#### 4.10. Tätigkeitsbereiche und geographische Gebiete

Die Raiffeisen stavební spořitelna betreibt das Bausparen gemäß dem Gesetz Nr. 96/1993 Slg. über das Bausparen und die staatliche Bausparförderung in der gültigen Fassung. Im Einklang mit diesem Gesetz wirkt die Raiffeisen stavební spořitelna auch nur auf dem Gebiet der Tschechischen Republik.

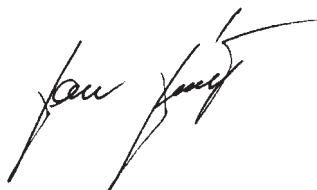
#### 4.11. Weitere wichtige Informationen über das Wirtschaften und die Finanzlage der Buchungseinheit

Der Raiffeisen stavební spořitelna sind keine weiteren wichtigen Informationen über das Wirtschaften und ihre Finanzlage bekannt, die nicht bereits oben angeführt wären.

Vorstand der Raiffeisen stavební spořitelna:



Mag. Kurt Matouschek  
Vorstandsvorsitzender



Ing. Jan Jeníček  
Stellvertretender Vorstandsvorsitzender



Dr. Ing. Pavel Chmelík  
Stellvertretender Vorstandsvorsitzender

Für die Buchhaltung und für den Jahresabschluss verantwortliche Person:



Mgr. Roman Hurych  
Abteilungsleiter Finanzbuchhaltung und Controlling

Zpráva o vztazích vypracovávána ovládanou osobou podle § 66a odst. 9 obchodního zákoníku.

Raiffeisen stavební spořitelna a.s. se sídlem Koněvova 2747/99, 130 45 Praha 3, IČ 49241257, zapsaná v obchodním rejstříku oddíl B, vložka 2102, vedené Městským soudem v Praze (dále jen „zpracovatel“), je součástí podnikatelského seskupení (koncernu), ve kterém existují následující vztahy mezi zpracovatelem a ovládající osobou a dále mezi zpracovatelem a osobami ovládanými stejnou ovládající osobou (dále jen „propojené osoby“).

Tato zpráva o vztazích mezi níže uvedenými osobami byla vypracována v souladu s ustanovením § 66a odstavce 9, zákona č. 513/1991 Sb., obchodního zákoníku, v platném znění, za účetní období 2002.

Mezi zpracovatelem a níže uvedenými osobami byly v tomto účetním období uzavřeny níže uvedené smlouvy, byly přijaty či uskutečněny následující právní úkony a ostatní faktická opatření uvedená v této zprávě.

### Ovládající osoby a ostatní ovládané osoby

#### Ovládající osoba

Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H. se sídlem Wiedner Hauptstrasse 94, Vídeň, Rakousko

Akcionářský podíl 75 % na Raiffeisen stavební spořitelně

Raiffeisen Zentralbank Osterreich AG, se sídlem Am Stadtpark 9, Vídeň, Rakousko

Osoba ovládající Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H.

#### Ostatní propojené osoby

##### Společnosti ovládané zpracovatelem

Raiffeisen stavební spořitelna neovládá žádné společnosti.

##### Společnosti ovládané stejnou ovládající společností jako zpracovatel (sesterské společnosti) a jimi ovládané společnosti

KONEVOVA s.r.o. se sídlem Koněvova 2747/99, 130 45 Praha 3

Raiffeisen finanční poradenství s.r.o. se sídlem Koněvova 2747/99, 130 45 Praha 3

Raiffeisenbank a.s. se sídlem Olbrachtova 2006/9, Praha 4

Bericht über Beziehungen, erstellt von der beherrschten Person nach dem § 66a Abs. 9 des Handelsgesetzbuches.

Die Raiffeisen stavební spořitelna a.s. mit dem Sitz Koněvova 2747/99, 130 45 Prag 3, Identifikationsnummer 49241257, eingetragen im beim Stadtgericht Prag geführten Handelsregister Abteil B, Einlage 2102, (weiter nur „Ersteller“), ist Bestandteil einer unternehmerischen Gruppe (eines Konzerns), in deren folgende Beziehungen zwischen dem Ersteller und der beherrschenden Person und des Weiteren zwischen den von derselben beherrschenden Person beherrschten Personen gibt (weiter nur „verbundene Personen“).

Dieser Bericht über Beziehungen zwischen den unten angeführten Personen wurde gemäß der Bestimmung § 66a, Abs. 9, Gesetz Nr. 513/1991 Slg., Handelsgesetzbuch in der gültigen Fassung, für die Buchungsperiode 2002 ausgearbeitet. Zwischen dem Ersteller und den unten angeführten Personen wurden in dieser Buchungsperiode die unten angeführten Verträge abgeschlossen, nachfolgende Rechtshandlungen und andere in diesem Bericht angeführte faktische Maßnahmen getroffen bzw. verwirklicht.

### Beherrschende Personen und andere beherrschte Personen

#### Beherrschende Person

Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H. mit dem Sitz Wiedner Hauptstrasse 94, Wien, Österreich

Aktionärsanteil 75 % an der Raiffeisen stavební spořitelna

Raiffeisen Zentralbank Österreich AG mit dem Sitz Am Stadtpark 9, Wien, Österreich

Beherrschende Person der Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H.

#### Andere verbundene Personen

##### Vom Ersteller beherrschte Gesellschaften

Die Raiffeisen stavební spořitelna beherrscht keine Gesellschaften.

##### Gesellschaften, die von derselben beherrschenden Person wie der Ersteller beherrscht werden (Schwestergesellschaften), und die von ihnen beherrschten Gesellschaften

KONEVOVA s.r.o. mit dem Sitz Koněvova 2747/99, 130 45 Prag 3

Raiffeisen finanční poradenství s.r.o. mit dem Sitz Koněvova 2747/99, 130 45 Prag 3

Raiffeisenbank a.s. mit dem Sitz Olbrachtova 2006/9, Praha 4

## Výčet smluv

Zpracovatel uzavřel v účetním období 2002 následující nové smlouvy, na základě kterých mu byly v účetním období poskytnuty služby.

### 1. Smlouva o spolupráci

Strany: Raiffeisen stavební spořitelna a.s. (RSTS)  
Koněvova 2747/99  
130 45 Praha 3  
Raiffeisenbank a.s. (RBCZ)  
Vodičkova 38  
110 00 Praha 1

Datum uzavření: 31. 5. 2002

Předmět smlouvy: Závazek RBCZ vyvíjet pro RSTS činnost směřující k uzavírání smluv o stavebním spoření

Plnění: 4 695 250 Kč

### 2. Smlouva o podmínkách účasti na Raiffeisen Business Circle

Strany: Raiffeisenbank a.s. (RBCZ)  
Vodičkova 38  
110 00 Praha 1  
Raiffeisen stavební spořitelna a.s. (RSTS)  
Koněvova 2747/99  
130 45 Praha 3

Datum uzavření: 3. 1. 2002

Předmět smlouvy: Stanovení podmínek finanční účasti RSTS na akci Raiffeisen Business Circle

Plnění: 40 000 Kč

### 3. Smlouva o využívání služeb Call centra Raiffeisenbank a.s.

Strany: Raiffeisenbank a.s. (RBCZ)  
Vodičkova 38  
110 00 Praha 1  
Raiffeisen stavební spořitelna a.s. (RSTS)  
Koněvova 2747/99  
130 45 Praha 3

Datum uzavření: 24. 5. 2002 ve znění dodatku č. 1 ze dne 23. 9. 2002

Předmět smlouvy: Závazek RBCZ zprostředkovat pro RSTS příležitosti uzavírat se třetími osobami (volajícími) obchody týkající se produktů stavebního spoření jí nabízenými, a to prostřednictvím Call centra RBCZ

Plnění: 2 014 650 Kč



## Aufzählung der Verträge

Der Ersteller hat in der Buchungsperiode 2002 die folgenden neuen Verträge abgeschlossen, auf deren Grundlage ihm in der Buchungsperiode Dienstleistungen erbracht wurden.

### 1. Kooperationsvertrag

Parteien: Raiffeisen stavební spořitelna a.s. (RSTS)  
 Koněvova 2747/99  
 130 45 Prag 3  
 Raiffeisenbank a.s. (RBCZ)  
 Vodičkova 38  
 110 00 Prag 1

Abschlussdatum: 31. 5. 2002

Vertragsgegenstand: Verpflichtung von RBCZ, für RSTS Tätigkeiten zu entwickeln, die auf den Abschluss von Bausparverträgen hinwirken

Erfüllung: 4 695 250 CZK

### 2. Vertrag über die Konditionen der Beteiligung am Raiffeisen Business Circle

Parteien: Raiffeisenbank a.s. (RBCZ)  
 Vodičkova 38  
 110 00 Prag 1  
 Raiffeisen stavební spořitelna a.s. (RSTS)  
 Koněvova 2747/99  
 130 45 Prag 3

Abschlussdatum: 3. 1. 2002

Vertragsgegenstand: Fixierung der Konditionen der finanziellen Beteiligung von RSTS an der Aktion Raiffeisen Business Circle

Erfüllung: 40 000 CZK

### 3. Vertrag über die Inanspruchnahme der Dienstleistungen des Call-Centers der Raiffeisenbank a.s.

Parteien: Raiffeisenbank a.s. (RBCZ)  
 Vodičkova 38  
 110 00 Prag 1  
 Raiffeisen stavební spořitelna a.s. (RSTS)  
 Koněvova 2747/99  
 130 45 Prag 3

Abschlussdatum: 24. 5. 2002 in der Fassung des Nachtrags Nr. 1 vom 23. 9. 2002

Vertragsgegenstand: Verpflichtung der RBCZ, für RSTS Gelegenheiten zu vermitteln, mit Dritten (Anrufern) Geschäfte bezüglich der ihnen angebotenen Bausparprodukte abzuschließen, dies vermittels des Call-Centers der RBCZ

Erfüllung: 2 014 650 CZK

Zpracovateli byly v účetním období 2002 poskytnuty služby na základě těchto smluv uzavřených v minulých účetních obdobích:

#### 4. Smlouva

Strany: Raiffeisen stavební spořitelna a.s. (RSTS)  
Koněvova 2747/99  
130 45 Praha 3  
Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H. (RBSK)  
Wiedner Hauptstrasse 94  
1051 Wien

Datum uzavření: 1. 6. 2001

Předmět smlouvy: Poskytování poradenské činnosti na základě konkrétního písemného požadavku vzneseného oprávněnými osobami

Plnění: 520 000 Kč

#### 5. Dohoda o povolání zaměstnance

Strany: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.  
Koněvova 2747/99  
130 45 Praha 3  
Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H.  
Wiedner Hauptstrasse 94  
1051 Wien

a

Mag. Kurt Matouschek  
U Rybníčku 736  
252 43 Průhonice

Datum uzavření: 1. 6. 2001

Předmět smlouvy: Povolání zaměstnance společnosti RBSK p. Mag. K. Matouscheka do společnosti RSTS za účelem poskytování poradenství v oblasti stavebního spoření

Plnění: 3 169 003 Kč

#### 6. Smlouva o nájmu nebytových prostor, garážových stání a bytů

Strany: KONEVOVA s.r.o.  
Koněvova 2747/99  
130 45 Praha 3  
Raiffeisen stavební spořitelna a.s.  
Koněvova 2747/99  
130 45 Praha 3

Datum uzavření: 1. 11. 2001 ve znění dodatku č. 3 ze dne 1. 6. 2002

Předmět smlouvy: Nájem nebytových prostor, garážových stání a bytů

Plnění: 20 730 852 Kč

Dem Ersteller wurden in der Buchungsperiode 2002 Dienstleistungen aufgrund folgender Verträge erbracht, die in den vorherigen Buchungsperioden abgeschlossen worden sind:

#### 4. Vertrag

Parteien: Raiffeisen stavební spořitelna a.s. (RSTS)  
 Koněvova 2747/99  
 130 45 Prag 3  
 Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H. (RBSK)  
 Wiedner Hauptstrasse 94  
 1051 Wien

Abschlussdatum: 1. 6. 2001

Vertragsgegenstand: Beratungstätigkeit auf konkreten schriftlichen Abruf von den berechtigten Personen

Erfüllung: 520 000 CZK

#### 5. Entsendungsvereinbarung

Parteien: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.  
 Koněvova 2747/99  
 130 45 Prag 3  
 Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H.  
 Wiedner Hauptstrasse 94  
 1051 Wien  
 und  
 Mag. Kurt Matouschek  
 U Rybníčku 736  
 252 43 Průhonice

Abschlussdatum: 1. 6. 2001

Vertragsgegenstand: Entsendung des Angestellten der Gesellschaft RBSK Herrn Mag. K. Matouschek in die Gesellschaft RSTS zwecks Beratungstätigkeit im Bausparbereich

Erfüllung: 3 169 003 CZK

#### 6. Vertrag über die Miete von Nichtwohnräumlichkeiten, Garagenstellplätzen und Wohnungen

Parteien: KONEVOVA s.r.o.  
 Koněvova 2747/99  
 130 45 Prag 3  
 Raiffeisen stavební spořitelna a.s.  
 Koněvova 2747/99  
 130 45 Prag 3

Abschlussdatum: 1. 11. 2001 in der Fassung des Nachtrags Nr. 3 vom 1. 6. 2002

Vertragsgegenstand: Miete von Nichtwohnräumlichkeiten, Garagenstellplätzen und Wohnungen

Erfüllung: 20 730 852 CZK

**7. Smlouva o nájmu nemovitostí**

Strany: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.  
Koněvova 2747/99  
130 45 Praha 3  
KONEVOVA s.r.o.  
Koněvova 2747/99  
130 45 Praha 3

Datum uzavření: 1. 12. 1995 ve znění dodatku č. 3 ze dne 1. 10. 1999

Předmět smlouvy: Nájem pozemků o celkové výměře 2 305 m<sup>2</sup> – katastrální území Praha – město

Plnění: 860 540 Kč

**8. Smlouva o nájmu movité věci**

Strany: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.  
Koněvova 2747/99  
130 45 Praha 3  
KONEVOVA s.r.o.  
Koněvova 2747/99  
130 45 Praha 3

Datum uzavření: 29. 5. 1998 ve znění dodatku č. 2 ze dne 1. 7. 2002

Předmět smlouvy: Nájem počítače

Plnění: 40 260 Kč

**9. Smlouva o zpracování osobních údajů**

Strany: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.  
Koněvova 2747/99  
130 45 Praha 3  
Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H.  
Wiedner Hauptstrasse 94  
1051 Wien

Datum uzavření: 1. 3. 2002

Předmět smlouvy: Poskytnutí osobních údajů klientů

Plnění: žádné

**10. Smlouva o podnájmu nebytových prostor**

Strany: Raiffeisenbank a.s. (RBCZ)  
Vodičkova 38  
110 00 Praha 1  
Raiffeisen stavební spořitelna a.s. (RSTS)  
Koněvova 2747/99  
130 45 Praha 3

Datum uzavření: 1. 2. 2000

Předmět smlouvy: RBCZ přenechává RSTS do užívání část nebytových prostor v Táboře

Plnění: 415 080 Kč

**7. Vertrag über die Liegenschaftsmiete**

Parteien: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.  
 Koněvova 2747/99  
 130 45 Prag 3  
 KONEVOVA s.r.o.  
 Koněvova 2747/99  
 130 45 Prag 3

Abschlussdatum: 1. 12. 1995 in der Fassung des Nachtrags Nr. 3 vom 1. 10. 1999

Vertragsgegenstand: Miete von Grundstücken im Gesamtausmaß von 2 305 m<sup>2</sup> – Gemarkung Prag – Stadt

Erfüllung: 860 540 CZK

**8. Vertrag über die Miete der beweglichen Sache**

Parteien: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.  
 Koněvova 2747/99  
 130 45 Prag 3  
 KONEVOVA s.r.o.  
 Koněvova 2747/99  
 130 45 Prag 3

Abschlussdatum: 29. 5. 1998 in Fassung des Nachtrags Nr. 2 vom 1. 7. 2002

Vertragsgegenstand: Computer-Miete

Erfüllung: 40 260 CZK

**9. Vertrag über die Bearbeitung von Personalangaben**

Parteien: Raiffeisen stavební spořitelna a.s.  
 Koněvova 2747/99  
 130 45 Prag 3  
 Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H.  
 Wiedner Hauptstrasse 94  
 1051 Wien

Abschlussdatum: 1. 3. 2002

Vertragsgegenstand: Bereitstellung von Personalangaben der Klienten

Erfüllung: keine

**10. Vertrag über die Untermiete der Nichtwohnräumlichkeiten**

Parteien: Raiffeisenbank a.s. (RBCZ)  
 Vodičkova 38  
 110 00 Prag 1  
 Raiffeisen stavební spořitelna a.s. (RSTS)  
 Koněvova 2747/99  
 130 45 Prag 3

Abschlussdatum: 1. 2. 2000

Vertragsgegenstand: Die RBCZ überlässt der RSTS zur Nutzung einen Teil der Nichtwohnräumlichkeiten in Tábor

Erfüllung: 415 080 CZK

**11. Smlouva o podnájmu nebytových prostor**

Strany: Raiffeisenbank a.s. (RBCZ)  
Vodičkova 38  
110 00 Praha 1  
Raiffeisen stavební spořitelna a.s. (RSTS)  
Koněvova 2747/99  
130 45 Praha 3

Datum uzavření: 1. 4. 1999

Předmět smlouvy: RBCZ přenechává RSTS do užívání část nebytových prostor v Pardubicích

Plnění: 374 159 Kč

**12. Smlouva o obhospodařování majetku**

Strany: Raiffeisenbank a.s. (RBCZ)  
Vodičkova 38  
110 00 Praha 1  
Raiffeisen stavební spořitelna a.s. (RSTS)  
Koněvova 2747/99  
130 45 Praha 3

Datum uzavření: 23. 10. 2001 ve znění dodatku č. 4 ze dne 11. 12. 2002

Předmět smlouvy: Závazek RBCZ obstarávat záležitosti RSTS, které spočívají v obhospodařování majetku RSTS

Plnění: 816 020 Kč

**13. Komisionářská smlouva**

Strany: Raiffeisenbank a.s. (RBCZ)  
Vodičkova 38  
110 00 Praha 1  
Raiffeisen stavební spořitelna a.s. (RSTS)  
Koněvova 2747/99  
130 45 Praha 3

Datum uzavření: 2. 10. 2001 ve znění dodatku č. 1 ze dne 1. 11. 2002

Předmět smlouvy: Závazek RBCZ zařizovat vlastním jménem pro RSTS a na její účet koupi a prodej cenných papírů

Plnění: 27 520 Kč

**11. Vertrag über die Untermiete der Nichtwohnräumlichkeiten**

Parteien: Raiffeisenbank a.s. (RBCZ)  
Vodičkova 38  
110 00 Prag 1  
Raiffeisen stavební spořitelna a.s. (RSTS)  
Koněvova 2747/99  
130 45 Prag 3

Abschlussdatum: 1. 4. 1999

Vertragsgegenstand: Die RBCZ überlässt der RSTS zur Nutzung einen Teil der Nichtwohnräumlichkeiten in Pardubice

Erfüllung: 374 159 CZK

**12. Vermögensbewirtschaftungsvertrag**

Parteien: Raiffeisenbank a.s. (RBCZ)  
Vodičkova 38  
110 00 Prag 1  
Raiffeisen stavební spořitelna a.s. (RSTS)  
Koněvova 2747/99  
130 45 Prag 3

Abschlussdatum: 23. 10. 2001 in der Fassung des Nachtrags Nr. 4 vom 11. 12. 2002

Vertragsgegenstand: Verpflichtung von RBCZ, die Geschäfte von RSTS zu besorgen, die in der Bewirtschaftung des Vermögens von RSTS bestehen

Erfüllung: 816 020 CZK

**13. Kommissionsvertrag**

Parteien: Raiffeisenbank a.s. (RBCZ)  
Vodičkova 38  
110 00 Prag 1  
Raiffeisen stavební spořitelna a.s. (RSTS)  
Koněvova 2747/99  
130 45 Prag 3

Abschlussdatum: 2. 10. 2001 in der Fassung des Nachtrags Nr. 1 vom 1. 11. 2002

Vertragsgegenstand: Verpflichtung von RBCZ, im eigenen Namen für die RSTS und auf ihre Rechnung den Kauf und Verkauf von Wertpapieren zu organisieren

Erfüllung: 27 520 CZK

### Výčet jiných právních úkonů

Vyplacené dividendy, podíly na zisku a podíly na vlastním kapitálu: zpracovatel nevyplatil v účetním období žádné částky na výplatu dividend.

Ostatní poskytnutá a přijatá plnění: zpracovatel neposkytl v účetním období žádná další plnění. Zpracovatel přijal od Raiffeisenbank a.s. úrokové výnosy z mezibankovních termínovaných vkladů ve výši 16 380 886 Kč.

### Výčet opatření

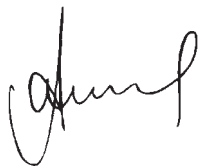
Žádná.

### Závěrečné prohlášení představenstva

S ohledem na námi přezkoumané právní vztahy mezi zpracovatelem a propojenými osobami je zřejmé, že v důsledku smluv, jiných právních úkonů či ostatních opatření uzavřených, učiněných či přijatých zpracovatelem v účetním období 2002 v zájmu nebo na popud jednotlivých propojených osob nevznikla zpracovateli žádná újma.

Prohlášení: Raiffeisen stavební spořitelna a.s. prohlašuje, že tuto zprávu zpracovala podle dostupných údajů ke dni sepsání této zprávy a že při jejím zpracování postupovala s péčí řádného hospodáře.

Představenstvo Raiffeisen stavební spořitelny:



Mag. Kurt Matouschek  
předseda představenstva



Ing. Jan Jeníček  
místopředseda představenstva



Dr. Ing. Pavel Chmelík  
místopředseda představenstva



### Aufzählung der sonstigen Rechtshandlungen

Ausgezahlte Dividenden, Gewinnanteile und Anteile am Eigenkapital: der Ersteller hat in der Buchungsperiode keine Beträge für die Dividendenausschüttung ausgezahlt.

Sonstige gewährte und übernommene Erfüllungen: der Ersteller gewährte in der Buchungsperiode keine weiteren Erfüllungen. Der Ersteller hat von der Raiffeisenbank a.s. Zinserträge aus Zwischenbanktermineinlagen in der Höhe von 16 380 886 CZK in Empfang genommen.

### Aufzählung der Maßnahmen

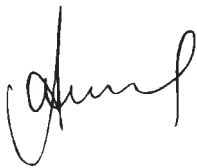
Keine.

### Schlussklärung des Vorstands

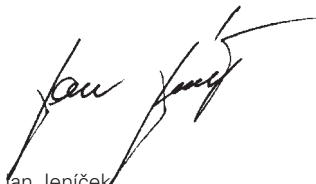
Im Hinblick auf die von uns geprüften Rechtsbeziehungen zwischen dem Ersteller und den verbundenen Personen ist offenkundig, dass dem Ersteller infolge der Verträge, anderen Rechtshandlungen oder sonstigen Maßnahmen, die der Ersteller in der Buchungsperiode 2002 im Interesse oder auf Anregung der einzelnen verbundenen Personen abgeschlossen bzw. vollzogen hat, kein Schaden entstanden ist.

Erklärung: Die Raiffeisen stavební spořitelna a.s. erklärt, dass sie diesen Bericht nach den zum Tage der Erstellung dieses Berichtes zugänglichen Informationen ausgearbeitet hat und dass sie bei der Berichtserstellung mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmanns vorgegangen ist.

Vorstand der Raiffeisen stavební spořitelna:



Mag. Kurt Matouschek  
Vorstandsvorsitzender



Ing. Jan Jeníček  
Stellvertretender Vorstandsvorsitzender



Dr. Ing. Pavel Chmelík  
Stellvertretender Vorstandsvorsitzender

**Raiffeisen stavební spořitelna a.s.**

Výroční zpráva 2002

Koncepce, produkce a výroba:

© Ogilvy CID, s.r.o., 2003

**Raiffeisen stavební spořitelna a.s.**

Jahresbericht 2002

Konzeption, Produktion, Herstellung:

© Ogilvy CID, s.r.o., 2003



